

- 04** WEG Tryon: Versöhnliches Fazit für die Schweiz
- 09** JEM Tryon: bilan satisfaisant pour la Suisse

- 18** Gehirnerschütterung: unterschätzte Gefahr im Reitsport
- 22** La commotion cérébrale: un danger souvent sous-estimé dans les sports équestres

- 26** Rennpferdebesitzer werden kann jeder
- 29** Devenir propriétaire d'un cheval de course, tout le monde peut le faire!



## Für elastische Hufe

### Fördert die Elastizität und Stabilität.

Die Elastizität und Belastbarkeit des Hufhorns und des Saumbandes werden entscheidend verbessert. Stärkt den Huf und seine Schutzmechanismen. Fördert den Feuchtigkeitshaushalt. Für elastische, kraftvolle Hufe! Glatt und glänzend.

*Mit Sanddorn, Ceramiden und Lecithin und mit integriertem Pumpapplikator.*



**Enthält keine  
Vaseline,  
Mineralöle,  
Parabene.**

## Für feste Hufe

### Vermindert Ausbrechen und Hornabrieb.

Ideal bei Pferden mit rissigen und spröden Hufen, niederen Trachten, losem Hufhorn und für Barhufer. Wand und Sohle werden gefestigt. Sorgt für festen Sitz der Hufeisen. Schützt vor Zerfallsprozessen am Huf. Macht den Huf wesentlich strapazierfähiger.



**Glutaraldehydfrei!  
Wirkt ohne  
schädliche  
Chemie.**

**HUFLAB**

Hufgenau das Richtige.

Das «Bulletin» ist das offizielle Informationsorgan des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS und weiterer angeschlossener Pferdesport- und -zuchtverbände

*Le «Bulletin» est l'organe d'information officiel de la Fédération Suisse des Sports Equestres – FSSE – et d'autres fédérations d'élevage chevalin et de sports équestres*

## Impressum

### Herausgeber – Editeur

Schweizerischer Verband für Pferdesport  
Fédération Suisse des Sports Equestres  
Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726  
CH-3000 Bern 22  
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58  
www.fnch.ch

Geschäftsführerin – *Directrice du secrétariat*  
Sandra Wiedmer

### Erscheinungsweise – Parution

monatlich, 12 x pro Jahr – mensuel, 12 x par an

### Abonnement

CHF 49.90 (12 Ausgaben, inkl. 2,5 % MwSt.  
12 éditions, 2,5 % TVA incluse)

Abo-Service und Adressänderungen  
*Service d'abonnements et changements d'adresse:*

info@fnch.ch Tel. 031 335 43 43

### Redaktion – Rédaction

Nicole Basieux  
Papiermühlestrasse 40 H, 3000 Bern 22  
Tel. 031 335 43 65, Fax 031 335 43 58  
n.basieux@fnch.ch

### Mitarbeit in dieser Ausgabe –

#### *Collaboration pour cette édition*

Peter Christen (Vorstand SVPS), Cornelia Heimgartner, Susanne Hunziker, Heinrich Schaufelberger (ZVCH), Barbara Würmli sowie die Mitarbeitenden der Geschäftsstelle des SVPS – *ainsi que les collaborateurs de la FSSE*

#### **Fotografen – Photographes**

AdobeStock, Stéphane Beaud, Dirk Caremans, Thomas Häsler, iStock, Daniel Kaiser, Nadine Niklaus, Serge Petrillo/Photoprod, Pauline Rhême, Stefan Scheidegger, Katja Stuppia, turfphotos.ch, Nicole Basieux

### Anzeigenservice – Service d'annonces

PROSELL AG  
Tel. +41 (0)62 858 28 28, Fax +41 (0)62 858 28 29  
info@prosell.ch, www.prosell.ch

### Produktion und Druck –

#### **Production et Impression couverture**

Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern  
www.staempfli.com  
Auflage (WEMF 2017) – *Tirage (REMP 2017)*  
18 111 Exemplare – *exemplaires*

Artikel von Mitgliederverbänden stellen nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers und der Redaktion dar.

*Les articles des associations membres ne représentent pas forcément l'opinion de l'éditeur et de la rédaction.*



<https://www.facebook.com/fnch.ch>



printed in  
**switzerland**

## Editorial

3 Von Baggern und Baulärm über absolute Flexibilität zu Medaillen

## SVPS Aktuell

4 WEG Tryon: Versöhnliches Fazit für die Schweiz  
14 Erfolgreiches Konzept bringt Kinder aufs Pony oder Pferd  
16 Rücktritte in mehreren Leitungsteams

## Sport

18 Gehirnerschütterung: unterschätzte Gefahr im Reitsport

## Rund ums Pferd

26 Rennpferdebesitzer werden kann jeder  
32 Gesucht: 5-Sterne-Unterkünfte

## Mitteilungen SVPS

34 Stellenausschreibung  
36 Lizenzwechsel 2019  
37 Änderungen Reglemente  
38 Einlösen der Lizenzen und Brevets 2019  
39 Concours Complet: Einladung CC-Forum 2018  
39 Fahren: Erweitertes Kadertreffen  
40 Endurance: Einladung Endurance Day 2018  
42 Resultate der Lizenzprüfungen  
43 Verzeichnis der Offiziellen  
43 Medikationskontrollen

## Aus- und Weiterbildung

44 Ausbildungskalender

## Aus den Mitgliederverbänden

46 ZVCH: Hengstkörung, Verkaufsschau für CH-Sportpferde, Zuchtagenda, Rangliste und Bilder SM, VSS-Jubiläumsauktion, LW-Sportfohlenauktion, Nennschluss Fohlen, Swiss Breed Classic  
54 Cheval Suisse: Premiere für den Coupe Suisse in Avenches, Stuten- und Fohlenbeurteilung  
57 SHP: Springkurs mit Bronislav Chudyba

## Veranstaltungen

58 Grossveranstaltungskalender 2019  
63 Voranzeige Veranstaltungen  
65 Ausschreibungen

## 67 Sportpferderegister

## 70 Marktnotizen

## 71 Marktplatz

## 72 Vorschau November

## Titelbild

Martin Fuchs gewinnt die Silber- und Steve Guerdat die Bronzemedaille an den WEG 2018 in Tryon.

Dirk Caremans

## Editorial

3 En passant par les pelleteuses, le bruit des chantiers et une flexibilité absolue pour atteindre des médailles

## Actualité FSSE

9 JEM Tryon: bilan satisfaisant pour la Suisse  
15 Un concept abouti met les enfants en selle sur des poneys ou des chevaux  
17 Démissions dans plusieurs directoires

## Sport

22 La commotion cérébrale: un danger souvent sous-estimé dans les sports équestres

## Autour du cheval

29 Devenir propriétaire d'un cheval de course, tout le monde peut le faire!  
33 On recherche des logements 5 étoiles

## Communications FSSE

35 Offre d'emploi  
36 Changement de licence pour 2019  
37 Modifications apportées aux règlements  
38 Renouvellement des licences et brevets 2019  
39 Concours Complet: invitation pour le forum CC 2018  
40 Attelage: rencontre des cadres élargis  
40 Endurance: invitation à l'Endurance Day 2018  
42 Résultats des examens de licence  
43 Liste des officiels  
43 Résultats des contrôles de médicaments

## Formation et formation continue

44 Calendrier de formation

## Infos des associations membres

46 FECH: approbation des étalons, vente de chevaux de sport CH, agenda d'élevage, résultats et images CS, vente aux enchères du jubilé de l'ACSS, vente aux enchères LW, délai pour annoncer les poulains, Swiss Breed Classic  
55 Cheval Suisse: une première pour la Coupe Suisse à Avenches, appréciation des juments et poulains  
57 SHP: cours de saut avec Bronislav Chudyba

## Manifestations

58 Calendrier des grandes manifestations 2019  
63 Préavis des manifestations  
65 Avant-programmes

## 67 Registre des chevaux de sport

## 70 Sur le marché

## 71 Marché d'annonces

## 72 Aperçu novembre

## Couverture

Martin Fuchs gagne la médaille d'argent et Steve Guerdat la bronze lors des WEG 2018 à Tryon.

Dirk Caremans



SVPS/Nicole Basieux



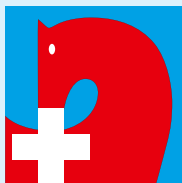
SVPS/Nicole Basieux

Impressionen vom Empfangsapéro vom 24. September 2018 am Flughafen Zürich. Herzlichen Dank: Käserei Koch, Elsbeth und Paul Koch, Dozwil; Kerstin Koch, Dozwil; Interhorse Schweiz AG, Simone und Markus Aebi, Bachenbülach; Hypona, Markus Boll, Oberbüren; Oertli Weine, Deliah und Christian Oertli, Ossingen

Instantanés de l'apéro de bienvenue du 24 septembre 2018 à l'aéroport de Zurich. Un grand merci à la Käserei Koch, Elsbeth et Paul Koch, Dozwil; Kerstin Koch, Dozwil; Interhorse Schweiz AG, Simone et Markus Aebi, Bachenbülach; Hypona, Markus Boll, Oberbüren; Oertli Weine, Deliah et Christian Oertli, Ossingen



**Evelyne Niklaus**  
Sportmanager



## Von Baggern und Baulärm über absolute Flexibilität zu Medaillen

«Aller Anfang ist... schwer» oder besser: Bei unserer Ankunft an den WEG in Tryon befand sich ein grosser Teil der Infrastrukturen noch immer im Bau. Statt Friede, Freude, Eierkuchen gab es meterhohe Erdhügel, Bagger und Baulärm à gogo: Weder die Parkplätze – diese glichen einer roten Erdwüste – noch die grosse Indoorhalle waren fertig. Rundherum ein einziges Tohuwabohu. Sogar während der Eröffnungszeremonie hämmerte und bohrte es im unmittelbaren Hintergrund so laut, dass man sein eigenes Wort kaum mehr verstehen konnte, geschweige denn, was in der Arena vor sich ging.

Auch musste man sich von der absolut flexiblen Seite zeigen: Einmal wurde die Familiarisierung der Dressurarena für die Schweizer Dressurreiterinnen auf 13 Uhr angesetzt, um dann am Vorabend um 20 Uhr plötzlich auf 7 Uhr morgens vorverschoben zu werden. Tierärzte und Grooms gaben sich jeweils für wenige «Übergangsnächte» ohne zu murren mit kurzfristig aufgetriebenen zusätzlichen Matratzen im Schweizer «Häuschen» direkt vor Ort auf der Anlage zufrieden, damit langwierige Anfahrtswege vermieden werden konnten. Ja, Flexibilität war definitiv eine Eigenschaft, die einen an diesen WEG über die Runden und weiterkommen liess.

Trotz einigermaßen chaotischen Zuständen möchte ich auch Positives hervorheben: die fixen Stallungen, die Abreitplätze wie auch die Hauptarena – alles in Topzustand. Die Geländestrecke der Vielseitigkeit sowie der Marathon der Fahrer waren sportlich sehr schön und gut gebaut. Mit dem Voranschreiten des Anlasses kam es auch immer öfter zu konstruktiven Lösungen, da auch die nationalen Verbände einbezogen wurden.

Die Schweizer Delegation hat trotz nicht immer einfachen Bedingungen vier Medaillen nach Hause gebracht, somit «Ende gut, alles gut»! Was auch schon der Startschuss für die Planung der Olympischen Spiele in Tokio 2020 bedeutet: Eine Disziplin hat bereits ihren Quotenplatz geholt, die anderen werden weiterkämpfen. Die erste Rekognoszierung mit Swiss Olympic in Tokio vor zwei Monaten verspricht gut geplante und durchstrukturierte Olympische Spiele!

## En passant par les pelleteuses, le bruit des chantiers et une flexibilité absolue pour atteindre des médailles

«Tous les débuts sont difficiles» ou mieux: lors de notre arrivée aux JEM de Tryon, une grande partie des infrastructures était encore en chantier. Au lieu de la paix, de la joie et des crêpes, nous avons été confrontés à des montagnes de terre, à des pelleteuses et au bruit des chantiers «en veux-tu en voilà»: ni les places de parc qui ressemblaient à un désert de terre rouge, ni les halles n'étaient terminées. Tout autour, un véritable tohu-bohu. Même durant la cérémonie d'ouverture, les marteaux et les perceuses étaient en action juste derrière nous. Difficile donc de se comprendre entre nous sans parler de ce qui se passait dans l'arène.

Il a également fallu faire preuve de la plus grande flexibilité possible. Un exemple: dans un premier temps, la reconnaissance de l'arène de dressage était fixée à 13h00 pour nos cavalières de dressage mais la veille à 20h00, cette visite a tout à coup été avancée au lendemain matin à 7h00. Les vétérinaires et les grooms ont accepté sans «rouspéter» de passer quelques nuits sur des matelas supplémentaires dénichés au dernier moment et installés dans la «maisonnette» suisse directement sur le périmètre des jeux afin d'éviter de longs trajets. Bref, la flexibilité était véritablement la qualité indispensable pour pouvoir arriver à ses fins et aller de l'avant.

Pourtant, malgré des conditions quelque peu chaotiques, je tiens à relever les points positifs: les écuries en dur, les places d'entraînements ainsi que l'arène principale – tout était en parfait état. Le parcours du cross du concours complet ainsi que le marathon de l'attelage étaient très beaux du point de vue sportif et très bien construits. Et plus la compétition avançait, plus on trouvait des solutions constructives grâce à l'implication des fédérations nationales.

Malgré ces conditions pas toujours faciles, la délégation suisse a ramené quatre médailles dans ses bagages. Donc «tout est bien qui finit bien. Et cela signifie également le coup d'envoi de la planification pour les Jeux olympiques de Tokyo en 2020 sachant qu'une discipline a déjà obtenu une place de quota alors que les autres devront encore s'y atteler. La première reconnaissance effectuée avec Swiss Olympic à Tokyo il y a deux mois promet des Jeux olympiques bien planifiés et bien structurés!

WEG in Tryon, USA, 11. bis 23. September 2018

# Versöhnliches Fazit für die Schweiz – nach überaus chaotischem Start



Über drei Wochen lang war die Delegation des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport unterwegs und auf der anderen Seite des Teichs. Nun sind alle Zwei- wie auch Vierbeiner wohlbehalten wieder zurück, und der Moment ist gekommen, zurückzuschauen und Bilanz zu ziehen.

Seit 1990 werden im Vierjahresrhythmus die Weltreiterspiele WEG (World Equestrian Games) durchgeführt. Diese beinhalten die Weltmeisterschaften der acht FEI-Disziplinen: Dressur, Springen, Concours Complet, Fahren, Endurance, Voltige, Reining und Para-Equestrian.

Gemäss den Reglementen und Weisungen der FEI wird der Anlass an einen Organisator vergeben, der sich darum bewirbt. Da es sich um einen immensen Grossanlass handelt, der punkto Teilnehmeranzahl in den letzten Durchführungen – zumindest auf dem europäischen Kontinent – noch zugekommen hat, ist es immer schwieriger, interessierte und motivierte Organisatoren zu finden, die einen solchen Grossanlass auch durchführen wollen und können.

## Wechsel des Organizers

Nach 2014, als die WEG in der Normandie stattgefunden hatten, bewarb sich Bromont in Kanada für die Durchführung 2018. In der Folge hatte Bromont den Zuschlag erhalten. Zwei Jahre vor der Durchführung gab dieser Organisator jedoch das Mandat an die FEI zurück: Er hatte Bedenken, die Durchführung organisatorisch wie auch finanziell stemmen zu können. Die FEI fand anschliessend mit Mark Bellissimo in Tryon, North Carolina, USA, einen Unternehmer, der bereit war, relativ kurzfristig die WEG 2018 durchzuführen.

## Strenge Selektionskriterien

Der Vorstand des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport (SVPS) hatte zusammen mit den Disziplinen 2016 beschlossen, grundsätzlich an den WEG in Tryon mit unseren Athleten teilzunehmen – unter der Voraussetzung, dass sie die erforderlichen Qualifikations- und Selektionskriterien erfüllen. Letztere wurden bewusst höher als früher angesetzt, und es wurde dementsprechend wesentlich mehr verlangt, als die FEI für eine Teilnahme vorschrieb. Auch konn-

te der SVPS die benötigten finanziellen Mittel, die für solche Wettkämpfe ausserhalb von Europa sehr hoch sind, bereitstellen. Die Mittel stammen unter anderem aus einer Stiftung, von Swiss Olympic und PluSport sowie aus den verschiedenen Sportbudgets der Disziplinen, womit kein Geld von den übrigen Aufgaben des Verbandes bzw. für die Basis «abgezackt» wurde. Zudem wurde mit den Leitungsteams der Disziplinen besprochen, dass sich im Härtefall auch die einzelnen Athleten würden beteiligen müssen. Dann ging es konkret los mit der Organisation.

## Teilnahme wertvoll und unverzichtbar

Die Teilnahme an solchen Championaten ist für einen Sportverband sehr wichtig. Bei den olympischen Disziplinen geht es bereits wieder um die Qualifikationen für die kommenden Olympischen Spiele. Weiter geht es um eine Standortbestimmung: Wo steht der schweizerische Pferdesport im Vergleich mit den übrigen Nationen? Zudem haben unsere Pferdesportlerinnen und Pferdesportler so die Gelegenheit, an Titelwettkämpfen teilzunehmen und somit für ihren Einsatz und ihre langjährige, zielgerichtete Arbeit entschädigt zu werden. Wie die Erfahrung in der Vergangenheit gezeigt hat, bedeutet das Fernbleiben an solchen Titelkämpfen ein Rückschritt, der den Anschluss an die Spitze oder das internationale Niveau erschwert.

Trotzdem kann es vorkommen, dass in der einen oder anderen Disziplin lediglich Einzelathleten oder auch mal gar niemand geschickt werden kann. So war es denn auch für die WEG in Tryon: Der SVPS konnte in sechs der acht FEI-Disziplinen Teilnehmerinnen und Teilnehmer an diese WEG in Tryon nennen und entsenden. Weder im Reining noch im Para-Equestrian Dressage konnten Schweizer Athleten selektioniert werden.

## Kurze Bilanz – zu jeder beschickten Disziplin

Folgende Bemerkungen möchte ich, nach Reihenfolge der Durchführung, zu den einzelnen Disziplinen machen:

### Endurance: totales Chaos von A bis Z – zurück bleibt Frust

Unser Team, das aus vier Reiterinnen bestand, musste ein unsäglich schlecht organisiertes Rennen am allerersten Wettkampftag in Angriff nehmen. Ein absolut chaotischer Start führte nach der ersten Runde bereits zu einem Unterbruch des Rennens. Kurz vor dem Mittag wurde das Rennen – neu über 120 Kilometer – ein zweites Mal gestartet. Die widersprüchlichen Informationen, ein intensiver Regenniederschlag, dadurch schwierige Bodenverhältnisse, extreme Wetterverhältnisse mit sehr hohen Temperaturen und einer



Dirk Caremans

Das noch im Rennen verbliebene Schweizer Paar: Patricia Schilliger und Djoba de Luriecq.

sehr hohen Luftfeuchtigkeit sowie eine den Bedingungen nicht angepasste Reitweise etlicher Pferdesportler bewirkte, dass viele Pferde sehr schlechte Gesundheitswerte hatten. Die Offiziellen entschieden sich deshalb, das WEG-Rennen, das ursprünglich über 160 Kilometer hätte gehen sollen, nach der 3. Runde definitiv abbrechen. Dieses Fiasko wird hoffentlich noch intensive Diskussionen bei der FEI nach sich ziehen. Ohne grundlegende Änderungen ist diese Disziplin für den Pferdesport nicht tragbar, und sie schädigt das Image des gesamten Pferdesportes. Die Leistung des Schweizer Teams konnte unter diesen Umständen nicht wirklich beurteilt werden, wenn es auch etwas nachdenklich stimmen muss, dass sich zum Zeitpunkt des Rennabbruchs gerade noch eine Schweizer Reiterin im Rennen befand: Alles, was für die Beteiligten zurückblieb, sind viel Aufwand und Kosten, eine grosse Frustration und am Ende kein Resultat.

**Dressur: wertvolle Erfahrungen – jedoch unter den Erwartungen**

Auch in der Disziplin Dressur hatten wir ein Team, bestehend aus vier Reiterinnen, am Start. In der Teamwertung kam die Schweiz auf dem 13. Schlussrang zu stehen. Auch schaffte es keine Einzelreiterin, sich für den Grand Prix Spezial zu qualifizieren. Mit dem erreichten Resultat wurden die Erwartungen nicht erreicht. Alle vier Reiterinnen haben das vorhandene Potenzial nicht ausschöpfen können. Dies ist meiner Meinung nach sicher auch darauf zurückzuführen, dass die Teilnehmerinnen wenig Turniererfahrung auf diesem Niveau haben und ein gewisser Bekanntheitsgrad bei den Richtern noch fehlt. Die gemachten Erfahrungen werden dem Team auf alle Fälle helfen, weitere Fortschritte zu machen. Positiv ist zu erwähnen, dass das Team gut zusammengearbeitet hat und auf dem richtigen Weg ist, um den Anschluss im Mittelfeld der Dressurnationen zu finden.

Dressur: Auf dem steinigen Weg im Anschluss an die Weltspitze.

Bild: Caroline Häcki und Rigoletto Royal CH



Endurance: Wenigstens waren die Schweizer Pferde durch das chaotische Rennen nicht gefährdet. Bild: Sandra Bechter mit Ultrachik de Becherel (links) und Andrea Amacher mit Rustik d'Alsace.

Dirk Caremans



Birgit Wientzek-Pläge mit Robinvale.

Dirk Caremans



Dirk Caremans

**Concours Complet: Potenzial und Wille vorhanden – Ziel resultatmässig nicht erreicht**

Ein Dreierteam vertrat die Schweiz im Concours Complet. Ein bereits nominiertes viertes Paar fiel kurz vor den WEG verletzungsbedingt aus und kein weiterer Schweizer Paar konnte nachselektioniert werden. Somit fehlte ein viertes Paar, und man hatte das grosse Handicap, über kein Streich-

resultat zu verfügen. Mit dem 16. Schlussrang in der Teamwertung lag das Schweizer CC-Team klar unter den Erwartungen. Das Team hat jedoch die Prüfung erstmals seit 20 Jahren komplett beendet, was in dieser Disziplin ohne Streichresultat nicht selbstverständlich ist. Weiter haben die Schweizer Paare individuell in einzelnen Teildisziplinen glänzen können. Das junge Team –

es war mit Abstand das jüngste an den WEG – hat klar gezeigt, dass das Talent, Potenzial und der Wille vorhanden sind, den Anschluss ans Mittelfeld in absehbarer Zeit zu schaffen.

Dirk Caremans



Concours Complet: In allen drei Teildisziplinen positive Ansätze.  
Bild: Robin Godel und Grandeur de Lully CH.



Felix Vogt und Colero.

Dirk Caremans



Concours Complet: Patrizia Attinger und Hilton P anlässlich der Dressurprüfung.

Dirk Caremans

**Voltige: Grosser Erfahrungsschatz schenkt zweimal Silber ein**

Das Team, die Pas-de-Deux- wie auch die Einzelathletinnen und der Einzelathlet der Disziplin Voltige haben mit ihren Longenführern ihre grosse Erfahrung mit solchen Titelkämpfen an den WEG in Tryon ausgespielt. Zwei Silbermedaillen und viele gute Klassierungen unterstrichen die Macht der Voltigenation Schweiz. Es war eindrücklich,

zu sehen, welche Leistungen diese jungen Athletinnen und der Athlet an den Wettkämpfen abrufen und zeigen konnten. Dabei muss auch erwähnt werden, dass diese Disziplin von «reinen» Amateuren ausgeführt wird. Dies ist nur möglich dank optimalem Umfeld, das die Jugendlichen aufopfernd unterstützt und fördert.



Daniel Kaiser

Voltige: Team Lütisburg auf dem Weg zu Silber.

Nadine Niklaus



So sieht ein motiviertes und erfolgreiches Team aus!





Dirk Caremans



Dirk Caremans

Steve Guerdat und Bianca.

Martin Fuchs und Clooney.

**Springen: Olympiaticket und zwei Einzelmedaillen**

Drei Springreiter und eine -reiterin vertraten die Schweiz in dieser Disziplin. Ein fünfter Reiter hatte die unangenehme Aufgabe, als Reservereiter mitzureisen, ohne jedoch zu einem Wettkampfeinsatz zu kommen. Von den Springreitern hat man gute Resultate erwartet, und diese haben sie auch erbracht. Obwohl in der Nationenwertung nach zwei Tagen überlegener Führung

**Fahren: mit Fribi-Power zu einem hervorragenden 5. Rang**

An den WEG beinhaltet die Disziplin Fahren lediglich die Vierspanner. Die Schweiz wurde durch einen Einzelfahrer vertreten, da nicht genügend Vierspannerfahrer für eine Mannschaft zur Verfügung stehen. Die Leistungen des reinen Freibergergespanns von Jérôme Voutaz sind beachtlich und beeindruckend, und das Fahrerteam erreichte den fünften Schlussrang. In der Teildisziplin

lin Dressur ist sicher noch Verbesserungspotenzial vorhanden. Im Marathon war das Gespann mit seinem Fahrer und den Grooms absolute Weltklasse, und auch im Kegelfahren redeten die Schweizer vorne mit. Zudem machte das Gespann beste Werbung für die Freiburger, die punkto Leistungswille, Robustheit und Ausdauer sehr positiv aufgefallen sind.

Dirk Caremans



Erbrachte Leistung wurde mit Medaillen belohnt.

für die Schweiz «nur» der undankbare vierte Rang resultierte, gab es statt der anvisierten Teammedaille am Sonntag – mit einmal Silber und einmal Bronze – gleich zwei Einzelmedaillen. Mit dem vierten Rang in der Teamwertung haben sich die Schweizer Springreiter den Quotenplatz für die Olympischen Spiele 2020 in Tokio, Japan, gesichert. Diese Leistungen zeigen, dass die Schweizer Springreiter ganz vorne bei der Weltspitze angesiedelt sind.



Dirk Caremans

Motivation pur!



Nach dem erfolgreichen Marathon wird gefeiert.

## Das grundlegende Fazit: intensive und erfolgreiche Expedition

Die WEG in Tryon waren vom Organisator schlecht vorbereitet, und ein grosser Teil der Infrastrukturen war zum Zeitpunkt des Anlasses schlicht nicht bereit. Dies hat viel Kritik und Missverständnis bei den teilnehmenden Nationen und allen Interessierten ausgelöst. Die vergebende FEI hat bei der «Begleitung» des Veranstalters vom Zuschlag bis zum Beginn des Anlasses hin wohl auch zu spät eingegriffen. Die Frage, ob es solche immensen Grossanlässe braucht, und wie sie organisiert, durchgeführt und nicht zuletzt finanziert werden können, muss grundsätzlich überdacht werden.

Positiv muss jedoch vermerkt werden, dass der Organisator und die vielen freiwilligen Helfer keine Mühe gescheut haben, trotz «zu» spätem Beginn mit dem Aufbau der versprochenen Infrastrukturen, für die Pferde und die Wettkämpfe gute Bedingungen zu schaffen – mit Ausnahme der Disziplin Endurance.

Die Delegationsleiterinnen und -leiter der verschiedenen Nationen wurden jedoch vor und während dieser Weltreiterspiele in Tryon bis an die Grenze der Belastbarkeit gefordert. Doch auch hier hat unsere Chefin de Mission, Evelyne Niklaus, mit ihrem Team sehr erfolgreich gewirkt, so dass sich die Delegationsmitglieder auf ihre Aufgaben respektive auf den Sport konzentrieren konnten.

Die WEG 2018 waren sportlich für den Schweizer Pferdesport sowie den Schweizerischen Verband für Pferdesport eine sehr intensive und gesamthaft gesehen erfolgreiche Expedition: Noch nie gab es vier Medaillen an WEG für die Schweiz. Ich danke an dieser Stelle allen, die zu diesen tollen Leistungen beigetragen haben – inklusive der Pferdebesitzer und der Menschen aus dem Umfeld unserer Pferdesportler, die uns im Vorfeld, vor Ort und von zu Hause aus unterstützt haben.

Peter Christen, Vorstandsmitglied SVPS  
Verantwortlicher Wettkampfsport



Kommentar von Charles Trolliet, Präsident des SVPS

### War es das wert?

Nun, da es an der Zeit ist, über die WEG 2018 Bilanz zu ziehen, kann man sich die Frage stellen: War es das wirklich wert, dass der Schweizerische Verband für Pferdesport so viele finanzielle und personelle Mittel einsetzte, um an diesen Weltmeisterschaften teilzunehmen?

Die Organisation des Anlasses war oft chaotisch, und dies nicht nur während der Wettkämpfe, sondern auch in den Monaten vor der Veranstaltung. Die Kosten waren hoch und die Resultate entsprachen nicht immer den Wünschen der Athleten, der Equipenchefs oder der Trainer. All dies würde aber eine Nichtbeteiligung unseres Landes an solch einem Anlass keinesfalls rechtfertigen. Natürlich ist es für manche immer einfacher, die getroffenen Entscheidungen im Nachhinein zu kritisieren!

Man spricht nicht umsonst von der «glorreichen Unsicherheit des Sportes», die wir an diesen Spielen einmal mehr erleben durften: Unsere Athleten und ihre Pferde haben sensationelle Leistungen erbracht, aber es gab auch Enttäuschungen und sogar herbe Rückschläge. Dies gehört zu unserem Sport, genauso wie die Tatsache, dass die Pferde auch ein Wort mitzureden haben, und das ist auch gut so!

Die Selektionen wurden mit grösster Sorgfalt durchgeführt, jedoch ist es normal, dass nicht alle damit einverstanden sind. Was dies anbelangt, habe ich volles Vertrauen in die Selektionskommissionen,

die die festgelegten Kriterien eingehalten haben. Was die finanziellen Aspekte anbelangt, entsprechen diese dank des konsequenten Kostenmanagements unserer Missionschefin den von der Mitgliederversammlung genehmigten Zahlen im Rahmen des allgemeinen Budgets des Verbandes.

Das Schweizer Team ist mit diversen Medaillen, mehr als zufriedenstellenden Resultaten, aber auch mit Erfahrungen und Fragen aus Tryon zurückgekehrt. All dies ist für den Schweizer Pferdesport sehr positiv. Darüber hinaus braucht sich unser Land vor der internationalen Konkurrenz nicht zu verstecken, auch wenn unsere Position nicht in allen Disziplinen die gleiche ist.

Aus diesen Gründen bleibe ich absolut überzeugt, dass die Schweizer Teilnahme in allen Disziplinen, in denen wir vertreten waren, gerechtfertigt war und wir auch in Zukunft unsere Sportler an solche grossen Veranstaltungen schicken sollen, dies natürlich unter Berücksichtigung der Entscheidungen der verschiedenen Organe unseres Verbandes.

Ich gratuliere an dieser Stelle nochmals allen Sportlern, Pferden, Grooms, Besitzern, Equipenchefs, Trainern und Mitgliedern des Teams des Verbandes! Ihr habt euer Bestes gegeben und uns grosse Emotionen beschert!

Doch, das war es wert!



JEM à Tryon, USA, 11 au 23 septembre 2018

FEI WORLD  
EQUESTRIAN GAMES™

# Bilan satisfaisant pour la Suisse – après un début particulièrement chaotique

Durant plus de trois semaines, la délégation de la Fédération Suisse des Sports Equestres était en route de l'autre côté de l'océan. Entre-temps, tous les bipèdes et les quadrupèdes sont de retour sains et saufs et il est temps de jeter un regard sur ce qui s'est passé et d'en tirer un bilan.

Depuis 1990, les Jeux Equestres Mondiaux JEM (World Equestrian Games) sont organisés tous les quatre ans et ils regroupent les championnats du monde des huit disciplines FEI à savoir le dressage, le saut, le concours complet, l'attelage, l'endurance, la voltige, le reining et le dressage Para-Equestrian.

Selon les règlements et les directives de la FEI, cet événement est attribué à un organisateur qui postule pour son organisation. Or, sachant qu'il s'agit d'une compétition de très grande envergure dont le nombre de participants a encore augmenté lors des dernières moutures – en tout cas sur le continent européen – il devient de plus en plus difficile de trouver des organisateurs intéressés et motivés qui veulent et qui peuvent organiser une telle compétition.

## Changement d'organisateur

Après 2014, alors que les JEM avaient été organisés en Normandie, Bromont au Canada s'était annoncé pour organiser cette compétition en 2018 et elle lui avait été attribuée. Or, deux ans avant la tenue de ces JEM, cet organisateur a rendu ce mandat à la FEI au motif qu'il doutait de pouvoir assurer la tenue de cette compétition tant du point de vue organisationnel que financier. Avec Mark Bellissimo, la FEI a enfin trouvé un entrepreneur prêt à organiser ces JEM à Tryon, NC USA, à relativement court terme.

## Des critères de sélection sévères

En 2016, le comité de la Fédération Suisse des Sports Equestres avait décidé, d'entente avec les disciplines concernées, de participer en principe aux JEM de Tryon, pour autant que nos athlètes remplissent les critères de qualification et de sélection exigés, sachant que les critères de sélection étaient à dessein plus élevés que les anciens et donc plus exigeants que ceux fixés par la FEI pour une participation. La FSSE avait également trouvé les moyens nécessaires

pour financer une participation au coût très élevé comme pour toutes les compétitions en dehors de l'Europe. Ces moyens provenaient entre autres d'une fondation, de Swiss Olympic et de PluSport ainsi que des divers budgets sportifs des disciplines et on n'a pas rogné sur les autres tâches de la fédération respectivement sur l'argent réservé à la base. De plus, il avait été convenu avec les directoires des disciplines que dans des situations exceptionnelles les athlètes seraient appelés à participer. Ainsi, on a pu concrètement démarrer l'organisation.

## Une participation précieuse et indispensable

La participation à de tels championnats est très importante pour une fédération sportive. Pour les disciplines olympiques, la qualification pour les prochains Jeux olympiques est déjà en jeu. Par ailleurs, il s'agit de pouvoir faire le point: où se situe le sport équestre suisse par rapport aux autres nations? De plus, les sportives et sportifs équestres ont ainsi la possibilité de participer à des championnats et d'être ainsi récompensés pour leur engagement et leur travail ciblé de longue haleine. L'expérience faite par le passé a démontré que le fait de renoncer à participer à de tels championnats équivaut à faire un pas en arrière et il est très difficile de rester dans le sillage de l'élite, respectivement de défendre sa place au niveau international.

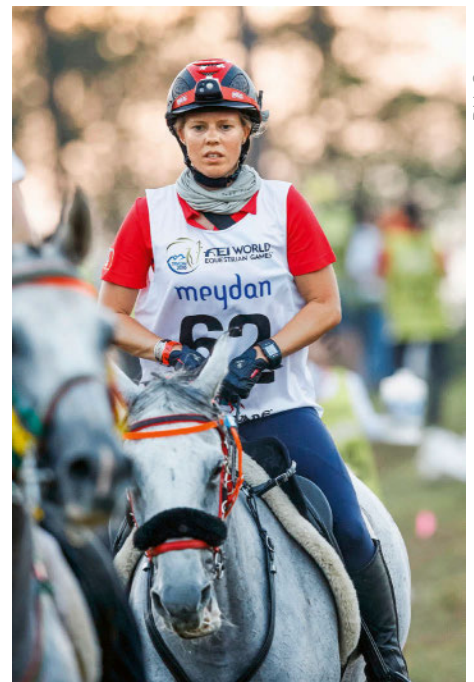
Cependant, il peut arriver que l'une ou l'autre discipline ne peut déléguer que des compétiteurs individuels, voire même aucun concurrent. Cela a également été le cas pour les JEM à Tryon: la FSSE a nommé et délégué des participants pour six des huit disciplines FEI puisqu'il n'a pas été possible de sélectionner des sportifs suisses ni pour le reining ni pour le dressage Para-Equestrian.

## Bref bilan pour chaque discipline avec participants suisses

Voici mes remarques relatives à chaque discipline selon l'ordre du programme des compétitions:

### Endurance: chaos total de A à Z – il ne reste que de la frustration

Notre équipe composée de quatre cavalières a dû se lancer dans une course incroyablement mal organisée le tout premier jour de la compétition. Un départ totalement chaotique a entraîné l'interruption de la course déjà après la première boucle. Peu avant midi, la course – désormais sur 120 km – était à nouveau lancée. Les informations contradictoires, une pluie intense avec un terrain difficile à la clé, des conditions météorologiques extrêmes avec des températures élevées et une très haute humidité de l'air ainsi qu'une équitation non adaptée



Dirk Caremans

Le couple suisse encore dans la course: Patricia Schilliger et Djoba de Luriecq.

aux conditions pratiquées par bon nombre de cavaliers ont fait que de nombreux chevaux ont présenté de très mauvaises valeurs au niveau de la condition physique. C'est pourquoi les officiels ont décidé d'interrompre définitivement après la troisième boucle une course des JEM qui aurait dû se courir initialement sur 160 km.

Ce fiasco va certainement entraîner encore des vives discussions au sein de la FEI. En effet, sans changements fondamentaux, cette discipline n'est plus acceptable pour le sport équestre et elle nuit à l'image de tout le sport équestre. Dans ces conditions, il n'a pas été possible de juger vraiment les prestations de l'équipe suisse même si le fait qu'au moment de l'interruption définitive de la course une seule cavalière suisse était encore dans la course, donne à réfléchir. Il ne reste aux participants que le travail consenti et les coûts, une énorme frustration et aucun résultat à la clé.



Dirk Caremans

Endurance: Heureusement les chevaux suisses n'ont pas été mis en danger lors de cette course chaotique. Photo: Sandra Bechter avec Ultrachik de Becherel (à g.) et Andrea Amacher avec Rustik d'Alsace.



Dirk Caremans

Dressage: sur le chemin semé d'embûches pour se connecter à l'élite mondiale. Photo: Antonella Joannou et Dandy de la Roche CMF CH.

### Dressage: de précieuses expériences – résultats en deçà des attentes

Dans la discipline Dressage également, nous avons une équipe composée de quatre cavalières au départ. Dans le classement par équipe, la Suisse s'est retrouvée 13<sup>e</sup> au final. Et aucune cavalière individuelle n'est parvenue à se qualifier pour le Grand Prix Spécial. Ce résultat ne répond pas à nos attentes. Les quatre cavalières ne sont pas parvenues à exploiter tout leur potentiel. Selon moi, cela est également dû au fait que lesdites cavalières n'ont que peu d'expérience à ce niveau et qu'il leur manque encore un certain degré de notoriété auprès des juges. Les expériences faites aideront certainement l'équipe à faire encore des progrès. Il convient de relever que l'équipe a bien collaboré et qu'elle est sur la bonne voie pour trouver sa place au milieu des nations de dressage.



Dirk Caremans

Estelle Wettstein et Westside Story.

**Concours Complet: le potentiel et la volonté sont là – l'objectif n'a pas été atteint**

Une équipe de trois cavaliers représentait la Suisse en Concours Complet. Un quatrième couple déjà nommé a dû renoncer à participer juste avec les JEM pour cause de blessure et il n'a pas été possible de sélectionner un nouveau couple. Il nous manquait donc un quatrième couple et nous avons le grand

handicap de ne pas pouvoir biffer de résultat. Avec sa 16<sup>e</sup> place finale dans le classement par équipe, l'équipe suisse de CC est restée nettement en dessous des attentes. Mais quoi qu'il en soit, elle a terminé complètement l'épreuve, une première depuis 20 ans, ce qui n'est pas évident sans résultat à biffer dans cette discipline. De plus, les couples suisses ont pu briller en individuel

dans certaines disciplines partielles. La jeune équipe – de loin la plus jeune de ces JEM – a clairement démontré que le talent, le potentiel et la volonté sont là pour se retrouver au milieu du classement mondial.

Dirk Caremans



Concours Complet: Des aspects positifs dans les trois disciplines partielles. Photo: Robin Godel et Grandeur de Lully CH.



Felix Vogt et Colero.

Dirk Caremans



Concours Complet: Patrizia Attinger et Hilton P lors de l'épreuve de dressage.

Dirk Caremans

**Voltige: deux fois l'argent grâce à la grande expérience**

Avec leurs longeurs, le groupe, les couples de Pas de Deux ainsi que les voltigeuses individuelles et le voltigeur individuel ont utilisé leur longue expérience des grandes compétitions lors de ces JEM à Tryon. Deux médailles d'argent et de nombreux bons classements ont souligné la force du sport de voltige en Suisse. C'était impressionnant de suivre les performances que ces jeunes

athlètes sont capables de produire et de présenter. Et il ne faut pas oublier que cette discipline est pratiquée par de «véritables» amateurs. Cela n'est possible que grâce à un environnement optimal qui soutient et promeut les jeunes avec un grand dévouement.

Voltige: Le groupe Lütisburg sur le chemin de l'argent.



Daniel Kaiser

Nadine Niklaus



Voilà de quoi une équipe motivée et performante a l'air!



Steve Guerdat et Bianca.



Martin Fuchs et Clooney.

### Saut: ticket olympique et deux médailles individuelles

Trois cavaliers et une cavalière de saut d'obstacles représentaient la Suisse dans cette discipline. Un cinquième cavalier avait la désagréable tâche d'être sur place en tant que cavalier de réserve sans pouvoir participer à la compétition. On attendait de bons résultats des cavaliers de saut, ce qui a été fait. Et si dans le classement par nations, et après deux jours où l'équipe était nettement en tête, la Suisse ne s'est classée «que»

### Attelage: un magnifique 5<sup>e</sup> rang grâce aux franchises-montagnes

Lors des JEM, la discipline Attelage ne présente que les attelages à quatre. La Suisse était représentée par un meneur individuel car il n'y a pas assez de meneurs d'attelages à quatre pour former une équipe. Les performances de l'attelage de franchises-montagnes de souche de Jérôme Voutaz sont remarquables et impressionnantes et cet attelage s'est classé cinquième. Si dans la discipline partielle Dressage, le potentiel en

matière d'amélioration existe encore, dans le marathon l'attelage avec son meneur et les grooms ont fourni une prestation de classe mondiale. Et lors de l'épreuve de maniabilité, les Suisses faisaient partie des meilleurs. De plus, cet attelage a fait la meilleure publicité possible pour les chevaux franchises-montagnes dont la volonté, la robustesse et l'endurance ont été perçues de manière très positive.



Des performances récompensées par des médailles.

quatrième, le dimanche nous a offert deux médailles individuelles – une d'argent et une de bronze – au lieu de la médaille par équipe espérée. Avec cette quatrième place du classement par équipe, les cavaliers suisses se sont assurés une place de quota pour les Jeux olympiques 2020 à Tokyo. Ces performances prouvent que les cavaliers suisses de saut sont bien ancrés dans l'élite mondiale.



Motivation à l'état pur!



La fête après un marathon réussi.

## Le bilan en profondeur: une expédition intensive et réussie

Les JEM de Tryon étaient mal préparés par l'organisateur et une grande partie des infrastructures n'étaient tout simplement pas prêtes pour cet événement, ce qui a provoqué de nombreuses critiques et bien des malentendus chez les nations participantes et tous les intéressés. La FEI responsable de l'attribution de ces jeux est certainement intervenue trop tard au niveau de l'accompagnement de l'organisateur depuis l'attribution de la compétition jusqu'à son coup d'envoi. La question de savoir si on a besoin de manifestations aussi surdimensionnées et la manière dont elles sont organisées, exécutées et tout particulièrement financées doit être fondamentalement reconsidérée.

Il convient cependant de relever un point positif, à savoir que malgré un début trop tardif de la construction des infrastructures promises, l'organisateur et les nombreuses aides n'ont pas ménagé leur peine pour créer les bonnes conditions nécessaires pour les chevaux et les compétitions – à l'exception de la discipline Endurance.

Cependant, avant et durant ces Jeux Equestres Mondiaux à Tryon, les chefs et cheffes des délégations des diverses nations ont été amenés aux limites de leur résistance. Mais ici également, notre cheffe de mission Evelyne Niklaus a œuvré avec succès avec son équipe, ce qui a permis aux membres de la délégation de se concentrer sur leurs tâches, respectivement sur le sport. Pour le sport équestre suisse tout comme pour la Fédération Suisse des Sports Equestres, les JEM 2018 peuvent être considérés comme une expédition très intensive et globalement réussie du point de vue sportif. Jamais encore la Suisse n'avait remporté quatre médailles à des JEM. Je remercie ici tous ceux qui ont contribué à ces magnifiques performances – y compris les propriétaires de chevaux et toutes les personnes de l'entourage de nos sportifs équestres qui nous ont soutenus en amont, sur place ainsi qu'à la maison.

Peter Christen, membre du Comité FSSE, responsable du sport de compétition



Commentaire de Charles Trolliet, président de la FSSE

### Fallait-il y aller?

Au moment de tirer le bilan des JEM 2018, la question peut se poser: fallait-il que la Fédération

Suisse des Sports Equestres engage autant de moyens humains et financiers pour participer à ces championnats du monde?

L'organisation de l'événement a été souvent chaotique, non seulement durant les compétitions mais aussi pendant les mois qui ont précédé l'événement, les coûts sont importants, certains résultats n'ont pas été conformes aux désirs des sportifs, des chefs d'équipes ou des entraîneurs. Mais cela ne saurait en aucun cas justifier une non-participation de notre pays à une telle manifestation et il est toujours plus simple, pour certains, de critiquer par après les décisions prises!

On parle volontiers de la «glorieuse incertitude du sport» et nous avons pu, durant ces Jeux, en faire une fois de plus l'expérience: nos athlètes et leurs chevaux ont réalisé de sensationnelles performances mais il y a aussi eu des déceptions ou même de réels coups durs. Cela fait partie de notre sport, un sport dans lequel les chevaux auront aussi toujours leur mot à dire et c'est bien ainsi!

Les sélections ont été opérées avec soin mais il est normal que tout le monde ne soit pas d'accord! Je fais en revanche tota-

lement confiance en la matière aux commissions de sélections qui ont respecté les critères fixés. Quant aux aspects financiers, ils sont conformes, grâce à une gestion rigoureuse de notre cheffe de mission, aux chiffres approuvés par l'assemblée des membres dans le cadre du budget général de la fédération.

L'équipe suisse rentre de Tryon avec des médailles, des résultats plus que satisfaisants mais aussi des expériences et des remises en question. Tout cela est positif pour les sports équestres suisses qui n'ont pas à rougir face à la concurrence internationale, même si la position de notre pays n'est pas identique dans toutes les disciplines.

Ainsi donc je reste absolument persuadé que la participation suisse, dans toutes les disciplines où nous étions représentés, était justifiée et qu'à l'avenir également nous devons envoyer des athlètes dans ces grandes échéances, cela dans le respect des décisions des divers organes compétents de notre fédération.

Encore une fois bravo à toutes et tous, athlètes, chevaux, grooms, propriétaires, chefs d'équipe, entraîneurs et membres du team de la fédération! Vous avez donné votre maximum et vous nous avez procuré de grandes émotions!

Oui, il fallait y aller!

Pferdesport für die Jüngsten

## Erfolgreiches Konzept bringt Kinder aufs Pony oder Pferd

Die erste Saison des Tags der Jugend unter dem Reglement des SVPS ist beinahe zu Ende. Alle Regionalverbände haben ihre Saison abgeschlossen. Mit Spannung warten nun alle auf den Final der Regionalverbände, der am 11. November im Horse Park Zürich-Dielsdorf stattfindet. Die Teilnehmerliste wird ab Mitte Oktober auf der Website des Vereins Tag der Jugend erscheinen: [www.verein-tdj.ch](http://www.verein-tdj.ch).

### **OKV: Weichenstellung für Nachwuchskader**

Der Tag der Jugend (TdJ) im OKV-Gebiet ist eine altbekannte Grösse: In den letzten 15 Jahren haben unzählige Kinder und Jugendliche erste Turniererfahrungen am TdJ geschnuppert. Etliche von ihnen haben danach ihren Weg in die regionalen und nationalen Kader der Disziplinen Concours Complet, Dressur und Springen gefunden. Auch dieses Jahr wurden an sechs Qualifikationsplätzen die Teilnehmer für den OKV-Final in Guntmadingen ermittelt. Am 16. September war es dann so weit, gespannte Reiter mit herausgeputzten Ponys und Pferden gaben ihr Bestes. Viele Zuschauer beobachteten die Ritte mit Interesse.

### **ZKV: Serienpremiere geglückt**

Zum ersten Mal führte der ZKV dieses Jahr eine komplette Serie des Tags der Jugend durch. An drei Qualifikationsplätzen wurde um den begehrten Finaleinzug geritten. Am 22. September fand dann in Aarau der ZKV-Final statt. Mit viel Engagement organisierte der KV Aarau diesen wichtigen Anlass. Die Saison im ZKV war geprägt von viel Begeisterung seitens der Teilnehmer und enormem Einsatz durch die Veranstalter.

### **PNW: fester Bestandteil im Turnierkalender**

Schon zum zweiten Mal organisierte der PNW eine komplette Serie Tag der Jugend mit Final. Ebenfalls an drei Qualifikationsplätzen wurde mit viel Herzblut geritten. Der Final fand am 2. September in Aesch BL statt.

### **FER und FTSE: keine TdJ-Anlässe 2018**

Leider wurden dieses Jahr in diesen beiden Verbandsgebieten keine Veranstaltungen durchgeführt.



Thomas Häslar

Eindruck vom Tag der Jugend OKV-Final in Guntmadingen.

### **Neu im November: gossler Final der Regionalverbände**

Auf Initiative des Vereins Tag der Jugend wird am 11. November 2018 im Horsepark Dielsdorf zum ersten Mal ein Final der Regionalverbände auf Stufe Tag der Jugend veranstaltet. Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren. Aus drei Regionalverbänden werden die besten Reiter jeder Stufe ihre Sieger küren. Die Preisverteilungen werden beritten mit Medaillenzeremonie durchgeführt. Während des Sponsorenanlasses am Mittag wird eine ehemalige TdJ-Reiterin, die heute im Dressurkader aktiv ist, eine Kür zeigen. Der Verein Tag der Jugend freut sich auf eine tolle Veranstaltung mit vielen Zuschauern und tollen Ritten.

Susanne Hunziker



Sport équestre pour les plus jeunes

# Un concept abouti met les enfants en selle sur des poneys ou des chevaux

La première saison de la Journée de la Jeunesse relevant du règlement de la FSSE arrive pratiquement à terme. Toutes les associations régionales ont terminé leur saison. Désormais, tous attendent avec impatience la finale des associations régionales qui aura lieu le 11 novembre au Horse Park Zürich-Dielsdorf. La liste des participants sera publiée dès la mi-novembre sur la page d'accueil de la société Journée de la Jeunesse [www.verein-tdj.ch](http://www.verein-tdj.ch).

## **OKV: pose des jalons pour les cadres espoirs**

La Journée de la Jeunesse TdJ est un événement bien connu dans la région de l'OKV: au cours des 15 dernières années, d'innombrables enfants et adolescents ont fait leurs premières expériences de concours lors de la JJ. Et nombre d'entre eux ont trouvé leur voie dans les cadres régionaux et nationaux des disciplines Concours Complet, Dressage et Saut.

Cette année également, les participants ont été sélectionnés sur six places de qualification pour la finale OKV à Guntmadingen qui a eu lieu le 16 septembre. Les cavaliers tendus ont tout donné avec leurs poneys et leurs chevaux pomponnés et bichonnés. De nombreux spectateurs ont suivi les parcours avec beaucoup d'intérêt.

## **ZKV: première réussite**

Pour la première fois, le ZKV a organisé cette année une série Journée de la Jeunesse complète et la participation tant espérée à la finale s'est jouée sur trois places de qualification. La finale ZKV a eu lieu le 22 septembre à Aarau où le KV Aarau avait organisé cette manifestation avec beaucoup d'engagement. La saison JJ du ZKV a été marquée par l'enthousiasme de la part des participants et un énorme engagement de la part des organisateurs.

## **PNW: composant fixe du calendrier des concours**

Pour la deuxième fois déjà, le PNW a organisé une série complète Journée de la Jeunesse avec finale. Lors des trois concours de qualification, les concurrents ont fait preuve de beaucoup de cœur. La finale a eu lieu le 2 septembre à Aesch BL.

## **FER et FTSE: pas de JJ en 2018**

Malheureusement, aucune manifestation n'a été organisée cette année sur le territoire de ces deux associations régionales.

## **Nouveauté en novembre: la grande finale des associations régionales**

A l'initiative de la société Journée de la Jeunesse, une finale des associations régionales au niveau Journée de la Jeunesse sera organisée le 11 novembre 2018 au Horse Park Dielsdorf. Les préparatifs battent leur plein. Les meilleurs cavaliers de chaque degré des trois associations régionales désigneront leurs vainqueurs. La remise des prix se fera à cheval avec une cérémonie de remise des médailles. Au cours de la manifestation pour les sponsors à midi, une ancienne cavalière JJ, faisant aujourd'hui partie du cadre de dressage, présentera une reprise libre. La société Journée de la Jeunesse se réjouit d'ores et déjà de vivre une belle manifestation avec beaucoup de spectateurs et de beaux parcours.

Susanne Hunziker



Les vainqueurs de la Finale Journée de la Jeunesse de la ZKV à Aarau.

Per Ende 2018

## Rücktritte in mehreren Leitungsteams

In den letzten Tagen und Wochen haben sich mehrere, teils langjährige Mitglieder von Leitungsteams der verschiedenen Disziplinen des SVPS zu einem Rücktritt von ihrem Amt per Ende Jahr entschieden.

### Springen

In der Disziplin Springen tritt Stéphane Montavon, Pont-la-Ville (FR), Mitglied des Leitungsteams Springen seit 2005 in mehreren Funktionen (Chef Technik, Chef Nachwuchsförderung, Mitglied der Selektionskommission sowie seit 2017 Chef Sport), aus familiären Gründen von seinem Amt zurück. Er wird auch seine Aufgaben als Co-Equipenchef sowie als Mitglied der Kommission Nachwuchsförderung Springen abgeben, aber punktuell der Disziplin für einmalige Engagements zur Verfügung stehen.

Ebenfalls in der Disziplin Springen tritt Edy Tanner, Tübach (SG), als Chef Administration sowie als Mitglied der Selektionskommission der Disziplin zurück. Für den 35-jährigen Bankier, der dieses Amt seit Oktober 2015 innehatte, stehen berufliche Gründe für seinen Ausstieg aus dem Leitungsteam im Vordergrund, er unterstützt

den Pferdesport aber weiterhin mit Engagements für die Swiss Team Trophy sowie den CSIO St. Gallen.

### Fahren

Die Disziplin Fahren hat ebenfalls einen Rücktritt zu vermelden: Daniel Wüthrich, Gerzensee (BE), Chef Sport seit 2017 und zuvor von 2015 bis 2017 Chef Technik der Disziplin, zieht sich aus persönlichen Gründen von seinem Engagement im Leitungsteam zurück.

### Voltige

Gerade noch mit unserer Voltige-Delegation erfolgreich an den Weltreiterspielen von Tryon unterwegs, hat sich Hervé Brünisholz, Evillard (BE), Disziplintierarzt seit den Weltreiterspielen 2014 in Caen (FRA), zum Rücktritt aus privaten und beruflichen Gründen entschieden. Für den Vater von drei Kindern ist neben der Familie auch seine zeitintensive berufliche Tätigkeit als Tierarzt am Tierspital Bern ausschlaggebend für den Rücktritt.

### Endurance

In der Disziplin Endurance sind zwei Rücktritte zu verzeichnen. Einerseits der bereits im Sommer kommunizierte Rücktritt der Chefin Sport, Suzanne Dollinger, Ligsdorf (FRA). Seit den 90er-Jahren war Suzanne Dollinger ein festes Mitglied des Leitungsteams Endurance. Nach einem kurzen Unterbruch kam sie 2017 wieder als Chefin Sport zurück in den Leistungssport. Ihr Rücktritt erfolgt aus persönlichen Gründen. Auch die Disziplintierärztin und Equipenchefin des Elitkadern, Alessandra Ramseyer, Avenches (VD), tritt von ihrer Funktion zurück. Alessandra Ramseyer hatte das Schweizer Eliteteam während ihrer Tätigkeit seit 2016 unter anderem an die Europameisterschaften in Brüssel (BEL) 2017 sowie an die diesjährigen Weltreiterspiele in Tryon (USA) begleitet. Zuvor war sie bereits als Equipentierärztin mehrfach im Einsatz. Alessandra Ramseyer kann sich mit den in-

ternationalen Entwicklungen im Endurance-Sport nicht mehr identifizieren und gibt ihr Amt deshalb ab.

### Vierkampf

Die Disziplin Vierkampf wurde seit 2015 von Myriam Landtwing, Cham (ZG), als Disziplinleiterin geführt. Sie tritt per Ende der Amtsperiode Ende Sommer 2019 aus persönlichen Gründen zurück und will sich vermehrt ihrer Familie widmen.

### Dressur

Infolge einer internen Rochade ist der Posten des Chefs bzw. der Chefin Administration in der Disziplin Dressur ebenfalls neu zu besetzen. Diese Position hatte Cordula Niklaus, Uerikon (ZH), seit 2011 inne. Sie wurde im August neu zur Chefin Sport der Disziplin gewählt und übernimmt das Amt ab Oktober 2018, welches seit April von SVPS-Vorstandsmitglied Peter Christen ad interim betreut worden war.

### Ehrenamtliche Tätigkeit als Motor des Verbandes

Das Funktionieren des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport basiert in erster Linie auf ehrenamtlicher Tätigkeit von den Mitgliedern der Leitungsteams über verschiedene Kommissionen und rund 200 Offizielle bis hin zu den Mitgliedern im Vorstand. Die Arbeit, die dort von Ehrenamtlichen in Zusammenarbeit mit dem SVPS und seiner Geschäftsstelle in vielen Stunden pro Jahr mit viel Herzblut und grossem Engagement geleistet wird, ist umso höher zu werten, als dass dieses Engagement in fast allen Fällen nebst der hauptberuflichen Tätigkeit geleistet wird. Der Schweizerische Verband für Pferdesport dankt allen für ihren grossen Einsatz für den Schweizer Pferdesport!

Nadine Niklaus

### Wie funktionieren die Neuwahlen in die Leitungsteams?

Zuständig für die Eingabe von Vorschlägen für Kandidaten sind die Mitgliederverbände des SVPS sowie die Leitungsteams für ihre Mitglieder. Mögliche Kandidaten können dem SVPS bis zum 15. November 2018 gemeldet werden. Die Wahlen werden am 5. Dezember anlässlich der Vorstandssitzung vorgenommen und anschliessend kommuniziert. Amtsantritt ist per 1. Januar 2019 geplant, sofern nicht anders definiert.

Falls Sie sich in einem Amt engagieren möchten und weitere Informationen benötigen, kontaktieren Sie bitte die Geschäftsführerin des SVPS, Sandra Wiedmer. Weitere Informationen zu den verschiedenen Ämtern sind zu finden im Organisationsreglement des SVPS: [fnch.ch](http://fnch.ch) / Der SVPS / Statuten und Rechtsgrundlagen.

Pour la fin de 2018

## Démissions dans plusieurs directoires

Au cours des derniers jours et des dernières semaines, plusieurs membres en partie de longue date des directoires des diverses disciplines de la FSSE ont décidé de démissionner de leur fonction pour la fin de l'année.

### Saut

Dans la discipline Saut, Stéphane Montavon, Pont-la-Ville (FR), membre du directoire Saut depuis 2005 dans plusieurs fonctions (chef technique, chef promotion de la relève, membre de la Commission de sélection ainsi que chef du sport depuis 2017), démissionne pour des raisons familiales. Il remettra également ses tâches de chef d'équipe assistant ainsi que de membre de la Commission Promotion de la relève saut tout en restant ponctuellement à disposition de la discipline pour des engagements isolés.

Egalement dans la discipline Saut, Edy Tanner, Tübach (SG), remet sa fonction de chef de l'administration ainsi que celle de membre de la Commission de sélection de la discipline. Pour ce banquier de 35 ans qui endossait cette fonction depuis octobre 2015, des raisons professionnelles sont principalement à l'origine de sa démission du directoire, sachant qu'il continuera à soutenir le sport équestre en s'engageant pour le Swiss Team Trophy ainsi que pour le CSIO St-Gall.

### Attelage

La discipline Attelage doit également annoncer une démission: Daniel Wüthrich, Gerzensee (BE), chef du sport depuis 2017 et auparavant chef technique de la discipline de 2015 à 2017, renonce à son engagement au sein du directoire pour raisons personnelles.

### Voltige

Encore auréolé des succès de notre délégation Voltige aux Jeux Equestres Mondiaux de Tryon, Hervé Brünisholz, Evilard (BE), vétérinaire de la discipline depuis les Jeux Equestres Mondiaux de 2014 à Caen (FRA), a remis sa démission pour raisons privées et professionnelles. Pour ce père de trois enfants, sa famille et son activité professionnelle très chronophage comme vétérinaire au Tierspital de Berne ont été déterminantes pour cette décision.

### Endurance

La discipline Endurance enregistre deux démissions. D'une part la démission annoncée déjà au cours de l'été de la cheffe du sport Suzanne Dollinger, Ligsdorf (FRA). Suzanne Dollinger était un membre émérite du directoire Endurance depuis les années 90. Après une brève interruption, elle est revenue au sein du directoire en 2017 en tant que cheffe du sport. Sa démission est justifiée par des raisons personnelles.

La vétérinaire de discipline et cheffe d'équipe du cadre Elite, Alessandra Ramseyer, Avenches (VD), a également démissionné. Depuis 2016, Alessandra Ramseyer avait accompagné entre autres l'équipe suisse Elite aux Championnats d'Europe à Bruxelles en 2017 ainsi qu'aux Jeux Equestres Mondiaux de cette année à Tryon (USA). Auparavant, elle avait à plusieurs reprises œuvré en tant que vétérinaire de l'équipe. Alessandra Ramseyer ne peut plus s'identifier avec l'évolution internationale du sport d'endurance, raison pour laquelle elle a décidé de remettre sa démission.

### Tétrathlon

La discipline Tétrathlon était pilotée depuis 2015 par Myriam Landtwing, Cham (ZG), cheffe de la discipline. Elle démissionnera à la fin de son mandat en été 2019 pour raisons personnelles car elle veut consacrer plus de temps à sa famille.

### Dressage

Suite à une rotation interne, le poste de chef, respectivement de cheffe, de l'administration de la discipline Dressage doit également être repourvu. Ce mandat était assuré depuis 2011 par Cordula Niklaus, Uerikon (ZH). Elle a été élue comme nouvelle cheffe du sport en août et elle reprendra cette fonction, assurée ad interim depuis avril par le membre du comité FSSE Peter Christen, à partir d'octobre 2018.

### L'activité bénévole est le moteur de la fédération

Le fonctionnement de la Fédération Suisse des Sports Equestres repose en premier lieu sur l'activité bénévole tant des membres des directoires que des membres des diverses commissions et des près de 200 officiels, sans oublier les membres du comité. Le travail effectué durant de nombreuses heures par année avec beaucoup de cœur et un grand engagement par des bénévoles en collaboration avec la FSSE et son secrétariat est d'autant plus précieux quand on sait que cet engagement est assuré presque dans tous les cas en plus de l'activité professionnelle principale. La Fédération Suisse des Sports Equestres remercie tous ces bénévoles pour leur grand engagement en faveur du sport équestre suisse.

Nadine Niklaus

### Comment fonctionnent les élections au sein des directoires?

Les associations membres de la FSSE sont compétentes pour présenter des candidats, alors que les directoires le sont pour leurs membres. Les candidats potentiels doivent être annoncés à la FSSE jusqu'au 15 novembre 2018. Les élections auront lieu lors de la séance du comité du 5 décembre et elles seront immédiatement communiquées. L'entrée en fonction est prévue en principe pour le 1er janvier 2019 sous réserve d'autres conventions.

Si vous désirez vous engager pour une fonction et que vous avez besoin d'informations complémentaires, vous pouvez prendre contact avec la directrice de la FSSE Sandra Wiedmer. De plus amples informations sur les différentes fonctions figurent dans le Règlement d'organisation de la FSSE: [fnch.ch](http://fnch.ch) / La FSSE / Statuts & bases juridiques.

Gesundheit

## Gehirnerschütterung: unterschätzte Gefahr im Reitsport

Schnell ist es passiert. Das Pferd scheut, der Reiter verliert das Gleichgewicht, und man findet sich mit Sand zwischen den Zähnen am Boden wieder. Nichts gebrochen oder gerissen, nur der Schädel brummt – alles gut! Alles gut? Leider nein, denn die Langzeitschäden einer Gehirnerschütterung werden weitgehend unterschätzt.

Reiter sind hart im Nehmen. Stürze gehören zu diesem Sport einfach dazu – das lernt man schon in den ersten Reitstunden. Und bereits in jungen Jahren wird Pferdesportlern eingebläut: «Wenn du runterfällst, steigst du gleich wieder auf!» Doch nun schlagen Ärzte Alarm, denn neue Erkenntnisse haben gezeigt, dass auch ein leichtes Schädel-Hirn-Trauma, die sogenannte Gehirnerschütterung, bleibende und gravierende Schäden verursachen kann – insbe-

sondere wenn dies wiederholt auftritt und ungenügend therapiert wird.

### **Schneller, als man denkt**

Stoss- und Aufprallverletzungen werden oft als Bagatellverletzungen abgetan, wenn keine äusserlichen Verletzungen sichtbar und der Betroffene in seiner Wahrnehmung offenbar nicht beeinträchtigt ist. Ausserdem ist vielfach nicht bekannt, dass nicht nur Schläge im Kopfbereich, sondern auch

Krafteinwirkungen an anderen Körperstellen – beispielsweise dem Rumpf – bis in den Kopf übertragen werden können. Die akuten und von aussen erkennbaren Zeichen einer Gehirnerschütterung sind meist schnell vorüber, sodass Trainer und Betreuer davon ausgehen, dass beim Sportler wieder alles in Ordnung ist und er zurück in den Sattel steigen kann. Doch Gehirnerschütterungen haben nicht immer Bewusstlosigkeit und Übelkeit zur Folge, und



Gehirnerschütterung: Schneller passiert, als man denkt.

auch auf Röntgenbildern sind die Schädigungen aufgrund solcher Verletzungen nur selten sichtbar. Was bleibt, sind Beeinträchtigungen der Denk- und Wahrnehmungsfunktionen, die in manchen Fällen lange anhalten und bei wiederholten Gehirnerschütterungen dauerhaft bestehen bleiben können.

### Kurzschluss im Gehirn

Das Gehirn ist vom Schädelknochen umgeben und schwimmt in einer dünnen Wasserschicht. Dank dieser Konstruktion werden abrupte Bewegungen des Kopfes, beispielsweise durch Stöße, abgefedert, damit das Gehirn nicht am harten Schädelknochen ankommt und verletzt wird. Ist die Einwirkung jedoch zu heftig, reicht diese Schutzwirkung nicht mehr aus – das Gehirn wird «durchgeschüttelt» und Verbindungen zwischen den Hirnzellen können abreißen. Auch kleine Blutgefäße können platzen und zu einer Hirnblutung führen. So kann schon ein leichtes Schädel-Hirn-Trauma Koordinations-, Seh-, Wahrnehmungs-, Hör- oder Verhaltensstörungen verursachen. Sie sind oft begleitet von Kopfschmerzen oder Übelkeit, der Betroffene fühlt sich vielleicht wie in Watte gepackt. Das ist eine Schutzreaktion des Gehirns: Es fährt seine Leistung herunter. Auch wenn die Symptome nur schwach ausgeprägt sind, ist Vorsicht geboten. Denn in der eigenen Wahrnehmung, ob eine Gehirnerschütterung vorliegt, wird diese deutlich unterschätzt. Sportler erkennen das Ausmass ihrer Verletzung meist nicht und trainieren weiter, sobald die ersten akuten Symptome abgeflaut sind. Das ist verheerend, warnen Experten. Denn gerade in diesem Zustand ist die Gefahr, eine zweite Gehirnerschütterung zu erleiden, besonders gross. Und dann sind die Langzeitschäden am Gehirn deutlich stärker. Man spricht vom Second-Impact-Syndrom.

Nach einer solchen zweiten Gehirnerschütterung erhöht sich das Risiko von Komplikationen wie Hirnschwellungen, und die Schwere des Traumas nimmt zu. Ein gleicher Sturz, der beim ersten Mal nur ein leichtes Schädel-Hirn-Trauma verursacht hatte, kann nun gravierend sein und sogar tödlich enden. Es ist zudem davon auszugehen, dass die Erholungsphase beim Second-Impact-Syndrom deutlich länger und die Wahrscheinlichkeit langfristiger nervlicher und psychologischer Folgen (u. a. Parkinson- und Demenzerkrankungen) stark erhöht ist.

# RIDE VISIBLY

**Reflektierende Details**  
Für bessere Sichtbarkeit

**AriatTEK® Cold Series**  
Hält den Körper auch an kalten Tagen warm

**Windbeständig**  
Das leichte Material schützt vor kaltem Wind

**Performance Stretch**  
Für optimale Bewegungsfreiheit und beste Performance

**ARIAT®**  
[www.ariat.com](http://www.ariat.com)

©2018 Ariat® is a registered trademark of Ariat International, Inc. All rights reserved.

Vor diesem Hintergrund raten Experten, am Tag der Verletzung unbedingt auf eine erneute sportliche Betätigung zu verzichten. Ebenfalls zu beachten ist, dass Kinder und Jugendliche eine längere Erholungsphase brauchen als Erwachsene.

### Diagnose schwierig

Auf Röntgenbildern oder auch bei anderen bildgebenden Verfahren wie der Computertomografie und der Kernspintomografie sind nur sehr selten Schädigungen am Hirn nachweisbar. Dennoch drängt sich eine solche Abklärung zum Ausschliessen von Hirnblutungen auf.

Woran kann man im Einzelfall aber erkennen, ob überhaupt eine Gehirnerschütterung vorliegt und weitere Untersuchungen nötig sind? Vor allem innerhalb der ersten 24 Stunden nach der Verletzung kommt es zu erheblichen Veränderungen der Nervenzellfunktionen. Experten gehen davon aus, dass die komplette Erholungsphase meist sieben bis zehn Tage dauert, je nach Stärke der Schädigung auch deutlich länger. Manche Betroffene klagen noch über ein Jahr nach der Verletzung über Symptome. Deshalb ist das intensive Beobachten des Betroffenen direkt nach dem Vorfall und in den folgenden Tagen und Wochen enorm wichtig. Neben den typischen Körpersymptomen (Kopf- oder Nackenschmerzen, Schwindel, Übelkeit, verschwommenes Sehen, Kribbelgefühl der Haut usw.) äussert

**CONCUSSION RECOGNITION TOOL™**  
**Taschenkarte**  
 Hilfe für das Erkennen einer Gehirnerschütterung bei Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen

**ERKENNEN UND HANDELN**  
 Eine Gehirnerschütterung sollte bei Vorliegen eines oder mehrerer der im Folgenden unter Punkt 1 bis 3 genannten sichtbaren Hinweise, Zeichen, Symptome oder bei falschen Antworten auf die Gedächtnisfragen vermutet werden.

**1. Sichtbare Hinweise für den Verdacht auf eine Gehirnerschütterung**  
 Jeder der folgenden sichtbaren Hinweise kann auf eine Gehirnerschütterung hinweisen:

Bewusstseinsverlust oder verlangsamte Reaktion  
 Liegt bewegungslos auf dem Boden/verlangsamte beim Aufstehen  
 Unsicherheit auf den Füssen/ Gleichgewichtsprobleme oder Fallen/Koordinationsstörungen  
 Sich an den Kopf fassen/den Kopf mit den Händen stützen  
 Benommenheit, leerer oder ausdrucksloser Blick  
 Verwirrtheit/ nicht des Spiels oder der Geschehnisse bewusst

**2. Zeichen und Symptome für eine mögliche Gehirnerschütterung**  
 Jedes der folgenden Zeichen und Symptome kann eine Gehirnerschütterung anzeigen:

- Bewusstseinsverlust	- Kopfschmerzen
- Krampfanfall	- Schwindelgefühl
- Gleichgewichtsprobleme	- Verwirrtheit
- Übelkeit oder Erbrechen	- Gefühl „verlangsamt/ langsam zu sein“
- Benommenheit/Schlafträgheit	- „Druck im Kopf“
- Emotionaler als gewohnt	- Verschwommenes Sehen
- Reizbarkeit	- Lichtempfindlichkeit
- Traurigkeit	- Gedächtnislücke
- Erschöpfung/Ermüdung oder wenig Energie	- Gefühl „wie im Nebel/benebelt zu sein“
- Nervös oder ängstlich	- Nackenschmerzen
- „Etwas stimmt nicht mit mir“	- Geräuschempfindlichkeit
- Schwierigkeiten, sich zu erinnern	- Schwierigkeiten, sich zu konzentrieren

© 2013 Concussion in Sport Group

Abbildung 1: Diese Taschenkarte hilft bei der Erkennung von Gehirnerschütterungen. Die Kontrollfragen sind an die jeweilige Situation anzupassen.

sich der Schock im Gehirn insbesondere auch über Störungen der Leistungsfähigkeit des Gehirns (Müdigkeit, Konzentrationsstörungen, verminderte Reaktionsfähigkeit, Gedächtnislücken usw.) oder verändertes Sozialverhalten (Aggressivität, Abschotten, Schlafstörungen, Angst, Depression usw.). Um Trainer und Betreuer bei der Erkennung einer Gehirnerschütterung zu unterstützen, hat eine Gruppe von Gehirnforschern

**3. Gedächtnisfunktion**  
 Wenn eine Frage nicht richtig beantwortet wird, besteht der Verdacht auf eine Gehirnerschütterung.

„An welchem Spielfeld sind wir heute?“  
 „Welche Halbzeit ist jetzt?“  
 „Wer hat in diesem Spiel zuletzt ein Tor erzielt?“  
 „Gegen welches Team haben Sie letzte Woche im letzten Spiel gespielt?“  
 „Hat Ihre Mannschaft das letzte Spiel gewonnen?“

**Jede(r) Sportlerin/Sportler mit Verdacht auf eine Gehirnerschütterung ist UMGEHEND AUS DEM SPIEL ZU NEHMEN und darf nicht zur Aktivität zurückkehren, bevor sie/er medizinisch untersucht worden ist. Sportlerinnen/Sportler mit Verdacht auf eine Gehirnerschütterung dürfen nicht allein gelassen werden und kein Fahrzeug führen.**

Bei Verdacht auf eine Gehirnerschütterung ist empfohlen, dass die Spielerin/der Spieler an eine medizinische Fachperson zur Diagnosestellung, Betreuung und Rückkehr zum Spiel-Entscheid überwiesen wird, auch wenn die Symptome abgeklungen sind.

**WARNSCHZEICHEN**  
 Bei JEDEM der unten aufgeführten Warnzeichen ist die Spielerin/der Spieler sicher und umgehend aus dem Spiel zu nehmen. Wenn keine medizinische Fachperson verfügbar ist, sollte ein Notfalltransport in das nächstliegende Krankenhaus zur umgehenden ärztlichen Untersuchung erwogen werden.

- Sportler(in) klagt über Nackenschmerzen	- Verschlechterung des Bewusstseinszustandes
- Zunehmende Verwirrtheit/Reizbarkeit	- Schwere oder zunehmende Kopfschmerzen
- Wiederholtes Erbrechen	- Ungewöhnliche Verhaltensänderung
- Krampfanfälle	- Doppelbilder
- Schwäche oder Brennen/Kribbeln in Armen oder Beinen	

**Wichtig:**

- In allen Fällen müssen die grundlegenden Prinzipien der Ersten Hilfe (Gefahr erkennen, Reaktion prüfen, stabile Seitenlage, Atmung und Kreislauf stabilisieren) befolgt werden
- Nicht versuchen, die Sportler(inen) Sportler zu bewegen (ausser, um sie/ihn in die stabile Seitenlage zu bringen, wenn keine spezifische Ausbildung besteht)
- Einen (evtl. vorhandenen) Helm nicht abnehmen, wenn keine spezifische Ausbildung besteht.

aus: McCrory et. al, Consensus Statement on Concussion in Sport. Br J Sports Med 47 (5), 2013  
 © 2013 Concussion in Sport Group

eine Taschenkarte mit den wichtigsten Kontrollschritten erarbeitet, das Concussion Recognition Tool™ (Abb. 1). Diese subjektive Einschätzung des Betreuers, ob weitere Abklärungen im Krankenhaus notwendig sind, ist jedoch nur bedingt zuverlässig. Umso mehr lässt nun ein vielversprechender Bluttest aufhorchen, der an der Universität Genf entwickelt und ab 2019 vermarktet werden soll. Mit diesem Schnelltest lässt sich innerhalb von zehn Minuten anhand eines einzigen Blutropfens ein mildes Schädel-Hirn-Trauma diagnostizieren. Dieser Test namens TBICheck basiert darauf, dass bei einer Schädigung von Gehirnzellen gewisse Proteine freigesetzt werden, die im Blut nachweisbar sind. Fällt der Test positiv aus, muss der Verletzte zur weiteren Abklärung ins Spital, fällt er negativ aus, kann die sportliche Tätigkeit wieder aufgenommen werden (Abb. 2).

### Schrittweise Rückkehr in den Sport

Wurde die Gehirnerschütterung im Krankenhaus bestätigt, beginnt die Erholungs- und Aufbauphase. Hier darf man nichts überstürzen, um Langzeitschäden zu vermeiden. Bis die offensichtlichen Zeichen des Schädel-Hirn-Traumas vollständig verschwunden sind, braucht der Patient absolute geistige und körperliche Ruhe, damit das Gehirn abschalten und sich neu organisieren kann. Diese erste Ruhephase kann durchaus mehrere Tage dauern. Erst wenn wirklich keine Symptome mehr vorhanden sind, kann das Bautraining beginnen.



Abbildung 2: Ein Blutropfen genügt: Wie bei einem Schwangerschaftstest zeigt eine Verfärbung im Kontrollfeld an, ob eine Gehirnerschütterung vorliegt.

zVg

<b>STUFE 1</b>	<p><b>RUHE, SPORTVERBOT, «BRAIN-RESET»</b></p> <p>Bis zum vollständigen Verschwinden aller Symptome. Am besten Ruhe und Schlaf, keinerlei geistige Arbeiten/Belastungen. Das Hirn «abstellen und Reset machen». Auch kein Schulbesuch, das Steuern eines Fahrzeuges unterlassen. Bei Zunahme der Beschwerden Arzt aufsuchen.</p> <p>Erst bei vollständiger Beschwerdefreiheit Übergang am folgenden Tag zur Stufe 2!</p>	<p>Stufe bestanden am: _____</p> <p>Visum: _____</p>
<b>STUFE 2</b>	<p><b>Leichtes, kurzes AEROBES TRAINING</b></p> <p>Leichte Herz-Kreislaufbelastung: z. B. 15 Minuten Hometrainer mit Puls bis 125 pro Min. Eher kein Jogging wegen der Rüttelbewegung für den Kopf. Bei Wiederauftreten von Symptomen Verbleib auf dieser Stufe auch am Folgetag. Nochmals versuchen, bis Stufe gut ertragen wird.</p> <p>Erst bei vollständiger Beschwerdefreiheit Übergang am folgenden Tag zur Stufe 3!</p>	<p>Stufe bestanden am: _____</p> <p>Visum: _____</p>
<b>STUFE 3</b>	<p><b>Sportspezifisches Intervalltraining</b></p> <p>Antastversuch an Intervallbelastung für Kreislauf und Kopf. Aufwärmen und unter Aufsicht einen „Hürfmann“ (Linien-sprint) absolvieren. Zusätzlich technisches Training und Krafttraining (Kraftausdauer) erlaubt. Bei Wiederauftreten von Symptomen Verbleib auf dieser Stufe auch am Folgetag. Nochmals versuchen, bis Stufe gut ertragen wird.</p> <p>Erst bei vollständiger Beschwerdefreiheit Übergang am folgenden Tag zur Stufe 4!</p>	<p>Stufe bestanden am: _____</p> <p>Visum: _____</p>
<b>STUFE 4</b>	<p><b>Mannschaftstraining OHNE Körperkontakt</b></p> <p>Teilnahme am normalen Mannschaftstraining, aber ohne jeglichen Körperkontakt! (Tragen eines „gelben“ Leibchens als Warnsignal für die Mitspieler). Bei Wiederauftreten von Symptomen Verbleib auf dieser Stufe auch am Folgetag. Nochmals versuchen, bis Stufe gut ertragen wird.</p> <p>Erst bei vollständiger Beschwerdefreiheit Übergang am folgenden Tag zur Stufe 5!</p>	<p>Stufe bestanden am: _____</p> <p>Visum: _____</p>
<b>STUFE 5</b>	<p><b>Normales Mannschaftstraining</b></p> <p>Teilnahme an einem normalen Mannschaftstraining, allenfalls noch spezielle Intervall- oder Skillsinheiten mit dem Trainer am Schluss. Bei Wiederauftreten von Symptomen Verbleib auf dieser Stufe auch am Folgetag. Nochmals versuchen, bis Stufe gut ertragen wird.</p> <p>Erst bei vollständiger Beschwerdefreiheit Übergang am folgenden Tag zur Stufe 6!</p>	<p>Stufe bestanden am: _____</p> <p>Visum: _____</p>
<b>STUFE 6</b>	<p><b>Match</b></p> <p>Match möglich, allerdings klar deklariert als letzte Stufe im Aufbauprogramm. Bei Auftreten von Symptomen oder Überforderung sofort abbrechen.</p> <p>Es vergehen also vom Tag des Unfalles immer mindestens 6 Tage bis zur Matchfähigkeit! Dies ist die Mindestzeit für die Erholung der Nervenzellen.</p>	<p>Stufe bestanden am: _____</p> <p>Visum: _____</p>

Abbildung 3: Return-to-Play-Protokoll mit Anpassungen an den Reitsport von Dr. med. Edmond Pradervand, Vorsitzender der Medizinischen Kommission MEDKO des SVPS.

Für intensive Sportarten mit viel Körperkontakt wurde zu diesem Zweck ein Return-to-Play-Protokoll (Abb. 3) entwickelt. Ein solches drängt sich im Reitsport zwar nicht auf, dennoch erfordert auch die Rückkehr in den Sattel viel Geduld, um Langzeitschäden zu verhindern. Die Erholungs- und Aufbauphase dauert mindestens sechs Tage, wobei Sportler meist stärkere Symptome und eine verlängerte Erholungsphase aufweisen als die Durchschnittsbevölkerung und Kinder und Jugendliche sich langsamer erholen als Erwachsene. 10 bis 15 Prozent der Betroffenen leiden auch ein Jahr nach dem Vorfall noch an den Symptomen einer Gehirnerschütterung.

### Schutz dank Reithelmen?

Viele schwere Kopfverletzungen, wie beispielsweise Schädelbrüche, können dank Reithelmen verhindert werden. Dennoch ist das Gehirn bei einem Aufprall auch mit Reithelm starken Kräften ausgesetzt. Es kann gegen die Schädelwand prallen und so zu einem Schädel-Hirn-Trauma führen. Besonders heimtückisch sind bei Stürzen die sogenannten Rotationskräfte, die bei Drehungen im Sturz entstehen – eine häufige Situation im Reitsport. Es gibt heute keine gesetzlichen Vorgaben, wie gut Reit-

helme vor Rotationskräften schützen müssen, getestet werden nur die vertikalen Kräfte.

Hier bringt eine neue Technik eine deutliche Verbesserung: das Multi Directional Impact Protection System (MIPS). Bei Helmen, die mit diesem System ausgestattet sind, ist die Innenschale des Helms beweglich. Bei einem Aufprall werden die Drehimpulse damit nicht direkt auf den Kopf übertragen, sondern der Helm dreht sich um die Innenschale herum, und das Gehirn wird weniger erschüttert. Ob mit oder ohne MIPS muss ein Helm nach einem Sturz immer ersetzt werden, da er nicht mehr voll funktionstüchtig ist. Das gilt übrigens genauso, wenn der abgelegte Helm zu Boden fällt. Seine Schutzfunktion ist auch nach einem Aufprall «ohne Kopf» deutlich reduziert.

Es ist also auf jeden Fall sinnvoll und ratsam, einen Reithelm zu tragen, um gravierende Kopfverletzungen zu vermeiden. Studien haben gezeigt, dass Helme das Risiko von Kopfverletzungen um 50 Prozent senken. Aber eine Gehirnerschütterung können Helme im besten Fall nur abschwächen. Für Reitsportler und Betreuer bedeutet dies, nach einem Sturz auch mit Reithelm wachsam zu bleiben und den Betroffenen

## Stellungnahme des Vorsitzenden der Medizinischen Kommission (MEDKO)

Die Gehirnerschütterung ist ein medizinisches Problem, das leider allzu oft verharmlost und heruntergespielt wird. Ein verstauchter Knöchel «schwillt an», tut weh und man hat automatisch das Bedürfnis, den Fuss hochzulagern, ihn mit Eis zu kühlen und nach Möglichkeit nicht «darauf zu tre-ten»! Nichts von alledem beim Schädel-Hirn-Trauma (SHT), obwohl die Folgen davon weit gravierender sind: Wiederholte Hirnerschütterungen führen leider allzu oft zu Parkinson! Das SHT wird vernachlässigt und man gönnt ihm (anders als dem verstauchten Knöchel) keine Ruhe... und zwar vollständig:

Während sieben bis zehn Tagen ist jede Reizung der Hirnrinde zu vermeiden, das heisst, kein Lärm (keine Musik!), kein Licht (sich in abgedunkelten Räumen aufhalten, eine Sonnenbrille tragen – auch im Nebell!), keine Stimulierung (nicht fernsehen, nicht lesen), keine geistigen Anstrengungen, keine Arbeit, lassen Sie sich ein paar Tage krankschreiben!

Das ist und bleibt (früher – aber die Zeiten haben sich leider geändert – verbrachte man nach einer Gehirnerschütterung zwingend ein paar Tage im Krankenhaus) die optimale Behandlung eines SHT. Das sind einfache Massnahmen, und jeder sollte die Disziplin aufbringen, sie auch umzusetzen, um einen günstigen Verlauf und eine hoffentlich vollständige Genesung zu ermöglichen.

Wie man es bei seinem Pferd tun würde, sollte man auch bei sich selbst die Rückkehr zum Sport, zum Wettkampf (und zur Arbeit) nicht überstürzen. Dies auch ohne ein Return-to-Play-Protokoll zu befolgen, wie es im Eishockey empfohlen wird! Das sind die Ratschläge der Medizinischen Kommission unseres Verbandes. Die MEDKO steht Ihnen für weitere Auskünfte im Zusammenhang mit Gehirnerschütterungen zur Verfügung und beantwortet gerne Ihre medizinischen Fragen rund um den Pferdesport.

Dr. E. Pradervand

intensiv auf Symptome einer Gehirnerschütterung zu beobachten bzw. entsprechende medizinische Abklärungen vorzunehmen.

Cornelia Heimgartner

Santé

## La commotion cérébrale: un danger souvent sous-estimé dans les sports équestres

Un accident est vite arrivé: le cheval fait un écart, le cavalier perd l'équilibre et se retrouve par terre avec du sable entre les dents. Rien de cassé ou de déchiré, juste un léger mal de tête – rien de grave! Rien de grave? Malheureusement, rien n'est certain, car les conséquences d'une commotion cérébrale sont encore largement sous-estimées.

Les cavaliers sont résistants. Les chutes font tout simplement partie de ce sport, chose que l'on apprend déjà lors des premières leçons d'équitation. «Si tu tombes, tu remontes tout de suite!» est un mantra inculqué aux cavaliers dès leur plus jeune âge. Cependant, les médecins tirent la sonnette d'alarme car de nouvelles études ont démontré que même un léger traumatisme cranio-cérébral, terme scientifique de la commotion cérébrale, peut provoquer des lésions graves et durables – en particulier en

cas de traumatismes répétés ou insuffisamment soignés.

### Plus vite arrivé qu'on ne le pense

Les blessures causées par des coups ou des chocs sont souvent vues comme étant des blessures minimales lorsque aucune plaie extérieure n'est visible et que les facultés de perception de la personne concernée ne sont pas affectées. De plus, l'on ignore souvent que non seulement les chocs à la tête mais aussi sur d'autres parties du corps – par

exemple au tronc – peuvent être transmis à la tête. En règle générale, les symptômes aigus et visibles depuis l'extérieur d'une commotion cérébrale passent vite, laissant penser l'entraîneur et les personnes présentes que le sportif n'est pas blessé et qu'il peut se remettre en selle. Mais les commotions cérébrales ne provoquent pas toujours des vomissements ou la perte de conscience, et les lésions causées par ce genre de blessure ne sont pas non plus toujours visibles sur des radiographies. Néanmoins, les commo-



Une commotion cérébrale: plus vite arrivé qu'on ne le pense.



tions peuvent entraîner des troubles des fonctions cognitives à court et, en cas de traumatismes répétés, long terme.

### Un court-circuit dans le cerveau

Le cerveau est entouré par l'os crânien et flotte dans une fine couche d'eau. Grâce à cette structure, les mouvements abrupts de la tête causés par exemple par des chocs sont amortis, évitant que le cerveau ne heurte l'os crânien et ne se blesse. Cependant, si le choc est trop important, cette fonction protectrice n'est plus suffisante; le cerveau est «secoué», des connexions entre les cellules peuvent se rompre. Parfois, des vaisseaux sanguins peuvent éclater et causer une hémorragie cérébrale. Ainsi, même un léger traumatisme cranio-cérébral peut mener à des troubles de la coordination, de la vue, de la perception, de l'ouïe ou du comportement. Ceux-ci sont souvent accompagnés de maux de tête ou de nausées, la personne concernée peut également avoir l'impression d'être enveloppée dans de la ouate. Il s'agit là d'un mécanisme de protection du cerveau qui diminue ses fonctions. Même si les symptômes ne sont que faibles, la prudence est de mise. En effet, les symptômes d'une commotion cérébrale sont souvent sous-estimés, en particulier dans la perception de la personne concernée. Les sportifs ne reconnaissent souvent pas la gravité de leur blessure et poursuivent l'entraînement une fois que les premiers symptômes aigus se sont estompés. Cela peut avoir des conséquences désastreuses, avertissent les experts. Effectivement, dans cet état, les risques de subir une deuxième commotion cérébrale sont particulièrement importants et les dommages à long terme encore plus graves. On parle alors du syndrome de deuxième impact.

Après une deuxième commotion cérébrale, le risque de complications comme la formation d'un œdème cérébral et la gravité du traumatisme augmentent. La même chute, n'ayant provoqué qu'un léger traumatisme cranio-cérébral la première fois, peut être très grave, voire mortelle, la deuxième fois. De plus, il faut partir du principe que la phase de récupération après le syndrome de deuxième impact sera bien plus longue et la probabilité de séquelles nerveuses et psychologiques (maladie de Parkinson et démence entre autres) bien plus haute.

Pour cette raison, les experts recommandent de ne pas pratiquer d'autre activité sportive le jour de l'accident. Il est également à observer que les enfants et les adolescents né-

## LUFTREINIGENDE LED-BELEUCHTUNG MIT SONNENLICHTSPEKTRUM



**Luft-ionisierende Borsten:**  
Weniger Feinstaub und Bakterien.

**Vollspektrumlicht:**  
Vitalisierend wie die Sonne.


Besuchen Sie uns  
an der  
**ExpoHorse**  
Zürich  
30.11.-2.12.18

www.ghag.ch  
info@ghag.ch  
041 929 60 60  
6018 Buttisholz



**GRÜTER**  
Böden aus Beton • Gummi  
Kunststoff • www.ghag.ch

# HYPONA




## 786 Zucht / Élevage


**Neu für Stute und Fohlen**

- Hochwertige Komponenten decken die Bedürfnisse von Stute und Fohlen
- Vereinfacht die Fütterung

**Nouveau pour jument et poulain**

- Des composants de haute qualité couvrent les besoins de la jument et du poulain
- Simplifie l'alimentation





hypona.ch

In Ihrer/Dans votre  
**LANDI**

cessitent une phase de récupération plus longue que les adultes.

### Diagnostic difficile

Les lésions du cerveau ne sont que difficilement identifiables par radiographie, tomodensitométrie par ordinateur, IRM ou autre procédé d'imagerie médicale. Cependant, de tels examens sont tout de même nécessaires afin de pouvoir exclure la possibilité d'une hémorragie cérébrale.

Mais comment peut-on donc reconnaître au cas par cas s'il y a une commotion cérébrale et que d'autres examens sont nécessaires? Des modifications importantes des fonctions nerveuses surviennent surtout dans les premières 24 heures après la blessure. Les experts partent du principe que la phase de récupération totale dure de sept à dix jours, voire plus en fonction de la gravité du choc. Certaines personnes concernées se plaignent de symptômes encore une année après le choc, c'est pourquoi il est particulièrement important de bien observer le blessé juste après l'accident et tout au long des prochains jours et semaines. En plus des symptômes physiques (maux de la tête et de la nuque, vertiges, nausées, vision trouble, sensation de fourmillement de la peau, etc.), le choc du cerveau s'exprime surtout par une altération des capacités de performance cérébrales (fatigue, troubles de la concentration, diminution de la capacité de réaction, trous de mémoire, etc.) ou un change-

### Pocket CRT (CONCUSSION RECOGNITION TOOL™)

Vous aide à détecter une commotion chez l'enfant, l'adolescent et l'adulte



#### IDENTIFIER LE DANGER ET RETIRER LE SPORTIF DU JEU

Une commotion cérébrale est à craindre si un ou plusieurs des indices, signes, symptômes ou erreurs de mémoire suivants se présentent.

#### 1. Indices visibles d'une commotion cérébrale

Les indices suivants, cumulés ou isolés, peuvent indiquer une commotion :

- Perte de connaissance ou de réactivité
- Rester couché immobile sur le sol/lentement à se redresser
- Instabilité debout/problèmes d'équilibre ou chute/incoordination
- Se prendre ou se tenir la tête
- Regard vide ou hébété
- Confusion/ne plus savoir le lieu, le match, l'événement

#### 2. Signes et symptômes de commotion cérébrale

La présence d'un ou de plusieurs des signes et symptômes suivants peut suggérer une commotion

- |  |   |
|--|---|
| - Perte de connaissance                  | - Mal de tête                             |
| - Crise d'épilepsie ou convulsions       | - Étourdissement                          |
| - Problèmes d'équilibre                  | - Confusion                               |
| - Nausée ou vomissement                  | - Sensation d'être ralenti                |
| - Somnolence                             | - « Pression dans le crâne »              |
| - Émotivité accrue                       | - Vue trouble                             |
| - Irritabilité                           | - Sensibilité à la lumière                |
| - Tristesse                              | - Amnésie                                 |
| - Fatigue ou faiblesse                   | - Sensation d'être « dans le brouillard » |
| - Nervosité ou anxiété                   | - Douleur dans le cou                     |
| - Sensation de « ne pas se sentir bien » | - Sensibilité au bruit                    |
| - Problème de mémoire                    | - Problème de concentration               |

© 2013 Concussion In Sport Group

### 3. Fonctionnement de la mémoire

L'incapacité de répondre correctement à l'une de ces questions peut être le signe d'une commotion.

- « Dans quel stade sommes-nous aujourd'hui ? »
- « À quelle mi-temps sommes-nous ? »
- « Qui a marqué en dernier au cours de ce match ? »
- « Contre quelle équipe avez-vous joué la semaine dernière dernier match ? »
- « Votre équipe a-t-elle gagné le dernier match ? »

Tout sportif présentant une suspicion de commotion cérébrale doit être IMMÉDIATEMENT RETIRÉ DU JEU et ne pas reprendre d'activité avant d'avoir subi un examen médical. Un sportif susceptible d'être commotionné ne doit ni être laissé seul, ni conduire de véhicule.

Dans tous les cas où une commotion cérébrale est suspectée, il est recommandé d'adresser le joueur à un professionnel de la santé qui posera un diagnostic et définira les mesures d'assistance nécessaires, et décidera du retour du joueur à la compétition, même si les symptômes disparaissent.

#### SIGNAUX D'ALERTE

Si l'un des signes suivants est constaté, le joueur doit être immédiatement retiré du terrain en toute sécurité. Si aucun professionnel de la santé n'est disponible, envisagez un transport en ambulance pour un examen médical urgent :

- |   |   |
|---|---|
| - Se plaint de douleurs au cou  | - Détérioration de l'état de conscience |
| - Confusion ou irritabilité croissantes                                 | - Mal de tête fort ou augmentant        |
| - Vomissements répétés  | - Comportement changé, inhabituel       |
| - Crise ou convulsions  | - Vision double                         |
| - Faiblesse, picotements ou sensation de brûlure aux bras ou aux jambes |   |

#### Rappel :

- Dans tous les cas, suivre les principes de base des premiers secours (danger, réactions, voies respiratoires, respiration, circulation).
- N'essayez pas de bouger le joueur (sauf pour dégager ses voies respiratoires) si vous n'avez pas été formé pour le faire
- S'il porte un casque, ne le retirez pas, sauf si vous avez été formé pour le faire.

Tre et McCrory et al., Consensus Statement on Concussion in Sport. British Journal of Sports Medicine 47, (5), 2013  
© 2013 Concussion In Sport Group

Image 1: Cette carte de poche aide à identifier les symptômes d'une commotion cérébrale. Les questions de contrôle sont à adapter à la situation.

ment du comportement social (agressivité, repli sur soi, troubles du sommeil, peur, dépression, etc.). Afin d'aider les entraîneurs et accompagnateurs à reconnaître une commotion cérébrale, un groupe de neurologues a élaboré une carte de poche contenant les étapes de contrôle les plus importantes: le Concussion Recognition Tool™ (Image 1).

L'estimation subjective des personnes présentes quant à la nécessité d'effectuer de plus amples examens à l'hôpital n'est cependant que partiellement fiable. C'est entre autres pour cette raison qu'un test sanguin développé à l'Université de Genève et destiné à être commercialisé dès 2019 semble très prometteur. En effet, ce test rapide permet de diagnostiquer un traumatisme crânio-cérébral en seulement dix minutes grâce à une seule goutte de sang. Le test appelé TBCheck se base sur le fait que certaines protéines pouvant être détectées dans le sang sont libérées lors d'une lésion des cellules cérébrales. Si le test est positif, le blessé doit se rendre à l'hôpital pour de plus amples vérifications. S'il est négatif, l'activité sportive peut être reprise (Image 2).

### Retour progressif au sport

Une fois le diagnostic de la commotion cérébrale confirmé à l'hôpital, commence la phase de récupération et de réhabilitation. Lors de celle-ci, il s'agit de ne rien précipiter afin d'éviter les lésions durables. Le patient a besoin de repos physique et psychique absolu pour que le cerveau puisse se déconnecter et se réorganiser. Cette première phase de repos peut ainsi durer plusieurs jours. Ce n'est qu'une fois que tous les symptômes ont disparu que la remise en forme progressive peut être entreprise. A cet effet, un protocole Return-to-play (Image 3) a été élaboré pour les sports intensifs avec beaucoup de contacts corporels. Bien qu'un tel protocole ne soit pas nécessaire pour les

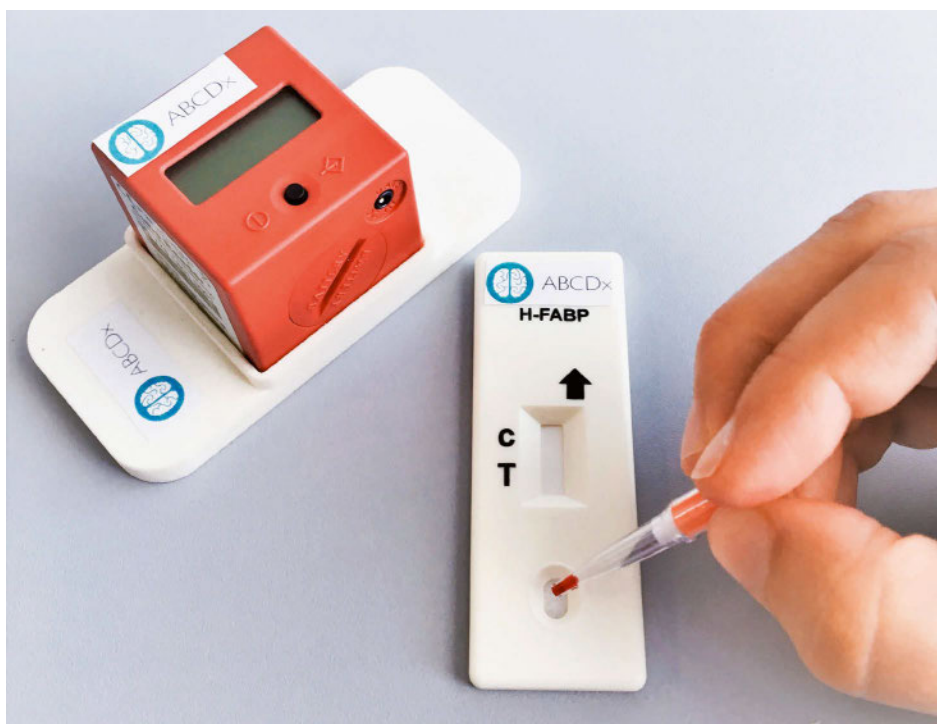


Image 2: Une goutte de sang suffit: comme pour un test de grossesse, la coloration du champ de contrôle indique s'il y a une commotion cérébrale.

<b>ETAPE 1</b>	<p><b>REPOS, PAS DE SPORT, « REINITIALISATION DU CERVEAU »</b></p> <p>Jusqu'à la disparition totale de tous les symptômes, le meilleur remède est le repos et le sommeil, sans aucun travail/effort intellectuel. Il faut déconnecter et remettre le cerveau à zéro, ne pas aller à l'école, renoncer à conduire un véhicule. Il faut en outre consulter un médecin si les douleurs augmentent.</p> <p><b>Passer à la deuxième étape le jour suivant uniquement si plus aucune douleur n'est ressentie !</b></p>	<p>Etape réussie le : _____</p> <p>Visa : _____</p>
<b>ETAPE 2</b>	<p><b>ENTRAINEMENT AEROBIQUE léger et bref</b></p> <p>Fournir un léger effort cardio-vasculaire : par ex. 15 minutes de vélo d'appartement avec maximum 125 pulsations par min. Eviter de faire du jogging qui provoque des secousses au niveau de la tête. En cas de réapparition des symptômes, répéter cette étape le lendemain également. Réessayer jusqu'à ce que cette étape soit bien supportée.</p> <p><b>Passer à la troisième étape le jour suivant uniquement si plus aucune douleur n'est ressentie !</b></p>	<p>Etape réussie le : _____</p> <p>Visa : _____</p>
<b>ETAPE 3</b>	<p><b>Entraînement fractionné spécifique du sport</b></p> <p>Effectuer un entraînement-test fractionné avec charges pour la circulation sanguine et la tête. S'échauffer et effectuer sous surveillance un « Hürlimann » (sprint entre les lignes). Entraînement technique et entraînement de condition physique (endurance de force) autorisés en plus. En cas de réapparition des symptômes, répéter cette étape le lendemain également. Réessayer jusqu'à ce que cette étape soit bien supportée.</p> <p><b>Passer à la quatrième étape le jour suivant uniquement si plus aucune douleur n'est ressentie !</b></p>	<p>Etape réussie le : _____</p> <p>Visa : _____</p>
<b>ETAPE 4</b>	<p><b>Entraînement avec l'équipe SANS contact physique</b></p> <p>Participer à l'entraînement habituel avec l'équipe, mais éviter tout contact physique ! (Porter un maillot « jaune » pour avertir les coéquipiers). En cas de réapparition des symptômes, répéter cette étape le lendemain également. Réessayer jusqu'à ce que cette étape soit bien supportée.</p> <p><b>Passer à la cinquième étape le jour suivant uniquement si plus aucune douleur n'est ressentie !</b></p>	<p>Etape réussie le : _____</p> <p>Visa : _____</p>
<b>ETAPE 5</b>	<p><b>Entraînement normal avec l'équipe</b></p> <p>Participer à un entraînement normal avec l'équipe, en terminant éventuellement par des unités d'entraînement fractionné ou d'entraînement d'adresse spécifique individuel avec l'entraîneur. En cas de réapparition des symptômes, répéter cette étape le lendemain également. Réessayer jusqu'à ce que cette étape soit bien supportée.</p> <p><b>Passer à la sixième étape le jour suivant uniquement si plus aucune douleur n'est ressentie !</b></p>	<p>Etape réussie le : _____</p> <p>Visa : _____</p>
<b>ETAPE 6</b>	<p><b>Match</b></p> <p>Participer à un match. Cette étape doit cependant être clairement annoncée comme étant la dernière du programme de récupération. Interrompre immédiatement le match en cas d'apparition de symptômes ou de surcharge.</p> <p><b>Entre l'accident et la participation à un match, il doit donc toujours y avoir un intervalle d'au moins six jours ! C'est en effet le temps minimum requis pour que les cellules nerveuses se régèrent.</b></p>	<p>Etape réussie le : _____</p> <p>Visa : _____</p>

Image 3: Protocole Return-to-Play pour le retour au sport en hockey sur glace.

sports équestres, le retour en selle demande également beaucoup de patience. La phase de récupération et de réhabilitation dure au moins six jours. Cependant, les sportifs souffrent souvent de symptômes plus aigus et ont donc besoin d'une phase de récupération plus longue que la population moyenne. Les enfants et les adolescents récupèrent également moins vite que les adultes. 10 à 15% des personnes concernées souffrent encore une année après l'incident de symptômes d'une commotion cérébrale.

### La bombe, une protection suffisante?

De nombreuses blessures à la tête, comme par exemple les fractures crâniennes, peuvent être évitées grâce à la bombe. Mais le cerveau subit de grandes forces lors d'une chute, et ce même si le cavalier porte une bombe. Le cerveau peut heurter l'os du crâne et entraîner un traumatisme cranio-cérébral. Les forces de rotation sont particulièrement sournoises. Elles proviennent d'une rotation lors de la chute, une situation très fréquente dans les sports équestres. Jusqu'à ce jour, il n'existe aucune législation prescrivant à quel point une bombe doit protéger contre les forces de rotation, seules les forces verticales sont testées.

Ici, une nouvelle technique amène une amélioration considérable: le Multi Directional Impact Protection System MIPS. Les casques équipés avec ce système ont une coque intérieure mobile. En cas de choc, le casque coulisse autour de celle-ci. Les forces rotatives ne sont ainsi pas reportées directement sur la tête et le cerveau est moins affecté.

Après une chute, une bombe doit toujours être remplacée, peu importe si elle est équipée d'un système MIPS ou non. Cela est aussi valable si la bombe non portée tombe par terre, étant donné que ses fonctions protectrices sont considérablement réduites même après un choc «sans tête».

Il est donc tout à fait sensé et recommandé de porter une bombe afin d'éviter de graves blessures à la tête. Diverses études ont démontré que les casques diminuent le risque de blessure à la tête d'environ 50%. Cependant, dans le meilleur des cas, les casques ne peuvent faire qu'atténuer une commotion cérébrale. Cavaliers et accompagnateurs doivent donc rester vigilants après une chute, même si la personne concernée portait une bombe, et observer intensivement le cavalier accidenté afin de reconnaître les symptômes d'une commotion cérébrale, resp. entreprendre les examens médicaux nécessaires.

## Commentaire du président de la Commission médicale COMED

La commotion cérébrale est un problème médical qui est malheureusement souvent sous-estimé ou minimisé.

Une cheville foulée «enfle», fait mal et l'on ressent tout de suite le besoin de surélever le pied, de le refroidir avec de la glace et, si possible, «ne pas le poser par terre!» Rien de tout cela lors d'un traumatisme cranio-cérébral (TCC), alors que les séquelles de ce dernier sont bien plus graves: des commotions répétées mènent malheureusement souvent à la maladie de Parkinson! Le TCC est minimisé et, contrairement à la cheville foulée, l'on ne lui laisse pas de repos... et par là on entend repos complet:

Il faut éviter toute irritation du cortex cervical pendant sept à dix jours, autrement dit, pas de bruit (pas de musique!), pas de lumière (rester dans des pièces sombres, porter des lunettes de soleil – même dans le brouillard!), pas de stimulation (ne pas regarder la télévision, ne pas lire), pas d'effort mental, pas de travail. Laissez-vous mettre en arrêt maladie pour quelques jours!

Il s'agit là du meilleur traitement d'un TCC. A l'époque – mais les temps ont changé –, après une commotion cérébrale, l'on passait obligatoirement quelques jours à l'hôpital. Ce sont des mesures faciles à prendre et chacun devrait avoir la discipline nécessaire pour les mettre en pratique afin de favoriser le rétablissement et, il faut l'espérer, la guérison totale.

Tout comme il le ferait pour son cheval, le cavalier ne devrait pas précipiter le retour au sport, à la compétition (et au travail), et ce sans forcément suivre un protocole Return-to-play, comme il est recommandé de le faire en hockey sur glace!

Voilà les conseils de la Commission médicale de notre fédération. La COMED reste à votre disposition pour de plus amples informations concernant les commotions cérébrales et répond volontiers à vos questions médicales en lien avec les sports équestres.

Dr E. Pradervand

Cornelia Heimgartner

Besitzergemeinschaften im Pferdesport

## Rennpferdebesitzer werden kann jeder

Der Galopprennsport gilt landläufig als Sport der Reichen. Trotzdem bietet sich die Möglichkeit, Rennpferdebesitzer zu werden, auch Menschen mit kleinem Budget. Dank Besitzergemeinschaften, die sich eines oder mehrere Pferde teilen.



Am schönen und muskelbepackten Dream of Art vom Scala Racing Club kann man sich für 55 Rappen pro Tag beteiligen.

Nicht ganz zu Unrecht gilt der Galopprennsport als Sport für Reiche, denn ein Rennpferd kostet in der Schweiz im Unterhalt und Training durchschnittlich etwa 25 000 Franken jährlich. Doch wenn sich fünf, zehn oder auch zwanzig Leute ein Rennpferd teilen, wird dieses Hobby für jeden erschwinglich. Diese sogenannten Besitzergemeinschaften erfreuen sich in der Schweiz grosser Beliebtheit.

### Geteilte Freude, geteiltes Leid

Das Schöne an Besitzergemeinschaften ist nicht nur, dass ein Rennpferd für jedermann erschwinglich wird und das finanzielle Risiko auf viele Schultern verteilt wird, sondern auch, dass man sowohl die Freude über einen Sieg wie auch einen Misserfolg miteinander teilen kann. Allerdings werden

natürlich auch allfällige Gewinne geteilt, was aber nicht schwer wiegt, denn diese werden sowieso meistens wieder für anfallende Kosten verwendet, also in die Pferde investiert.

### Für 55 Rappen pro Tag

Beim Scala Racing Club (SRC) ist es möglich, für 55 Rappen pro Tag Rennpferdebesitzer zu werden. Denn man beteiligt sich in Form von «Shares» (zu Deutsch: Teile) à 200 Franken pro Jahr. Wer bei der aktuellen Mitgliederzahl von rund 60 nur einen Anteil hält, bezahlt pro Tag 55 Rappen an «seiner» Rennpferde, wer sich neun «Shares» leistet fünf Franken. Diese Anteile beziehen sich auf alle Pferde, die im Besitz des Vereins stehen und von Guy Raveneau in Avenches trainiert werden. Vereinspräsident Yves

Wiesmann erklärt: «Diese Form des Sharings birgt für alle Beteiligten das geringste Risiko. Denn wenn man anteilmässig an zwei oder drei Pferden beteiligt ist und eines aus dem Sport genommen werden muss, sitzt man nicht auf dem Trockenen, wie wenn man nur an einem Pferd beteiligt ist.»

### Glück und Leid

Der SRC besitzt mit Dream of Art und Muthagal aktuell nur zwei Pferde, und nur Dream of Art ist im Training und läuft Rennen. Yves Wiesmann seufzt: «Zurzeit werden wir vom Galoppportgott – wenn es denn einen gibt – ziemlich gebeutelt. Im letzten Jahr haben wir Lila – eine vierjährige Stute, die bereits siegreich war – durch eine inoperable Kolik verloren. Und heuer konnten wir mit Muthagal und Dream of

turffotos.ch



Wenn sich nur ein Teil der 60 Mitglieder des Scala Racing Clubs an einem Renntag trifft, ist das ein bisschen wie Klassenfahrt.

Art schöne Siege feiern, aber dann hat sich Ersterer verletzt.» Die Verletzung sei zwar nicht allzu schlimm gewesen, habe aber eine lange Rekonvaleszenzzeit mit sich gebracht, so Wiesmann weiter. Da Muthagal mit sieben Jahren als Rennpferd bereits zu den älteren gehört, habe sich der Club entschieden, für ihn einen Lebensplatz als Freizeitpferd zu suchen.

### Zukunft sichern

So greift der SRC im Moment nur mit einem Galopper ins Renngeschehen ein. Yves Wiesmann betont aber, dass die Zukunft des Vereins gesichert ist: «Nach dem Aus von Muthagal freuen wir uns natürlich an jedem guten Lauf von Dream of Art. Der Fokus ist aber darauf ausgerichtet, ein neues geeignetes Pferd zu finden und weitere Mitglieder für unseren Verein zu begeistern.»

### Kein Verein, aber gute Freunde

Etwas anders organisiert als der SRC ist der Stall Aventicum. Er zählt ein Dutzend Teilhaber, die einfach als Gruppe von Freunden funktionieren, ohne Statuten und dergleichen. Doch auch in dieser Form ist es wichtig, dass rennsportterfahrene Personen das Administrative regeln und zusammen mit der Trainerin Claudia Erni die Haltung und die Einsätze der Pferde besprechen. Beim Stall Aventicum sind das Nina Zosso, ihr Lebenspartner Adrian von Gunten und Peter Hediger. Nina Zosso sagt dazu: «Unsere Besitzergemeinschaft basiert auf Kollegialität und Vertrauen, wir kennen uns alle gut.

So passt es für alle, dass in erster Linie wir drei mit der Trainerin kommunizieren. Bei wichtigen Entscheiden holen wir aber die Meinung aller ein, denn mit nur zwölf Beteiligten ist das gut machbar.»

### Basispferd als Mittelpunkt

Nina Zosso erläutert, wie die Teilhaberschaft beim Stall Aventicum läuft: «Wir haben immer ein Basispferd, an dem alle von uns zu gleichen Teilen beteiligt sind.

Wenn wir jedoch mehrere Pferde unterhalten – wie wir es in den letzten Jahren immer getan haben –, dann entscheidet jeder selber, ob er sich neben dem Basispferd an einem weiteren beteiligen möchte und wie gross der Anteil sein soll.» Es könne also sein, dass ein Pferd nur zwei Teilhaber habe, ein anderes vielleicht sieben, erklärt die versierte Pferdefrau weiter.

### Nur ein Kämpfer

Im Moment besitzt auch der Stall Aventicum nur ein aktives Pferd. Auch hier hat die Verletzungshexe zugeschlagen. Nina Zosso erzählt traurig: «Neben unserem bereits achtjährigen Kämpfer Fordson, der unser Basispferd ist, hatten wir mit Attique eine kleine feine Stute, die uns viel Freude gemacht hat. Anfang Saison hat sie uns noch einen Sieg geschenkt. Doch leider haben wir sie im Sommer durch eine schwere Verletzung verloren.» Nina Zosso sagt aber auch, dass sie beim Stall Aventicum viele Jahre Glück hatten und fast alle Galopper nach der Karriere gesund in den Ruhestand schicken konnten. Nun blicken die zwölf Mitbesitzer vorwärts und möchten bis 2019 ein weiteres geeignetes Pferd finden. Denn wenn mehrere Pferde im Einsatz sind, trifft man sich auch öfter, teilt mehr Erlebnisse und Emotionen und hat bestenfalls auch mehr zu feiern.



Besitzergemeinschaften teilen Freud und Leid. Im April freuten sich die Aventicum-Mitglieder über den Sieg von Attique in Fehraltorf. Im Sommer mussten sie die Stute nach einer Verletzung über die Regenbogenbrücke gehen lassen.

turffotos.ch

### Stall Tell mit vier Pferden

Mit Thomy Dee, Wayway, Holidayend und Zandvoort galoppieren gleich vier Pferde in den Farben des Stalles Tell. Dieser ist als Verein organisiert und lässt seine Vollblüter bei Championtrainer Miroslav Weiss in Urdorf trainieren. Präsiert wird der Stall Tell von Andreas Lanter, der selber viele Jahre als Amateurrenreiter im Sattel sass. Er erklärt, dass auch der Stall Tell mit Thomy Dee ein Basispferd hat, an dem alle zwölf aktiven Mitglieder beteiligt sind. Neben den Aktivmitgliedern hat diese Besitzergemeinschaft aber auch noch Supporter. Es sind dies Galoppsportfreunde, die pro Jahr 300 Franken bezahlen, eine Art Vereinsbeitrag. Damit sind sie zu allen Vereinsveranstaltungen wie Generalversammlung, Chlausabend usw. eingeladen, fiebern an den Renntagen mit, sind aber an keinem Pferd beteiligt.

### Separate Buchhaltung für jedes Pferd

Andreas Lanter ist als ehemaliger Rennreiter prädestiniert, zusammen mit dem Trainer die Pferde zu managen. Er ist es aber auch, der für jedes Pferd eine Buchhaltung führt. Er erklärt: «An unserem Basispferd ist jedes Aktivmitglied beteiligt. Was darüber hinausgeht, steht jedem Mitglied völlig offen. Unter unseren Farben lief früher auch ein Galopper, der nur eine Besitzerin hatte. Denn für nur ein Pferd eigene Stallfarben einzutragen, lohnt sich eigentlich nicht. Dafür ist eine Stallgemeinschaft ideal.»

### Lange Erfolgsgeschichte

Der Stall Tell gehört zu den Besitzergemeinschaften, die schon viele Erfolge feiern durften. Andreas Lanter blickt stolz zurück: «Wir hatten in der Vergangenheit nur ein einziges Pferd, das keinen Sieg für uns erungen hat. Alle anderen haben mindestens einmal gewonnen.» Das aktuelle Jahr sieht der Präsident durchgezogen. Er meint dazu: «Letztes Jahr wurden wir mit acht Siegen regelrecht verwöhnt. Verglichen damit müssen wir dieses Jahr bescheidener sein. Thomy Dee konnte zwar ein Rennen gewinnen und dazu hatten wir mehrere Platzierungen, aber mit etwas mehr Rennglück wäre mehr möglich gewesen.» Da die Saison aber noch nicht zu Ende ist, gibt es noch Ziele. So wird Zandvoort diesen Herbst noch das klassische «Critérium» in Avenches bestreiten. In diesem Rennen kann er sich für die nächste Saison empfehlen und für den Stall Tell sogar zur Derbyhoffnung 2019 werden.



turffotos.ch

Vereinspräsident Andreas Lanter (im bunten Pullover) ist der Hauptverantwortliche beim Stall Tell. Er managt zusammen mit Trainer Miroslav Weiss die Pferde und feiert natürlich auch deren Siege mit den anderen Teilhabern.

### Vorbild für andere Disziplinen

Bisher sind grosse Besitzergemeinschaften in diesem Ausmass praktisch nur im Pferderennsport bekannt. Wohl, weil dort die Pferde – mehr noch als in den FEI-Disziplinen – die Hauptprotagonisten sind und nicht die Reiter. Diese Form des Sponsorings könnte jedoch auch für Reiter in FEI-Disziplinen interessant sein. Denn bisher bekommen in Dressur, Springen, Concours Complet und anderen Disziplinen vorwiegend die Elitereiter Pferde von Mäzenen zur Verfügung gestellt. Nachwuchsreiter oder Reiter von in der Schweiz weniger populären Disziplinen wie Endurance oder Reining bekommen kaum Toppferde in den Beritt, weil das finanzielle Risiko den möglichen Sponsoren zu gross ist und die Erfolgchancen im Vergleich dazu zu klein sind. Fänden sich jedoch ein oder zwei Dutzend Pferdefreunde zusammen, die einem Nachwuchsreiter ein oder zwei Erfolg versprechende Pferde finanzieren, könnte dies für den junge Reiter zu einem Karriereprung werden.

Barbara Würmli

Communautés de propriétaires dans les sports équestres

# Devenir propriétaire d'un cheval de course, tout le monde peut le faire!

Les courses de galop sont communément considérées comme étant un sport de riches. Il existe pourtant la possibilité de devenir propriétaire de cheval de course même pour les personnes à petit budget, et ce grâce aux communautés de propriétaires qui se partagent un ou plusieurs chevaux.

La croyance que le monde des courses est réservé aux riches n'est pas entièrement fausse, étant donné que l'entretien et l'entraînement d'un cheval de course coûtent environ 25'000 francs par an en Suisse. Cependant, si cinq, dix ou même vingt personnes se partagent un cheval, ce hobby devient abordable pour tous. Ces communautés de propriétaires jouissent d'une grande popularité en Suisse.

## Des hauts et des bas partagés

L'avantage de ces communautés n'est pas seulement le fait que la propriété d'un cheval de course soit à la portée de tous et que le risque financier repose sur plusieurs épaules, mais aussi que la joie d'une victoire tout comme la déception d'un échec sont partagées. Bien évidemment, les éventuels gains sont également partagés, chose d'une importance seconde, ces derniers étant généralement utilisés pour couvrir des coûts accessoires, autrement dit réinvestis dans les chevaux.

## Pour 55 centimes par jour

Au Scala Racing Club SRC, il est possible de devenir propriétaire de cheval pour seulement 55 centimes par jour, la participation se faisant sous forme de «shares» (parts en français). Ainsi, avec un nombre de membres s'élevant à 60 à ce jour, une personne ne détenant qu'une part paiera donc 55 centimes par jour pour «ses» chevaux de course. Une personne prenant neuf parts, quant à elle, paiera 5 francs. La participation s'étend à tous les chevaux se trouvant dans la propriété de l'association et étant entraînés par Guy Raveneau à Avenches. Yves Wiesmann, président de l'association, explique: «Cette forme de participation présente le moindre risque pour toutes les personnes concernées. En effet, en investissant dans deux ou trois chevaux sous forme de participation, l'on ne se retrouve pas les mains vides si un

cheval doit être retiré du sport, comme ce serait le cas si l'on ne détient qu'un animal.»

## Bonheur et souffrance

Le Scala Racing Club n'a actuellement que deux chevaux dans sa possession, Dream of Art et Muthagal, et seul Dream of Art est actuellement en entraînement et participe à des courses. Yves Wiesmann soupire: «Ces temps-ci, nous ne sommes pas dans la faveur du dieu des courses – s'il y en a un. L'année passée, nous avons perdu Lila, une jument de 4 ans ayant déjà remporté des victoires, à cause d'une colique inopérable. Cette année, nous avons fêté de belles victoires avec Muthagal et Dream of Art avant que le premier ne se blesse.» Bien que la blessure n'ait pas été grave, elle a entraîné une longue période de convalescence, explique-t-il. Etant donné qu'avec ses 7 ans, Muthagal fait déjà partie des anciens dans

le monde des courses, le club a décidé de lui trouver une place de retraite comme cheval de loisir.

## Assurer l'avenir

Ainsi, le SRC ne participe à la vie des courses qu'avec un seul cheval pour l'instant. Yves Wiesmann souligne cependant que l'avenir de l'association est assuré: «Après la retraite de Muthagal, nous nous réjouissons évidemment de chaque succès de Dream of Art. L'objectif est cependant de trouver un nouveau cheval de qualité et de gagner d'autres membres pour notre club.»

## Un groupe d'amis en lieu d'association

L'écurie Avenicum est organisée de manière un peu différente du Scala Racing Club. Elle compte une douzaine de participants et fonctionne tout simplement comme un groupe d'amis, donc sans statuts



Pour seulement 55 centimes par jour, l'on peut co-financer un cheval beau et musclé comme Dream of Art du Scala Racing Club.

turffotos.ch



Les communautés de propriétaires partagent les hauts et les bas. En avril, les membres de la communauté Aventicum se réjouissaient de la victoire d'Attique à Fehraltorf. En été, ils durent dire au revoir à la jument après une blessure.

ou autres. Pour cette forme d'organisation, il est évidemment aussi important que des personnes expérimentées des courses règlent les questions administratives et discutent la détention et l'utilisation des chevaux avec l'entraîneuse Claudia Erni. Pour l'écurie Aventicum, ce sont Nina Zosso et son partenaire Adrian von Gunten ainsi que Peter Hediger. Nina Zosso explique: «Notre communauté de propriétaires se base sur la camaraderie et la confiance, nous nous connaissons tous bien. Ainsi, le fait que ce soit principalement nous trois qui communiquions avec l'entraîneuse convient à tout le monde. Pour des décisions importantes cependant, nous demandons l'avis de tous, chose tout à fait faisable étant donné que nous ne sommes que douze membres.»

### Un cheval de base au cœur de la communauté

Nina Zosso explique comment fonctionne le partenariat à l'écurie Aventicum: «Nous avons toujours un cheval de base auquel nous participons tous à parts égales. Si nous entretenons plusieurs chevaux – comme ce fut le cas ces dernières années – chacun peut décider individuellement s'il souhaite participer à l'entretien d'un cheval supplémentaire et, si oui, déterminer la taille de sa part.» Ainsi, il se peut qu'un cheval soit partagé entre deux, un autre entre sept personnes par exemple, continue l'experte chevronnée.

### Qu'un seul cheval en lice

En ce moment, l'écurie Aventicum ne possède également qu'un seul cheval actif. Ici aussi pour cause d'une blessure malheureuse. Nina Zosso raconte d'un air triste: «À côté de notre combattant Fordson, qui est notre cheval de base, nous avons également Attique, une petite jument qui nous a apporté beaucoup de joie. En début de saison, elle nous a encore offert une victoire. Malheureusement, nous l'avons perdue cet été en raison d'une grave blessure.» Nina Zosso souligne tout de même que l'écurie Aventicum a eu beaucoup de chance pendant de nombreuses années et que pratiquement tous les chevaux ont pu partir à la retraite en bonne santé après leur carrière. A présent, les douze membres vont de l'avant et souhaitent trouver encore un cheval de qualité jusqu'en 2019. En effet, avec plusieurs chevaux en lice, l'on se rencontre plus souvent, partage plus d'expériences et d'émotions et, dans le meilleur des cas, l'on a également plus de succès à fêter.

### L'écurie Tell et ses quatre chevaux

Avec Thomy Dee, Wayway, Holidayend et Zandvoort, quatre chevaux au total courent sous les couleurs de l'écurie Tell. Celle-ci est organisée sous forme d'association et les chevaux sont entraînés par l'entraîneur champion Miroslav Weiss à Urdorf. L'écurie Tell est présidée par Andreas Lanter, lui-même cavalier de course amateur pendant

de nombreuses années. Il explique que l'écurie Tell a également un cheval de base, Thomy Dee, que les douze membres actifs se partagent. En plus des membres actifs, cette communauté de propriétaires a également des supporters. Il s'agit là de passionnés des courses de galop payant une somme de 300 francs par année, sorte de cotisation de membre. En contrepartie, ils sont invités à toutes les activités de l'association comme l'assemblée générale, la Saint-Nicolas, etc. et suivent les courses avec émotion sans pour autant posséder une part de propriété d'un cheval.

### Une comptabilité séparée pour chaque cheval

En tant qu'ancien cavalier de course, Andreas Lanter est bien placé pour gérer les chevaux avec l'entraîneur. C'est aussi lui qui tient une comptabilité différente pour chaque cheval. Il explique: «Chacun de nos membres actifs détient une part de notre cheval de base. Au-delà de ce cadre, chaque membre est libre de faire ce qu'il veut. A l'époque, nous avions un cheval qui courait sous les couleurs de notre écurie qui n'avait qu'une seule propriétaire, pour la simple raison qu'il ne vaut pas la peine d'enregistrer des couleurs d'écurie pour un seul cheval. Dans un cas comme celui-ci, une communauté d'écurie est la solution idéale.»



### Une longue «success story»

L'écurie Tell fait partie des communautés de propriétaires qui ont déjà pu fêter de nombreux succès. Andreas Lanter revient fièrement sur ces dernières années: «Jusqu'à-là, nous n'avons eu qu'un seul cheval n'ayant pas remporté de victoire pour nous. Tous les autres ont gagné au moins une fois.» Pour l'année en cours, le bilan est mitigé, selon le président: «L'année passée, nous avons été très gâtés avec un total de huit victoires. Comparé à cela, nous devons être plus modestes cette année. Thomy Dee a certes remporté une course et nous avons comptabilisé plusieurs classements, mais, si nous avions eu plus de chance, le bilan aurait pu être meilleur.» Etant donné que la saison n'est pas encore terminée, il reste encore des objectifs à atteindre. Ainsi, Zandvoort va encore courir le classique «Critérium» d'Avenches cet automne. Cette course pourra lui permettre de se distinguer pour la saison prochaine et même de devenir l'espoir de derby 2019 pour l'écurie Tell.

### Un exemple pour les autres disciplines

Jusqu'ici, de grandes communautés de propriétaires comme celles-ci n'existent pratiquement que dans le monde des courses, sans doute parce que les chevaux y sont davantage les protagonistes principaux – du moins en comparaison avec les disciplines FEI – que les cavaliers. Pourtant, cette forme de sponsoring pourrait également être intéressante pour les cavaliers des disciplines

FEI. En effet, que ce soit en saut d'obstacles, en dressage, en concours complet ou dans d'autres disciplines, ce sont actuellement surtout les cavaliers d'élite montant des chevaux de mécènes en compétition.

La relève ou les cavaliers des disciplines moins populaires en Suisse, comme l'endurance ou le reining, ne reçoivent que peu de très bons chevaux de tiers, ce qui est principalement dû au fait que le risque financier est trop important et les chances de succès trop petites pour les sponsors éventuels. Pourtant, si une ou deux douzaines de passionnés de chevaux se rassemblaient afin de financer un ou deux chevaux très prometteurs à un cavalier de relève, cela pourrait faire décoller la carrière de ce dernier.

Barbara Würmli



turffotos.ch

Andreas Lanter (au pull multicolore), président de l'association, est le responsable principal de l'écurie Tell. Avec l'entraîneur Miroslav Weiss, il gère les chevaux et fête évidemment aussi les victoires de ceux-ci avec les autres membres.



Pferdehaltung

## Gesucht: 5-Sterne- Unterkünfte

Wer will für sein Pferd keine 5-Sterne-Unterkunft?

Ob in Einzelhaltung oder in der Gruppe, ein hohes Wohlbefinden der Pferde zahlt sich im Umgang und Gebrauch aus. Nach den zwei erfolgreich durchgeführten Stallwettbewerben «Der gute Stall» führen die BEA Messe PFERD, das Schweizer Nationalgestüt, «Schweizer Bauer» und «Kavallo» auch dieses Jahr wieder den Stallwettbewerb durch.

Einfach ist der Stallbau nicht. Schon allein durch die vielen Vorschriften des Gesetzgebers werden oft die Möglichkeiten eingeschränkt. Und dennoch: Viele gute Beispiele zeigen, wie ideenreicher Stallbau den Wohlfühlfaktor bei den grossen und kleinen Equiden anzuheben vermag.

Die Entwicklungen im Stallbau haben in den letzten Jahren die Pferdehaltung schweizweit auf ein erfreulich hohes Niveau gebracht. Es waren nicht nur die Stallbetreiber, die sich innovativ zeigten und nach Möglichkeiten suchten, gute Betriebe zu realisieren. Als treibende Kraft wirkten auch die Besitzerinnen und Besitzer, die für ihre Pferde nach optimalen Bedingungen suchten und damit die Nachfrage nach guten Ställen steigerten.

Dass sich die Durchführung eines 3. Stallwettbewerbs «Der gute Stall» wiederum lohnen wird, zeichnet sich anhand der neuen Tendenzen beim Bau von Stallanlagen ab. Die Stallbauer wie auch die Betriebsleiter überraschen mit guten Ideen stets aufs Neue. Und genau das ist eines der Ziele des

Wettbewerbs, die guten Beispiele bekannt zu machen. Wie für die Bedürfnisse der angeborenen Verhalten gebaut werden kann, wird das zentrale Thema bleiben. Durchdachte Konzepte führen zu Lösungen, wie die Vierbeiner zu höherem Haltungskomfort kommen und auch Arbeitsabläufe optimiert werden können.

Die Ausschreibungen für den 3. Stallwettbewerb können bezogen werden beim «Kavallo» und sind einzureichen bis am 31. Oktober 2018:

«Kavallo», Stallwettbewerb,  
Tel. 052 232 18 91, [info@kavallo.ch](mailto:info@kavallo.ch) oder  
[www.kavallo.ch](http://www.kavallo.ch)



Kavallo

Détention des chevaux

## On recherche des logements 5 étoiles

Qui ne veut pas d'un logement 5 étoiles pour son cheval? Qu'il s'agisse de détention individuelle ou en groupe, le bien-être des chevaux porte ses fruits tant dans les contacts que lors de leur utilisation. Après deux concours «La bonne écurie» organisés avec succès, la BEA CHEVAL, le haras national, «Schweizer Bauer» et «Kavallo» organisent à nouveau cette année le concours de la meilleure écurie.

La construction d'écuries n'est pas simple, ne serait-ce que du fait des nombreuses prescriptions du législateur qui limitent souvent les possibilités. Et pourtant, de nombreux bons exemples démontrent comment une construction créative des écuries peut augmenter le facteur bien-être chez les grands et les petits équidés.

L'évolution de ces dernières années en matière de construction d'écuries a permis à la détention des chevaux en Suisse d'atteindre un niveau élevé, ce qui est réjouissant. Et ce ne sont pas uniquement les exploitants d'écuries qui ont fait preuve d'esprit d'innovation et qui ont recherché des solutions pour réaliser de bonnes exploitations, les propriétaires qui recherchaient des conditions optimales pour leurs chevaux y ont également fortement contribué en boostant la demande de bonnes écuries.

Les nouvelles tendances en matière de construction de complexes d'écuries prouvent que le fait d'organiser un troisième concours «La bonne écurie» sera payant. Tant les constructeurs que les exploitants d'écuries parviennent toujours à nous étonner avec de bonnes idées. Et l'un des buts de ce concours consiste justement à faire connaître ces bons exemples. Le thème principal restera axé sur la manière de construire pour répondre aux besoins d'un comportement inné. Des concepts bien pensés permettent de trouver des solutions pour procurer plus de confort aux quadrupèdes et pour optimiser les processus de travail.

Les documents d'inscription pour le 3<sup>e</sup> concours de la bonne écurie peuvent être obtenus auprès de «Kavallo» et ils doivent être retournés jusqu'au 31 octobre 2018 à «Kavallo», Stallwettbewerb, tél. 052 232 18 91, info@kavallo.ch ou sur [www.kavallo.ch](http://www.kavallo.ch).



Kavallo



Kavallo



**Der Schweizerische Verband für Pferdesport (SVPS) ist als effizienter und zukunftsorientierter Verband dem Kulturgut Pferd und seinen Mitgliedern verpflichtet. Auf der Geschäftsstelle in Bern setzen sich 17 engagierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für alle Belange des Pferdesportes in der Schweiz ein.**

Für die Herausgabe unseres Verbandsmagazins «Bulletin» und zur Unterstützung unserer Kommunikationstätigkeiten suchen wir eine/einen engagierte/n, teamorientierte/n und innovative/n

## Redaktor/in 80–100%

Eintritt: nach Vereinbarung

### Ihre Aufgaben

Chefredaktion des «Bulletins»

- Koordination, Organisation und Produktion «Bulletin» bis zur Schlussredaktion und GzD
- Verfassen von redaktionellen Beiträgen, Bildrecherche, Redaktion, Koordination und Auftragserteilung an Externe
- Führung des Redaktionskalenders, Termin- und Budgetplanung

Webredaktion und -publishing

- Erstellung von Inhalten für das Web, den Newsletter und Social-Media-Kanäle, Bearbeitung von Dossiers und News gemäss Redaktionskonzept

Medienarbeit

- Verfassen verschiedener Medienmitteilungen des Verbandes
- Mitarbeit bei der Vorbereitung und Durchführung von Events, Erstellung von Broschüren (WEG, OS usw.)
- Pflege der Medienkontakte, Medienbeobachtung und Auswertungen

### Ihr Profil

- Journalistische Ausbildung sowie ausgewiesene mehrjährige Erfahrung im Kommunikationsbereich und Berufserfahrung in ähnlicher Funktion von Vorteil
- Exaktes, zuverlässiges, selbstständiges, proaktives und organisiertes Handeln
- Innovatives, crossmediales Denken und Arbeiten
- Vertiefte Kenntnisse der schweizerischen Pferdelandschaft (Sport, Zucht, Politik)
- Teamfähigkeit und Kooperationsbereitschaft
- Bereitschaft zu flexiblen, saisonabhängigen Einsätzen
- Sprachen: Deutsch und Französisch in Wort und Schrift
- Sehr gute EDV-Kenntnisse

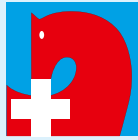
### Wir bieten

- Mitwirkung in einem motivierten und eingespielten Team, enge Zusammenarbeit mit Geschäftsführung, Kommunikationsverantwortlichen und Vorstand
- Ein attraktives Arbeitsumfeld an zentraler, ruhiger Lage mit eigenen Parkplätzen, Arbeitsort ist die Geschäftsstelle in Bern
- Zeitgemässe Entlohnung und gut ausgebaute Sozialleistungen
- Flexible Arbeitszeiten

Sind Sie an dieser vielseitigen Stelle interessiert?

Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis zum 31. Oktober 2018. Ihre Ansprechpartnerin ist Frau Sandra Wiedmer, Geschäftsführerin, die Ihnen gerne weitere Auskunft erteilt (s.wiedmer@fnch.ch).

Frau Sandra Wiedmer (Persönlich), Schweizerischer Verband für Pferdesport, Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726, 3000 Bern 22



**La Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE), en tant que fédération efficace et orientée vers l'avenir, est l'obligée du bien culturel cheval et de ses membres. Au secrétariat à Berne, 17 employées et employés motivé(e)s s'engagent pour tous les intérêts du sport équestre en Suisse.**

Pour la publication de notre magazine le «Bulletin» et pour le soutien au secteur de la communication, nous recherchons une personne engagée, portée sur le travail en équipe et avec des idées novatrices pour le poste de

## Rédactrice/rédacteur 80–100%

Entrée en fonction: selon entente

### Votre fonction

Rédactrice/Rédacteur en chef du «Bulletin»

- Coordination, organisation et production du «Bulletin» jusqu'à la clôture de rédaction et au bon à tirer
- Rédaction des articles rédactionnels, recherche de photos, rédaction, coordination et attribution des mandats à des personnes externes
- Direction du calendrier de rédaction, planification des délais et du budget

Rédaction online et publishing

- Création du contenu pour le web, la newsletter et les médias sociaux.
- Traitement des dossiers et des news selon le concept rédactionnel

Relation média

- Rédaction des différents communiqués de presse de la fédération
- Travail en commun sur la préparation d'événement, création des brochures (JEM, JO, etc.)
- Maintien du contact avec les médias, suivi et évaluation

### Votre profil

- Formation de journaliste ainsi qu'une expérience de plusieurs années dans le domaine de la communication. Le fait de se prévaloir d'une expérience professionnelle à un poste analogue serait un avantage
- Manière de travailler exacte, sérieuse, indépendante, proactive et organisée
- Esprit innovant, capable de penser et de travailler en crossmédias
- Connaissances approfondies du monde équestre suisse (sport, élevage, politique)
- Capacité de travailler en équipe et en étroite collaboration
- Flexibilité, ceci indépendamment de la saison
- Langues: allemand et français à l'écrit et à l'oral
- Très bonne connaissance des outils informatiques

### Nous offrons:

- Un poste au sein d'une équipe motivée et bien rodée. Travail en commun avec la direction, la responsable de la communication et le comité
- Un environnement de travail attractif, centralisé et calme, avec places de parc.  
Lieu de travail: Secrétariat de la FSSE à Berne
- Une rémunération adaptée et de bonnes prestations sociales
- Horaire de travail flexible

Ce poste vous intéresse?

Nous nous réjouissons de recevoir votre dossier de candidature jusqu'au 31 octobre 2018. Votre personne de contact, Madame Sandra Wiedmer, directrice, se tient très volontiers à disposition pour tous renseignements (s.wiedmer@fnch.ch).

Madame Sandra Wiedmer (Personnel), Fédération Suisse des Sports Equestres, Papiermühlestrasse 40 H, case postale 726, 3000 Berne 22



## Geschäftsstelle

### Lizenzwechsel für 2019

Es besteht die Möglichkeit, die Lizenz jährlich zu wechseln. Inhaber der R-Lizenz können die N-Lizenz nur unter der Bedingung verlangen, dass sie die R-Lizenz seit mindestens 24 Monaten besitzen.

Lizenzwechsel während des laufenden Jahres sind nur möglich, wenn R-Lizenzinhaber die nötigen Klassierungen vorweisen, um die N-Lizenz verlangen zu können. Während des Jahres ist ein Wechsel von der N- zur R-Lizenz nicht möglich.

Reiterinnen und Reiter, die auf **2019** ihre Lizenz **wechseln** wollen, sind gebeten, dies der Geschäftsstelle SVPS durch Einsenden des unten stehenden Abschnittes bis **zum 15. November 2018 schriftlich** mitzuteilen oder direkt online unter [fnch.ch](http://fnch.ch) > Ausbildung > Lizenzen > Lizenzwechsel.

## Secrétariat

### Changement de licence pour 2019

Il est possible de changer chaque année sa licence. Les détenteurs de la licence R ne peuvent obtenir la licence N qu'à condition qu'ils soient en possession de la licence R depuis au moins 24 mois.

Un changement de licence durant l'année n'est pas possible, sauf si un détenteur de la licence R obtient les classements nécessaires lui permettant d'acquérir la licence N. Il n'est pas possible de changer de la licence N à la licence R durant l'année.

Les cavalières et cavaliers qui désirent **changer** leur licence pour **2019** sont priés de l'annoncer, **par écrit**, au secrétariat de la FSSE **jusqu'au 15 novembre 2018** au plus tard au moyen du talon ci-dessous ou directement sur [fnch.ch](http://fnch.ch) > Formation > Licences > Changement de licence.

**Bitte in Blockschrift / En lettres majuscules s.v.p.**



Lizenz-Nr. / N° de la licence:

Name / Nom:

Vorname / Prénom:

Adresse / Adresse:

PLZ / NPA:

Ort / Lieu:

E-Mail:

**Bisherige Lizenz / Licence jusqu'a présent:**

N-Springen / N-saut

N-Dressur / N-dressage

Fahren L / attelage L

R-Springen / R-saut

R-Dressur / R-dressage

Fahren M / attelage M

Fahren S / attelage S

**Gewünschte Lizenz 2018 / Licence souhaitée en 2018:**

N-Springen / N-saut

N-Dressur / N-dressage

Fahren L / attelage L

R-Springen / R-saut

R-Dressur / R-dressage

Fahren M / attelage M

Fahren S / attelage S

Datum / Date:

Unterschrift / Signature:

Einsenden bis **15. November 2018** an: (Poststempel, bitte per A-Post!)  
Geschäftsstelle SVPS, Postfach 726, 3000 Bern 22  
[lic@fnch.ch](mailto:lic@fnch.ch)

A retourner jusqu'au **15 novembre 2018** au: (courrier prioritaire s.v.p.  
le timbre postal fait foi)  
Secrétariat FSSE, case postale 726, 3000 Berne 22  
[lic@fnch.ch](mailto:lic@fnch.ch)

## Geschäftsstelle

### Änderungen Reglemente des SVPS ab 1.1.2019

Auf den 1. Januar 2019 gibt es in den Reglementen der Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet und Fahren ordentliche Änderungen sowie in den Disziplinen Endurance und Vierkampf Anpassungen wegen des neuen Grundausbildungskonzepts. Hier werden nur die wichtigsten Änderungen hervorgehoben, für die vollständigen Änderungen schauen Sie sich bitte die Originaltexte an.

#### Änderungen Dressurreglement

##### DR 2.2.3. Änderung

Auch bei ausländischen Richtern ist die Alterslimite zu beachten.

##### DR 5.2.1. Anpassung

Abweichung von Normgrösse Viereck darf nicht kleiner als 18×36 respektive 20×56 sein.

##### DR 6.10.7. Änderung

Das Ohrengarn ist grundsätzlich erlaubt.

#### Änderungen Springreglement

##### SR 7.5. Änderung

Reiter- und Paarwechsel sollen ohne Einschränkung möglich sein.

##### SR 7.9. Änderung

Auf 1. Januar 2019 sind in allen Springprüfungen nur Hinterbeingamaschen gemäss Anhang VI zulässig, hier wird auf die Regelungen der FEI für Youngsterprüfungen verwiesen.

#### Änderungen Concours-Complet-Reglement

##### CCR 8.2. Anpassung

Verweis auf das Springreglement

#### Änderungen Fahrreglement

##### FR 2.1. Streichung

Absatz 11 wird gestrichen.

##### FR 9.2. Änderung

Strafpunkte für Zeit sind angepasst.

#### Änderungen Endurance-Reglement/Vierkampfrelement

Aufgrund der neuen Grundausbildungsstruktur wurden hier Präzisierungen notwendig. Ab dem 1. Januar 2019 wird die neue Grundausbildung Pferd Reiten verlangt. Das bisherige Brevet wird automatisch der neuen Grundausbildung gleichgestellt und muss nicht noch einmal absolviert werden.

Bezüglich **weiterer kleinerer Änderungen** wird auf die aufgeführten Reglemente hingewiesen.

Die neuen Ausgaben der Reglemente sind seit 1. Oktober 2018 auf der Website des SVPS unter [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) aufgeschaltet und können eingesehen sowie heruntergeladen werden.

Die Reglemente sind in zwei Versionen aufgeschaltet: einerseits im Korrekturmodus, woraus die Änderungen ersichtlich sind, sowie andererseits in einer neutralisierten Version. Sie sind in gedruckter Form auch gegen Bezahlung bei der Geschäftsstelle SVPS erhältlich.

Sandra Wiedmer, Geschäftsführerin

## Secrétariat

### Modifications apportées aux règlements de la FSSE valables dès le 1<sup>er</sup> janvier 2019

Dès le 1<sup>er</sup> janvier 2019, les modifications ordinaires dans les règlements des disciplines Dressage, Saut, Concours Complet et Attelage entreront en vigueur, tout comme les adaptations dans les disciplines Endurance et Tétrathlon qui se rapportent au nouveau concept de formation de base. Seules les modifications principales sont citées ici. En ce qui concerne la totalité des modifications, nous vous renvoyons aux textes originaux.

#### Modifications dans le Règlement de Dressage

##### RD 2.2.3. Modification

La limite d'âge s'applique également aux juges étrangers.

##### RD 5.2.1. Adaptation

Dérogation aux dimensions standard: le carré ne peut pas être plus petit que 18×36 respectivement 20×56.

##### RD 6.10.7. Modification

Le bonnet est en principe autorisé.

#### Modifications dans le Règlement de Saut

##### RS 7.5. Modification

Le changement de cavalier, respectivement le changement de paires cavalier/cheval sont possibles sans limitation.

##### RS 7.9. Modification

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2019, seules les guêtres postérieures seront admises dans toutes les épreuves de saut selon l'annexe VI qui renvoie aux règles de la FEI pour les épreuves Youngster.

#### Modification dans le Règlement de Concours Complet

##### RCC 8.2. Adaptation

Référence au Règlement de Saut

#### Modifications dans le Règlement d'Attelage

##### RA 2.1. Suppression

L'alinéa 11 est supprimé.

##### RA 9.2. Modification

Les pénalités pour le temps sont adaptées.

#### Modifications dans les règlements d'Endurance et de Tétrathlon

Du fait de la nouvelle structure de formation de base, des précisions se sont avérées nécessaires dans ces règlements. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2019, la nouvelle formation de base Cheval en Suisse Equitation sera exigée. Le brevet actuel sera automatiquement assimilé à la nouvelle formation de base et il ne devra pas être repassé.

Pour ce qui est **des autres petites modifications**, nous vous renvoyons aux règlements concernés.

Les nouvelles éditions des règlements sont affichées depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2018 sur la page d'accueil de la FSSE sur [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch), où ils peuvent être téléchargés.

Les règlements sont affichés en deux versions, à savoir une version en mode correction qui permet de faire ressortir les modifications ainsi qu'une version neutre. Ils peuvent également être obtenus sous forme imprimée auprès du secrétariat de la FSSE contre paiement.

Sandra Wiedmer, directrice



## Geschäftsstelle

### Einlösen der Lizenzen und Brevets 2019

Die Einzahlungsscheine für die Bezahlung der Lizenz und Brevetgebühren für das Jahr 2019 werden Ende November 2018 zusammen mit jenen für die Eintragungsbestätigung im Sportpferderegister für Pferde versandt.

**Schneller gehts online! Nutzen Sie unsere Internetplattform my.fnch.ch zum bequemen Bezahlen und Verwalten Ihrer Daten!**

Gemäss der Gebührenordnung 2018 beträgt die jährliche Gebühr für sporttreibende Brevetinhaber CHF 100.– pro Jahr, jene für die R-Lizenzierten CHF 150.–. Die N-Lizenzierten bezahlen CHF 200.–. Die Eintragungsbestätigung ins Sportpferderegister beträgt pro Pferd CHF 32.–.

Die Lizenz/das Brevet ist vor der ersten Nennung für eine Prüfung der Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet, Fahren, Voltige, Endurance und Reining durch Einzahlen der Gebühr mittels Einzahlungsschein oder über my.fnch.ch zu erneuern.

Mit dem Einlösen des Brevets/der Lizenz erhalten Sie automatisch das «Bulletin» zugestellt. Sollten Sie mehrere «Bulletins» pro Haushalt erhalten und die Mehrfachlieferung nicht wünschen, so können Sie dies auf my.fnch.ch (Bereich «Meine Daten/Bulletin-Abo») vermerken. Wer die Lizenz/das Brevet nicht einlöst, dem wird auch das «Bulletin» nicht zugestellt.

#### Hinweis betreffend obligatorisches Online-Nennen

Nennungen sind online über die persönliche Internetplattform my.fnch.ch nur möglich wenn:

- die jährliche Brevet- oder Lizenzgebühr sowie
- die jährliche Eintragungsbestätigungsgebühr für Pferde bezahlt wurden und
- die Vereinspflicht erfüllt ist.

Für Personen und Pferde, welche diese Voraussetzungen nicht erfüllen, sind Nennungen für Veranstaltungen der Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet, Fahren und Voltige nicht möglich. Sobald diese Gebühren bezahlt sind und die Vereinspflicht erfüllt ist, werden die entsprechenden Personen und Pferde im Online-Nennsystem aktiviert. Es muss jedoch bei einer Bezahlung mittels Bank-/Postüberweisung mit einer Bearbeitungszeit von ca. zwei bis drei Arbeitstagen gerechnet werden. Schneller geht es, wenn Sie direkt über my.fnch.ch per Post- oder Kreditkarte bezahlen: In diesem Fall wird die Zahlung sofort erfasst und es kann anschliessend direkt genannt werden.

#### Besitzerwechsel bzw. Neueintragungen ins Sportpferderegister ab 1. November 2018

Bei Besitzerwechsel bzw. Neueintragungen ins Sportpferderegister, die ab dem 1. November 2018 eingetragen werden, ist die Eintragungsgebühr für das Jahr 2019 auch bereits beglichen und aktiv im Sportpferderegister registriert.

Sandra Wiedmer, Geschäftsführerin

## Secrétariat

### Renouvellement des licences et des brevets 2019

Les bulletins de versement pour le paiement des taxes de licences et de brevets pour l'année 2019 seront envoyés fin novembre 2018 avec ceux destinés à la confirmation des inscriptions au registre des chevaux de sport.

**Payez plus rapidement en ligne! Utilisez notre plate-forme my.fnch.ch pour payer et gérer vos données!**

Selon le Règlement sur les taxes 2018, la taxe annuelle pour les détenteurs de brevet pratiquant le sport est de CHF 100.–, celle pour les licenciés R est de CHF 150.–. Quant aux licenciés N, ils doivent s'acquitter de CHF 200.–. La confirmation d'inscription dans le registre des chevaux de sport s'élève à CHF 32.– par cheval.

La licence/le brevet est à renouveler avant le premier engagement pour une épreuve des disciplines Dressage, Saut, Concours Complet, Attelage, Voltige, Endurance et Reining, par le paiement de la taxe au moyen du bulletin de versement ou sur my.fnch.ch

Avec le renouvellement du brevet/de la licence, vous recevez automatiquement le «Bulletin». Si vous recevez plusieurs «Bulletin» par ménage et que vous voulez renoncer à ces envois multiples, vous pouvez l'indiquer sur my.fnch.ch (domaine «mes données/Bulletin-Abo»). Celui qui ne renouvelle pas la licence/le brevet ne reçoit plus le «Bulletin».

#### Précision concernant les engagements en ligne obligatoires

Les engagements ne sont possibles en ligne sur la plateforme Internet personnelle my.fnch.ch que si

- la taxe annuelle de brevet ou de licence ainsi que la taxe annuelle de confirmation de l'inscription des chevaux ont été payées et que
- l'obligation d'affiliation à une société est remplie.

Pour les personnes et les chevaux qui ne répondent pas à ces conditions, il n'est pas possible de procéder à des engagements pour les manifestations des disciplines Dressage, Saut, Concours Complet, Attelage et Voltige. Dès que ces taxes sont payées et que l'obligation d'affiliation à une société est remplie, les personnes et les chevaux concernés seront réactivés dans le système des engagements en ligne sachant qu'avec un paiement par virement bancaire ou postal, le temps d'activation des données est d'environ deux à trois jours ouvrables. Cela est plus rapide si vous payez directement sur my.fnch.ch avec une carte PostFinance ou une carte de crédit: dans ce cas, le paiement est immédiatement enregistré et il est possible de procéder directement à des engagements.

#### Changement de propriétaire resp. nouvelle inscription dans le registre des chevaux de sport à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2018

Pour les changements de propriétaire resp. les nouvelles inscriptions dans le registre des chevaux de sport effectués à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2018, la taxe d'enregistrement pour l'année 2019 est également déjà réglée et enregistrée dans le registre des chevaux de sport.

Sandra Wiedmer, directrice





**Disziplin Concours Complet**

**Einladung zum CC-Forum 2018**

Das diesjährige CC-Forum findet am 24. November 2018 im Hotel Al Ponte in Wangen an der Aare statt. Um 17 Uhr lädt das Leitungsteam CC alle Teilnehmenden zum Apéro ein.

Der offizielle Teil des Forums beginnt um 17.30 Uhr mit den Themen Saisonrückblick 2018, Ehrungen sowie Informationen und Ausblick zur Saison 2019. Als Gast erwarten wir Hinrich Romeike, Doppelolympiasieger von Hongkong 2008. Er wird über seinen Werdegang vom reinen Amateur und praktizierenden Zahnarzt zum Weltklassereiter berichten. Im Anschluss an das Referat folgt das Nachtessen.

Der Unkostenbeitrag (inkl. Nachtessen und Getränke) beträgt CHF 20.– pro Teilnehmer und wird vor Ort einkassiert.

**Anmeldeschluss ist der 5. November 2018, Anmeldungen bitte an Diana Aeberhardt d.aeberhardt@fnch.ch**

Peter Attinger, Disziplinleiter

**Discipline Concours Complet**

**Invitation au Forum CC 2018**

Le Forum CC de cette année aura lieu le 24 novembre 2018 à l'hôtel Al Ponte à Wangen an der Aare – **et sera traduit simultanément en français.** Le directoire du CC invite tous les participants à un apéritif à 17h00.

La partie officielle du forum commence à 17h30 avec la rétrospective de la saison 2018, la remise des distinctions ainsi que des informations et des perspectives sur la saison 2019. En tant qu'invité, nous accueillons Hinrich Romeike, double champion olympique de Hongkong 2008, qui présentera sa carrière d'amateur pur et dentiste praticien à celui de cavalier de classe mondiale. La présentation sera suivie d'un dîner.

La participation aux frais (y compris le dîner et les boissons) s'élève à CHF 20.– par participant et sera encaissée sur place.

**Le délai d'inscription est fixé au 5 novembre 2018, veuillez envoyer votre inscription à Diana Aeberhardt, d.aeberhardt@fnch.ch.**

Peter Attinger, chef de la discipline



**Disziplin Fahren**

**Erweitertes Kadertreffen Fahren 11. November 2018**

**Wie bereits in der Newsmeldung vom 18. April 2018 angekündigt, lädt das Leitungsteam Fahren alle potenziellen und bestehenden Kadermitglieder aller Gespansarten sowie interessierte Nachwuchsfahrerinnen und Fahrer zu einer Vorschau auf die kommende Saison nach Bern ein.**

An seiner letzten Sitzung hat das Leitungsteam Fahren (LTF) die vergangene Saison evaluiert und entsprechende Schlüsse gezogen, die in die Strategie Sport für 2019 sowie die zukünftige Kaderbildung einfließen. Diese neue Ausrichtung präsentiert das LTF im Rahmen eines Kadertreffens am Sonntag, 11. November 2018.

Eingeladen sind sämtliche interessierten Fahrer aller Gespansarten ab Lizenzstufe M (potenzielle wie auch bestehende Kadermitglieder), die eine Selektion ins Nationalkader und/oder die Teilnahme an einem der Titelwettkämpfe im kommenden Jahr anstreben. Grooms dürfen ebenfalls an dieser Informationsveranstaltung teilnehmen.



SVPS/Nicole Basiaux

Impressionen vom Empfangsapéro vom 24. September 2018 am Flughafen Zürich. Herzlichen Dank: Käserei Koch, Elsbeth und Paul Koch, Dozwil; Kerstin Koch, Dozwil; Interhorse Schweiz AG, Simone und Markus Aebi, Bachenbülach; Hypona, Markus Boll, Oberbüren; Oertli Weine, Deliah und Christian Oertli, Ossingen

Instantanés de l'apéro de bienvenue du 24 septembre 2018 à l'aéroport de Zurich. Un grand merci à la Käserei Koch, Elsbeth et Paul Koch, Dozwil; Kerstin Koch, Dozwil; Interhorse Schweiz AG, Simone et Markus Aebi, Bachenbülach; Hypona, Markus Boll, Oberbüren; Oertli Weine, Deliah et Christian Oertli, Ossingen



Ausserdem heisst das LTF auch Nachwuchsfahrer (unter 21 Jahren), die Interesse am Nationalkader zeigen, sowie deren Eltern resp. Erziehungsberechtigten, herzlich willkommen.

**Datum: Sonntag, 11. November 2018**

**Ort:** Wagenremise des SVPS, Mingerstrasse 3, in Bern

**Programm:**

- Eintreffen ab 9.30 Uhr
- Informationsveranstaltung ab 10 bis ca. 12 Uhr

**Themen:**

- Strategie Sport
- Titelwettkämpfe und Trainingseinheiten 2019
- Allgemeine Informationen

**Anmeldung: Bis Freitag, 2. November 2018, an Iris Sileno, iris.sileno@fnch.ch**

Pius Hollenstein, Disziplinleiter

**Date: Dimanche 11 novembre 2018**

**Lieu:** Remise des chars de la FSSE, Mingerstrasse 3, Berne

**Programme:**

- Arrivée dès 9h30
- Séance d'information de 10h00 à environ 12h00.

**Thèmes:**

- Stratégie Sport
- Championnats et blocs d'entraînement 2019
- Informations générales

**Inscription jusqu'au vendredi 2 novembre 2018 à Iris Sileno, iris.sileno@fnch.ch**

Pius Hollenstein, chef de la discipline

**Anmeldungen bitte bis spätestens 5. November 2018 per Mail an Elsbeth Brunner info@brunner-reithof.ch**

Peter Mürger, Disziplinleiter

## Discipline Endurance

### Invitation à l'Endurance Day

Le Directoire Endurance se réjouit des échanges qui auront lieu entre les actifs et les officiels à l'occasion de l'Endurance Day du samedi 1<sup>er</sup> décembre 2018, dans la remise des chars de la FSSE au CEN Berne.

#### Programme

Début 14h30 (ouverture des portes 14h15)  
Des sujets relatifs au sport d'endurance seront discutés, suivis des informations du directoire ainsi que des distinctions.

Après la partie officielle, tous les participants sont invités à un apéro. Le repas qui suivra est à la charge des participants à raison de CHF 26.– boissons incluses (sans alcool) ainsi que dessert et café.

Les cavaliers actifs d'endurance, les officiels, les organisateurs et toutes les personnes intéressées sont les bienvenus.

**Merci de faire parvenir votre inscription jusqu'au 5 novembre 2018 à Diana Aeberhardt, d.aeberhardt@fnch.ch.**

#### Rappel

Le matin à partir de 8h30 aura lieu une formation continue des juges Endurance et les informations pour les organisateurs.

Thèmes:

- règlements et qualifications
- système d'engagement endurance
- contrôles antidopage
- chronométrage
- calendrier des courses d'endurance 2019

**Inscriptions s.v.p. au plus tard jusqu'au 5 novembre 2018 auprès de Elsbeth Brunner, info@brunner-reithof.ch.**

Peter Mürger, chef de la discipline

## Discipline Attelage

### Rencontre des cadres élargi Attelage le 11 novembre 2018

**Selon le préavis du 18 avril 2018, le directoire Attelage invite tous les membres potentiels et existants des cadres de tous les genres d'attelage ainsi que les meneuses et les meneurs de la relève à Berne pour un aperçu de la saison à venir.**

Lors de sa dernière séance, le directoire Attelage (DA) a tiré le bilan de la saison passée et il en a tiré les conclusions qui s'imposent et qui seront intégrées dans la stratégie Sport pour 2019 ainsi que pour la future formation des cadres. Cette nouvelle orientation sera présentée par le DA lors la rencontre des cadres le dimanche 11 novembre 2018.

Sont invités tous les meneurs intéressés de tous les genres d'attelage à partir de la licence M (les membres potentiels et existants des cadres) qui convoitent une sélection dans le cadre national et/ou la participation à un des championnats de l'an prochain. Les grooms peuvent également participer à cette séance d'information.

Par ailleurs, le DA accueillera volontiers les meneurs espoirs (moins de 21 ans) qui sont intéressés par le cadre national ainsi que leurs parents, respectivement leurs éducateurs.



## Disziplin Endurance

### Einladung zum Endurance Day

Das Leitungsteam Endurance freut sich auf einen Austausch mit Aktiven und Offiziellen am Endurance Day am Samstag, 1. Dezember 2018, in der Wagenremise des SVPS auf dem Areal des NPZ in Bern.

#### Programm

Beginn 14.30 Uhr (Türöffnung 14.15 Uhr)  
Diskutiert werden Themen rund um den Endurance-Sport, anschliessend folgen Informationen aus dem Leitungsteam sowie Ehrungen.

Im Anschluss an den offiziellen Teil sind alle Teilnehmenden zum Apéro einladen. Das Nachtessen geht zulasten der Teilnehmer und kostet CHF 26.– inklusive Getränke (alkoholfrei) und Dessert mit Kaffee.

Willkommen sind aktive Distanzreiter, Offizielle, Veranstalter und alle am Sport Interessierten.

**Anmeldung bitte bis am 5. November 2018 per Mail an Diana Aeberhardt d.aeberhardt@fnch.ch**

#### Erinnerung

Am Vormittag ab 8.30 Uhr finden die Richterweiterbildung Endurance und der Infoanlass für die Organisatoren statt.

Themen:

- Reglemente und Qualifikationen
- Meldesystem Endurance
- Dopingkontrollen
- Zeitmessung
- Rittkalender 2019

WEG/JEM Tryon: Team Lütisburg.





## Resultate der Lizenzprüfungen *Résultats des examens de licence*

### Maienfeld, 01.09.2018

Angemeldet/ <i>Inscrits</i> :	35
Abgemeldet/ <i>Excusés</i> :	5
Prüfung nicht bestanden/ <i>Echec</i> :	6
Prüfung bestanden/ <i>Examen réussi</i> :	24

### Lizenzkandidat Dressur R *Candidat licence de Dressage R*

Galfetti Romina, Wohlen  
Guerra Anais, Schaan  
Negele Emily-Sophie, Triesen  
Schett Sina, Weite

### Lizenzkandidat Springen R *Candidat licence de Saut R*

Arnold Elin-Ladina, Hagendorn  
Berner Lisa, Kilchberg  
Fässler Maria, Weissbad  
Foser Andreas, Balzers  
Gnos Reto, Kölliken  
Grab Gloria, Rothenthurm  
Haas Svenja, Steinhausen  
Hämmerli Janine, Wittenbach  
Hanselmann Joris, Oberriet  
Heiling Cécile, Wetzikon  
Honegger Jan, Stäfa  
Kleinstein Ladina, Gams  
Lüchinger Roxane, Richterswil  
Mayr Sabrina, Diepoldsau  
Mehli Alena, Chur  
Räss Jana, Eichberg  
Ritter Michèle, Oberriet  
Schett Sina, Weite  
Schmid Seraina, Ettenhausen-Wetzikon  
Wüst Nanine, Oberriet

### Losone, 05.09.2018

Angemeldet/ <i>Inscrits</i> :	6
Abgemeldet/ <i>Excusés</i> :	0
Prüfung nicht bestanden/ <i>Echec</i> :	1
Prüfung bestanden/ <i>Examen réussi</i> :	5

### Lizenzkandidat Dressur R *Candidat licence de Dressage R*

Beretta Nicola, Losone  
Breda Antonella, Faido  
Cameroni Martina, Mendrisio

### Lizenzkandidat Springen R *Candidat licence de Saut R*

Breda Veronica, Faido  
Cavagliotti Valentina, Neggio

Erwerb der R-Lizenz Dressur gestützt auf Resultate in Dressurprüfungen GA 07, GA 08, GA 09 oder GA 10 im 2018  
*Obtention de la licence R de dressage sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de dressage FB 07, FB 08, FB 09 ou FB 10 en 2018*

Von Gunten Katia, Corserey, 06.09.2018  
Fasel Ramona, Heitenried, 13.09.2018  
Romailler Laurence, Heitenried, 25.09.2018  
Haas Sandra, Schänis, 26.09.2018

Erwerb der R-Lizenz Springen gestützt auf Resultate in Stilprüfungen im 2018  
*Obtention de la licence R de saut sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style en 2018*

Bauer Noémie, Küttigen, 06.09.2018  
Bouricha Kawthar, Bellevue, 06.09.2018  
Brütsch Delphine, Onex, 06.09.2018  
Gobet Liliya, Genève, 06.09.2018  
Stendardo Thelma, Aire, 06.09.2018  
Leuenberger Nadia, Burgdorf, 07.09.2018  
Salvisberg Michèle, Burgdorf, 07.09.2018  
Keller Clara, Corminboeuf, 07.09.2018  
Hefti Alain, Subingen, 10.09.2018  
Kuhn Emma, Vézenaz, 10.09.2018  
Rutschi Fabio, Alberswil, 14.09.2018  
Zihlmann Pamela, Schüpfheim, 18.09.2018  
Besnard Marine, Le Vaud, 20.09.2018  
Hellstern Salomé, Murten, 20.09.2018  
Bartucz Lauren, Ecuwillens, 26.09.2018

## «Bulletin» Redaktionsschluss und Erscheinungsdaten *Clôture de rédaction et dates de parution*

Nr. N°	Ausschreibungen <i>Avant-programmes</i>	Redaktionsschluss <i>Clôture de rédaction</i>	Erscheinungsdatum <i>Date de parution</i>
11	Mo/Lu 15. 10. 2018	Di/Ma 23. 10. 2018	Mo/Lu 12. 11. 2018
12	Mo/Lu 19. 11. 2018	Di/Ma 27. 11. 2018	Mo/Lu 17. 12. 2018

Der Einsendeschluss für Ausschreibungen ist immer 14 Tage vor Redaktionsschluss (siehe «Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen»).

*Le délai pour les avant-programmes est toujours 14 jours avant la clôture de rédaction (voir «Prescriptions générales pour les avant-programmes»).*

## Verzeichnis der Offiziellen *Liste des officiels*

**Neue Springrichteranwärterin**  
**Nouvelle candidate juge de saut**  
Ulrich Hélène, Uster

**Neue Endurancerichteranwärterin**  
**Nouvelle candidate juge d'endurance**  
Vielhauer Renata, Oberwil

## Medikationskontrollen *Résultats des contrôles de médication*

**CS Seon AG, 10.–12. August 2018**  
CASSINA VII CH, Haas Tamara  
ACCOMET, Guldenmann Silvia  
LOBELLIA DU COINAT CH, Minnig Roland  
UMBRELLA S CH, Siegrist Christa  
IWERANO CH, Galli Theres

**CS Sursee LU, 8.–12. August 2018**  
CELLIC, Zemp Jana  
ZEPHYRA BIANCA CH,  
Schwarzenbach Michèle  
BISHOPS BRANCH, Buholzer Janine  
TASHINA III CH, Schär Anna  
SCHORSE, Wigger Cynthia

**CS Sulgen TG, 10.–12. August 2018**  
CHAMEUR III, Schmid Philipp  
CACHOU VOM JUNKHOLZ CH, Bühler Maya  
BLIND DATE IV, Boppart Jasmin  
CIARA'S COOLDANCER CH,  
Himmelberger Urs

**SM/CS Wädenswil ZH,  
16.–19. August 2018**  
QUALITYS GIRL, Keller Salome  
CORTINO V, Schmitz Edouard  
NANU II, Ott Elin  
AMORIO, Tiefenauer Jonas  
FOR ME V. WICHENSTEIN CH,  
Hanselmann Linus  
MALOUBET DU TEMPLE, Schluchter Sarah

**CD Gossau ZH, 23.–26. August 2018**  
RANI II, Burch Nora-Lina  
DIAS DESPERADOS ST,  
Korsch Carl-Lennart  
LIOLA CH, Bass Anouk-Aimée  
DREAM ON S CH, Schroeder Christiane  
DIAMANTE II, Ludwig Katharina

**CS Hüntwangen ZH, 23.–26. August 2018**  
SALLY X, Erdin Katja  
PENNY LANE XI, Dörig Roman  
VAROUGE CH, Berner Renate  
BURY DE LASSUS, Lüscher Barbara  
GARSCHINO, Eicher Jennifer

**SM/CE Kappelen Lyss BE,  
31. August–1. September 2018**  
ZEBRANO, Etter Jeannette  
BEDOUIN D'AURIERES, Grolimund Olivia  
KADIX DE NERAK, Flury Josefina  
CARINA BLUE CH, Pfaff Schedler Marianne

**SM/CS Humlikon ZH,  
27. August– 2. September 2018**  
IRENE, Hugener Andreas  
CLOUZOT DE LASSUS, Balsiger Bryan  
SOLE MIO KM CH, Brahier Jean-Maurice  
SAMIRA L, Loser Aurelia

Bei den Pferden, die an den obigen Ver-  
anstaltungen einer Kontrolle unterzogen  
wurden, sind keine verbotenen Substanzen  
gefunden worden.

*Lors d'un contrôle effectué sur les chevaux  
pendant les concours mentionnés ci-dessus,  
aucune substance prohibée n'a été décelée.*

VETKO/COVET  
LGC, Newmarket (GB)

## Kontakt – Contact

**Geschäftsstelle SVPS – Secrétariat FSSE**  
Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726  
CH-3000 Bern 22  
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58  
www.fnch.ch

**Öffnungszeiten – Heures d'ouverture**  
Montag bis Freitag – Lundi–vendredi  
8.00–12.00, 13.30–17.00

**Online-Portale – Portails en ligne**  
**my.fnch.ch**

Lizenzen & Gebühren bezahlen, Daten verwal-  
ten, für Veranstaltungen nennen, für Lizenz-  
prüfungen anmelden, Resultate abfragen –  
*Payer des licences & taxes, gérer les données,  
inscription des chevaux & cavaliers/meneurs  
aux manifestations, inscription pour des exa-  
mens de licence, consulter des résultats*

**info.fnch.ch**

Nach Veranstaltungen, Start- und Ranglisten,  
Auslandstarts, Ausbildungskursen & Personen  
suchen –  
*Rechercher des manifestations, des listes de  
départs et résultats, départs internationaux,  
cours de formation et personnes*

**Mobile App**

Die App des SVPS, mit der Sie Ihre regionalen  
und nationalen Pferdesport-Aktivitäten in der  
Schweiz jederzeit im Überblick behalten!  
*Une application qui vous permet de garder  
une vue d'ensemble de vos activités dans les  
sports équestres régionaux et nationaux en  
Suisse à tout moment!*

**www.fnch.ch > Service > Mobile App**

**Support-Plattform – Plateforme  
d'assistance**

**support.fnch.ch**

Für Organisatoren von Pferdesportveranstal-  
tungen und Nutzer von «Rosson»  
*Pour des organisateurs de manifestations de  
sports équestres et utilisateurs de «Rosson»*

**Ressorts**

Auslandstarts – Départs à l'étranger  
Tel. 031 335 43 53, aus@fnch.ch

Ausschreibungen, Veranstaltungskalender  
*Avant-programmes, calendrier des  
manifestations*  
Tel. 031 335 43 51, ver@fnch.ch

Drucksachen – Imprimés  
Tel. 031 335 43 43, info@fnch.ch

Finanzen – Finances  
Tel. 031 335 43 45, buh@fnch.ch

Kommunikation – Communication  
Tel. 031 335 43 68, info@fnch.ch

Leistungssport – Sport de compétition  
Tel. 031 335 43 41, info@fnch.ch

Lizenzen & Brevets – Licences & Brevets  
Tel. 031 335 43 47, lic@fnch.ch

Nachwuchsförderung, Ausbildung Offizielle  
*Promotion de la relève, formation des officiels*  
Tel. 031 335 43 63, officielle@fnch.ch

Sportpferderegister, Equidenpässe  
*Registre des chevaux de sport, passeports  
des équidés*  
Tel. 031 335 43 50, reg@fnch.ch



## Ausbildung der Offiziellen – *Formation des officiels*

### Ausbildungskalender – *Calendrier de formation*

Datum und Ort <i>Date et lieu</i>	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema <i>Cours/épreuve, participants et thème</i>	Sprache <i>Langue</i>	Meldetermin und -stelle <i>Délai et lieu d'inscription</i>	Leitung <i>Direction</i>
<b>Springen – Saut</b>				
19.10.2018 Bern, SVPS 16h00	<b>Theoretische Prüfung für JP</b> (offen für NR nach frühestens 2 Jahren und mit absolviertem Kurs für JP)	d	25.09.2018 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Elmer
19.10.2018 Bern, SVPS 16h00	<b>Theoretische Prüfung NR</b> (offen für Richteranwälter nach 2 Jahren und mit absolvierten Kursen I & II)	d	25.09.2018 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Elmer
02.–04.11.2018 Fehraltorf (CS) ganzer Tag	<b>Praktische Prüfung für JP</b> (offen für alle NR, welche die Theorie bestanden haben)	d	25.09.2018 offizielle@fnch.ch	M. Löchner C. Bodmer
02.–04.11.2018 Fehraltorf (CS) ganzer Tag	<b>Praktische Prüfung für NR</b> (offen für alle RA, welche die Theorie bestanden haben)	d	25.09.2018 offizielle@fnch.ch	M. Löchner C. Bodmer
10.11.2018 Bern, SVPS 09h00	<b>ERFA-Tagung Zentralschweiz</b> (offen für alle RA, NR und JP)	d	31.10.2018 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Elmer
17.11.2018 Weinfeld, Thurgauerhof 09h00	<b>ERFA-Tagung Ostschweiz</b> (offen für alle RA, NR und JP)	d	31.10.2018 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Löchner
24.11.2018 Avenches 10h00	<b>Journée d'échange d'expériences</b> (Romandie)	f	31.10.2018 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
<b>Springen Parcoursbauer– Saut constructeur de parcours</b>				
23./24.11.2018 Bern, SVPS ganzer Tag	<b>Prüfung: Parcoursbauer Brevet I-III /</b> <b>Examen: Constructeur de parcours Brevet I-III</b>	d/f	26.02.2018 offizielle@fnch.ch	G. Lachat
<b>Concours Complet</b>				
03.11.2018 Bern SVPS	<b>Obligatorischer Kurs für alle Offiziellen CC /</b> <b>Cours obligatoire pour tous les officiels CC</b> ganzer Tag / toute la journée	d/f	25.10.2018 offizielle@fnch.ch	M. Marro
24.11.2018 Hotel Al Ponte Wangen an der Aare	<b>CC-Forum</b>	d/f	02.11.2018 d.aeberhardt@fnch.ch	P. Attinger

**Obligatorischer Kurs für alle Offiziellen der Disziplinen zum Thema «Konfliktmanagement» –  
Cours obligatoire pour tous les officiels des disciplines sur le thème «Gestion des conflits»**

08.11.2018 Donnerstag	<b>Bern, SVPS</b> <b>18.00–22.00</b>	d	29.10.2018 offizielle@fnch.ch	HR Concept und Training
13.11.2018 Dienstag	<b>Weinfelden, Hotel Thurgauerhof</b> <b>18.00–22.00</b>	d	29.10.2018 offizielle@fnch.ch	HR Concept und Training
21.11.2018 Mercredi	<b>Avenches, Haras National</b> <b>18h00–22h00</b>	f	29.10.2018 offizielle@fnch.ch	HR Concept und Training

**Infoveranstaltung Grundausbildung Pferd Reiten –  
Séance d'information Formation equestre de base equitation**

17.10.2018 Mittwoch	<b>Bern</b> <b>17.30–20.30 Uhr</b>	d/f	08.10.2018 offizielle@fnch.ch	H. Wolf
------------------------	---------------------------------------	-----	----------------------------------	---------

**Infoveranstaltung Grundausbildung Pferd Fahren –  
Séance d'information Formation equestre de base Attelage**

27.10.2018 Samstag	<b>Avenches</b> <b>Ganzer Tag</b>	f	01.10.2018 offizielle@fnch.ch	M. Wagner
-----------------------	--------------------------------------	---	----------------------------------	-----------

**Expertenkurse Grundausbildung Pferd Reiten und Brevet –  
Cours pour experts Formation equestre de base et brevet equitation**

26.10.2018 Freitag	<b>Sulgen</b> <b>13.00–18.00 Uhr</b>	d	15.10.2018 offizielle@fnch.ch	R.Gantenbein
27.10.2018 Samstag	<b>Sulgen</b> <b>08.00–13.00 Uhr</b>	d	15.10.2018 offizielle@fnch.ch	R.Gantenbein
09.11.2018 Freitag	<b>Corcelles</b> <b>13.00–18.00 Uhr</b>	f	01.11.2018 offizielle@fnch.ch	R.Gantenbein
23.11.2018 Freitag	<b>Grenchen</b> <b>13.00–18.00 Uhr</b>	d	15.11.2018 offizielle@fnch.ch	R.Gantenbein
24.11.2018 Samstag	<b>Grenchen</b> <b>08.00–13.00 Uhr</b>	d	15.11.2018 offizielle@fnch.ch	R.Gantenbein

## Informationen ZVCH Informations FECH



### ZVCH-Hengstkörung

#### Sechs Hengste frisch gekört

An der Körung des ZVCH vom 13. und 14. September nahmen neun Hengste teil. Wieder wurde ein Teil der Körung in die Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde integriert, und am 16. September konnten sechs frisch gekörte Hengste auf dem grossen IENA-Springplatz dem Publikum präsentiert werden, vier davon dreijährig, einer sechsjährig und ein 17-Jähriger, der über den Sport gekört worden war. Die Dreijährigen sind provisorisch zur Zucht anerkannt, bis sie fünfjährig die geforderte Eigenleistung erbracht haben werden.

### Approbation des étalons de la FECH

#### Six étalons fraîchement approuvés

Lors de l'approbation de la FECH qui s'est déroulée du 13 au 14 septembre, neuf étalons y ont participé. Comme l'année passée déjà, une partie de l'approbation était intégrée dans le Championnat Suisse des chevaux de sport CH. Le 16 septembre, six étalons fraîchement approuvés ont pu être présentés au public sur le grand paddock de saut d'IENA. Parmi ceux-ci se trouvaient quatre étalons de 3 ans, un de 6 ans et un âgé de 17 ans, qui a été approuvé par le sport. Les étalons de 3 ans sont reconnus provisoirement à l'élevage jusqu'à ce qu'ils aient acquis les performances sportives demandées jusqu'à l'âge de 5 ans.



**Porthos ter Sarren** (Diamant de Semilly-Darco-Artos Z), ein brauner, 165 cm grosser, sportlicher Junghengst, wurde im belgischen Hasselt gezüchtet und ist im Besitz von Barbara Schnieper und Martin Hauser aus Seewen. Der gut gemachte, ausdrucksstarke, mit guten Gängen und guter Schulter ausgestattete Hengst zeigte im Freispringen viel Übersicht und gute Technik. Auch mit Barbara Schnieper im Sattel hinterliess er einen ausgezeichneten Eindruck.

**Porthos ter Sarren** (Diamant de Semilly-Darco-Artos Z), jeune étalon bai sportif de 165 cm a été élevé à Hasselt en Belgique. Les propriétaires sont Barbara Schnieper et Martin Hauser de Seewen. Cet étalon très expressif et bien fait possède une bonne épaule et de belles allures. Au saut en liberté, il a montré qu'il dominait son sujet avec une bonne technique. Il a également laissé une excellente impression sous la selle de Barbara Schnieper.



**I'm Special H CH** (I'm Special de Muzel-Contender-Calando II) ist ein brauner, 170 cm grosser, typvoller, dreijähriger Hengst mit guter oberer Linie und viel Ausdruck. Er verfügt über gute Bewegung mit viel Schub aus der Hinterhand. Im Freispringen zeigte er sich gut und überzeugte auch bei der Sattelsichtung voll und ganz mit seinem Besitzer Andreas Ott im Sattel, der ihn an der LW-Fohlenauktion erstanden hatte. Züchter des vielversprechenden Junghengstes ist Heinz Hofer, Lützelflüh.

**I'm Special H CH** (I'm Special de Muzel-Contender-Calando II) est un étalon bai de 3 ans qui toise 170 cm, très typé avec une bonne ligne supérieure et beaucoup d'expression. Il possède une belle locomotion avec beaucoup de propulsion de l'arrière-main. Il s'est très bien présenté au saut en liberté et a pleinement convaincu lors de la présentation sous la selle de son propriétaire Andreas Ott, qui l'avait acheté lors de la vente aux enchères des poulains organisée par Luzerner Warmblutpferdezucht. L'éleveur de ce jeune étalon prometteur est Heinz Hofer de Lützelflüh.



Die Körkommission.

La commission d'approbation.





**Toulano von Worrenberg** (Toulon-Chamonix-Le Grand I) ist ein 170 cm grosser, dunkelbrauner, stattlicher Dreijähriger. Er ist gut proportioniert, verfügt über eine gute Kruppe und ein solides Gangwerk mit sehr gutem Galopp. Seine Ausstrahlung und sein Verhalten an der Körnung überzeugten gleichermaßen. Am Sprung zeigte er gute Technik und kraftvolle Aktion. Der Hengst wurde gezüchtet von Ferdi Hodel aus Volken und ist im Besitz der Pferdezucht Worrenberg GmbH, Ferdi und Sandra Hodel.

**Toulano von Worrenberg** (Toulon-Chamonix-Le Grand I) est un imposant étalon bai foncé toisant 170 cm. Âgé de 3 ans, il est bien proportionné, doté d'une bonne croupe et de solides allures avec un très bon galop. Son charisme et son comportement lors de l'approbation ont plu. Au saut, il a présenté une bonne technique ainsi que des moyens. L'étalon a été élevé par Ferdi Hodel de Volken et appartient à Pferdezucht Worrenberg GmbH, Ferdi et Sandra Hodel.



**Vuida von Worrenberg** (Van Vivaldi-Hohenstein-Baryshnikov) ist ein sehr schöner, moderner Fuchshengst, 165 cm gross, mit begeisterndem Ausdruck und klarem Gesicht. Der Dreijährige faszinierte mit sehr beachtlicher Bewegung in allen Grundgangarten, kraftvoll und dennoch elegant und leichtfüssig. Obwohl dressurgezogen, machte er auch im Freispringen gute Figur. Sandra und Ferdi Hodel sind Züchter und Besitzer dieses feinen Hengstes.

**Vuida von Worrenberg** (Van Vivaldi-Hohenstein-Baryshnikov) est un très bel étalon alezan de 165 cm, moderne et très expressif. Ce cheval de 3 ans a impressionné par sa remarquable locomotion, puissante mais pourtant élégante et légère. Bien qu'il possède des origines de dressage, il a fait bonne impression au saut en liberté. Sandra et Ferdi Hodel sont les éleveurs et propriétaires de ce superbe étalon.



**Upgrade** ist ein 17-jähriger Sohn des Holländers Heartbreaker, gezogen aus Westfalenstute Palett (Pilot-Frühling) im holländischen Geesteren. Er wurde über den Sport gekört. Seine Eigenleistung mit 27 Klassierungen über 140 cm und 12 über 150 cm spricht eine deutliche Sprache. Der Braune hat die klinischen Tests ohne Beanstandungen absolviert und präsentierte sich in sehr guter Verfassung. Er ist im Besitz des holländischen Gestüts de Wiemselbach.

**Upgrade**, âgé de 17 ans, est un fils du hollandais Heartbreaker et de la jument Westphalienne Palett (Pilot-Frühling), né dans le village néerlandais de Geesteren. Ce beau bai a d'impressionnants résultats en saut d'obstacles, avec 27 classements à plus de 140cm, et 12 à plus de 150cm. Il a été approuvé par la FECH par la voie de l'approbation Sport, après avoir passé tous les tests cliniques sans soucis, et s'est présenté en pleine forme. Le haras hollandais de Wiemselbach est son propriétaire.



**Daddy's Best** (Den Haag-Estobar-Bormio xx), ein dunkelbrauner, 166 cm grosser Sechsjähriger, weist beachtliche Eigenleistung insbesondere im Fahrsport aus. Der durch seine Erscheinung und sein Auftreten beeindruckende Hengst ist gut proportioniert, mit gutem Rücken und sehr guter Lendepertie. An der Körnung überzeugte er in allen Phasen und wurde von seinem Besitzer Heinz Mägli aus Mümliswil auch gekonnt am Wagen präsentiert. Gezüchtet wurde er im deutschen Ostbevern.

**Daddy's Best** (Den Haag-Estobar-Bormio xx) est un étalon bai foncé de 6 ans toisant 166 cm. Il comptabilise déjà de nombreuses performances, en particulier en attelage. Cet étalon épataant est bien proportionné, avec un bon dos et des reins solides. Il a séduit grâce à son apparence et son attitude. Durant l'approbation, il a su convaincre lors de toutes les phases et a été présenté par son propriétaire Heinz Mägli de Mümliswil, également à l'attelage. Il est né à Ostbevern en Allemagne.

**17. November 2018** auf dem Gestüt Rütimann, Schlösslihof, 9467 Frümisen-Sax

### Verkaufsschau für CH-Sportpferde

**Veranstalter:** Gestüt Rütimann und ZVCH  
**Pferde:** CH-Sportpferde mit Identifikationspapieren des ZVCH, dreijährig und älter  
**Anmeldung: Zuchtverband CH-Sportpferde**  
**Les Longs Prés, Postfach 125, 1580 Avenches**  
 info@swisshorse.ch, 026 676 63 40  
*Der Anmeldung sind eine Kopie des Abstammungsscheins und nach Möglichkeit Fotos des Pferdes (digital, Format jpg, tif, eps) beizulegen!*  
**Anmeldeschluss: Montag, 22. Oktober 2018**  
**Auskunft:** Werner Rütimann: 079 413 04 87  
 info@gestuet-ruetimann.ch  
 ZVCH: 026 676 63 40 / info@swisshorse.ch  
**Kosten:** CHF 100.– Vorstellung durch eigenen Reiter  
 CHF 140.– Vorstellung durch Bereiter des Gestüts Rütimann  
 Inkasso: bei der Auffuhr der Pferde durch Gestüt Rütimann

**17 novembre 2018** au Haras Schlösslihof, famille Rütimann, 9467 Frümisen-Sax

### Vente de chevaux de sport CH

**Organisateur:** Haras Rütimann et FECH  
**Chevaux:** Chevaux de sport CH avec papiers de la FECH, âgés de 3 ans et plus  
**Inscription: Fédération d'élevage du cheval de sport CH**  
**Les Longs Prés, CP 125, 1580 Avenches**  
 info@swisshorse.ch, 026 676 63 40  
*Une copie du certificat d'origine doit être jointe à l'inscription, et si possible des photos du cheval (sous forme digitale, format jpg, tif, eps)!*  
**Délai d'inscription: lundi 22 octobre 2018**  
**Renseignements:** Werner Rütimann: 079 413 04 87  
 info@gestuet-ruetimann.ch  
 FECH: 026 676 63 40 / info@swisshorse.ch  
**Frais d'inscription:** CHF 100.– présentation monté par son propre cavalier/propriétaire  
 CHF 140.– présentation avec un écuyer du Haras Rütimann  
 Paiement: auprès du Haras Schlösslihof à l'arrivée des chevaux

## Zuchtagenda ZVCH 2018 ▪ Agenda de l'élevage FECH 2018

ZUCHTVERBAND CH SPORTPFERDE ▪ FED. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH ▪ LES LONGS PRÉS ▪ POSTFACH/CP 125 ▪ 1580 AVENCHES  
 Telefon/Téléphone +41 26 676 63 40 ▪ Fax +41 26 676 63 45 ▪ info@swisshorse.ch ▪ www.swisshorse.ch

Datum & Zeit Date et heure	Ort Lieu	Nennschluss Délai d'inscr.	Veranstaltung Manifestation	Anmeldung an: / Inscription: (Details siehe/voir www.swisshorse.ch)
18.-21.10.2018 Do/Je-So/Di	Lion d'Angers (FR)		FEI World Breeding Championships for Young Horses – Eventing	026 676 63 40 info@swisshorse.ch
20.10.2018 Sa/Sa 08:00	Frauenfeld	24.09.2018	Feldtest	079 510 16 69 nora_steppi@gmx.ch
23.10.2018 Di/Ma 10:00	Chevenez	01.10.2018	Feldtest	032 476 70 20 info@oeuvray-smits.ch
25.10.2018 Do/Je 09:00	Chalet-à-Gobet	01.10.2018	Feldtest	021 905 55 25 fvse@bluewin.ch
25.10.2018 Do/Je 19:30	Wangen a.A.		Ao MV ZVCH / eo AM FECH	026 676 63 40 info@swisshorse.ch
17.11.2018 Sa/Sa	Frümisen-Sax	22.10.2018	Verkaufsvorführung/Présent. vente	026 676 63 40 info@swisshorse.ch
18.11.2018 So/Di	Chalet-à-Gobet	29.10.2018	Swiss Breed Classic SBC	026 676 63 40 info@swisshorse.ch
06.-09.12.2018 Do/Je-So/Di	Genève		CSI-W / Final Swiss Breed Classic	026 676 63 40 info@swisshorse.ch



# „SEE THE CHAMPIONS“ 13. – 16.09.2018 Avenches

## Schweizermeisterschaft CH-Sportperde / Championnat Suisse des chevaux de sport CH

Wertung Schweizer Meisterschaft / Classement Championnat Suisse

### Springen / Saut

Rang	Nr.	Pferd / Cheval	Reiter / Besitzer / Züchter		
Rang	No	Abstammung / Ascendance	Cavalier / Propriétaire / Eleveur		
1ex	10	CARISMO IV CH (PMS Carismo)	Schurtzenberger Niklaus, Worben		
			W-H / S-G / 2014 / CH / 135389 / 53AA742 Schurtzenberger N.s. Worben / Winz Ch., Zielebach Curtis Site & Carisma PMS (ex. I-Carisma) / Carthago		
1ex	11	CASSYO CH	Müller-Annette, Veltheim		
			S-J / B-B / 2014 / CH / 135502 / 64AA271 Müller-Annette, Veltheim Cascadillo & Corona / Carano		
1ex	50	ZINEDAN ATHLETIC CH	Bucher Pascal, Rettschwil		
			W-H / B-B / 2014 / CH / 134857 / 64AA346 Bucher Pascal, Rettschwil Zinedine & Carrera / Carolus		
Springen 4-jährige	140	MARILYN II CH	Küng Jörg, Grosswangen		
			S-J / B-B / 2013 / CH / 130811 / 62AA849 Küng Jörg, Grosswangen Milor Landais & Carla / Galando II		
			124	FORDANA DU PRE MO CH	Camenzind Ivana, Develier
			S-J / B-B / 2013 / CH / 131845 / 62AA625 For You de Pegase & Cardena / Calando II		
Bronze	807	BAILEYS VOM ILLUM CH	Schnieper Barbara, Seewen		
			H-E / F-A / 2011 / CH / 130871 / 57AA737 Schnieper Barbara, Seewen Bâle de Vileclare & Kathanna vom Illum / Kalaska de Semilly Jäger, Gabriel, Turmann		
Springen 5-jährige	207	CASSIDO CH	Schurtzenberger Niklaus, Worben		
			W-H / B-B / 2012 / CH / 127011 / 53AA769 Grob Sonja, Nebikon / Schurtzenberger Niklaus, Worben Helfenstein Josef & René, Sempach Stadt		
			Silber	ZARTOS DU CHENE CH	Martin Arnaud, Oensingen
Argent	248	ZARTOS DU CHENE CH	Zimmermann Hans, Sévaz		
			W-H / BF-AB / 2012 / CHS / 131202 / 017120101023 Zimmermann Hans, Sévaz Zambesi (Zalanta) & Isba des Baumes / Sir Libero		
Bronze	247	USTINA DE MEYRATTES CH	Martin Arnaud, Oensingen		
			S-J / DB-BF / 2012 / CH / 131930 / 61AA760 Härdi Réto, Urkeheim Ustinov & Cartiani's Lady CAC / Cartiani		
Springen 6-jährige	301	CERANO V. WORRENBERG CH	Bussemann Evelynne, Ersigen		
			H-E / B-B / 2011 / CH / 126493 / 60AA538 Sigg Rudolf, Weirmatswil CICI Senjor & Novelle / Catripaccio		
			Silber	RONJA VICH	Schneider-Leuba Laurence, Fenin
Argent	306	RONJA VICH	Häberli Rudolf, Spiegelb. Bern		
			J / DB-BF / 2011 / CH / 124375 / 59AA292 Cointeur & Rangé / Czandor		
Bronze	304	LIVENTO DU CHENE CH	Martin Arnaud, Oensingen		
			W-H / F-A / 2011 / CHS / 124365 / 017110101081 Zimmermann Hans, Sévaz Carenbar de Muzze (London) & Zerina / Apadol		
Springen / Saut	340	LOXANA CH	Ot Andreas, Meitmenstetten		
			S-J / DB-BF / 2006 / CH / 92514 / 43AA235 Ot Andreas, Meitmenstetten Loy de la Résele & Rosanna / Roman		
			Silber	CAMARA BELLA CH	Schnieper Barbara, Seewen
			Argent	S-J / B-B / 2007 / CH / 100545 / 51AA571 Wolf Robert, Rotherburg Colman & Alestra / Argentinus	
Bronze	321	CACHARME DES DELICES CH	Solar Sacha, Muraz		
			W-H / DB-BF / 2006 / CH / 94313 / 31AA280 Ducrost Huguette, Blonay Besse-Büchmann Elisabeth, Apples		
Springen / Saut	425	VENI VIDI VICI KWIG CH	Reusser Rahel Larissa, Leuzigen		
			W-H / F-A / 2014 / CH / 134497 / 64AA143 Naler Tullulah Lynn, Meilen Kunz Walter, Grosswangen		
Silber	408	DOLCE DIVINA CH	Seljbam Alt Corinne, Dirikon		
			S-J / DB-BF / 2014 / CH / 134568 / 64AA273 Danciano & Angels Dust / Alabaster Salm Sabine, Lenzburg		
Bronze	424	VELVET LADY BLUE CH (Velvet Lady de Luxe)	Rapold Corinne, Grünigen		
			S-J / DB-BF / 2014 / CH / 134354 / 64AA161 Tuor E., Männedorf / von Griebel B., Grünigen Enzo Ferrari & Villa Fomia / Ferro		



Gold	455	DONJA KWIG CH	Hofmann Melanie, Willadingen
			S-J / B-B / 2013 / CH / 131879 / 63AA197 Ludäscher Urs, Subingen For Romance & Diva Royal KWIG / Samarant
Silber	457	FIDELIO VON WORRENBERG CH	Ehrenspenger Nina, Wettingen
			W-H / DB-BF / 2013 / CH / 131711 / 63AA287 Popp Regula, Walterswil Fidenanz & Larissa von Worrenberg / Lautes Crusador XX Hödel Ferdi & Sandra, Volken
Bronze	451	BRETTON STAR KWIG CH	Keller Nicole, Luzern
			W-H / R-N / 2013 / CH / 131323 / 59AA971 Keller Nicole, Luzern Breton Woods & Rubinetta KWIG / Abanos Kunz Walter, Grosswangen
Gold	487	GB DOLCINO CH	Fernandez Elena, Biretswil
			W-H / DB-BF / 2012 / CH / 128098 / 61AA879 Don Index & GB Dolce Vita / De Nitro Grunder Hans & Sandra, Hasle-Ruegsau Grunder-Fritz & Henri, Zolbrück
Silber	488	GB KISS ME CH	Ludäscher Andrea, Subingen
			W-H / F-A / 2012 / CH / 128097 / 60AA711 Ludäscher Urs, Subingen GB Konvaly & GB Millenia / Hoehenstein Grunder-Bauen Hans & Sandra, Ruegsauschachen
Bronze	484	DANTINO CH (Feldstern K)	Graf Markus, Dielsdorf
			H-E / DB-BF / 2012 / CH / 127513 / 61AA848 Keller Gaby, Heiringen Desparado (ex Darboby) & Feldrit IV / Welt Hit II Kalin Xavier & Bernhardine, Trachslau
Gold	506	GB LA BALLERINA CH	Fernandez Elena, Biretswil
			S-J / F-A / 2010 / CH / 125288 / 52AA716 Londontime & GB Diamanta / De Nitro Grunder-Bauen Hans & Sandra, Ruegsauschachen
Silber	520	RUBYAL VOM BASI CH	Schneider Silvia, Schupfen
			W-H / DB-BF / 2007 / CH / 99136 / 43AA542 Schneider Silvia, Schupfen Rubin-Royal & Larissa / Lysander Bräm-Meyer Elisabeth, Dietikon
Bronze	515	ORLA VOM LOO CH	Isenschmid Jasmin, Gethnau
			S-J / B-B / 2010 / CH / 119900 / 55AA461 Luder Denise & Peter, Oftringen Sir Donnerhall & Oxana / Don Corfione (ex. Donnerlot)
Gold	547	SHOW GIRL CH	Hofmann Melanie, Willadingen
			S-J / DB-BF / 2009 / CH / 114947 / 57AA285 Ernst Christina, Bubikon Weber Robert, Schwarzenburg
Silber	541	DREAM ON S CH	Schroeder Christiane, Deitingen
			W-H / S-G / 2008 / CH / 105977 / 52AA781 Flury Silvan & Schroeder Christiane, Deitingen Dreum of Night Flusswiss & Special Affair / Dock Leaf XX Kressbucher Christina, Landschlacht
Bronze	542	GB LONDERO CH	Fernandez Elena, Biretswil
			W-H / SB-BB / 2009 / CH / 114701 / 57AA500 Grunder H.s & Bauen Grunder S., Hasle-Ruegsau Londontime & Calli meira / Calypso II

### CH-Sportfohlenchampionnat - Sieger / Championnat des poulains de sport CH - Gagnants

No	Fohlen / Poulain	geb. / ne le	Abstammung / Ascendance	Züchter / Eleveur
618	Carlina du Col CH	28.03.2018	Checkler-Chloéne de Valteraire v.p. Pedaroz v. H. Heitsveldt Kramer-Wältli R. & N., Kallnach	
647	Aarhof's Central Heart CH	22.02.2018	Central Park-Cara mia v. Aarhof CH v. j.p. Chameur	Hartmann W. & M., Schnitznach-Dorf
667	Fine Nera de Oxalis CH	13.04.2018	For Romance LDJ Nera v. j. p. De Nitro	Schoellkopf St. & Huber U., Nunningen
690	Fortunato de Oxalis CH	30.03.2018	Finest Selection-Ramita-Rubina de Oxalis v. j. p. Rubin-Royal	Schoellkopf St. & Huber U., Nunningen

Alle Ranglisten und weitere Fotos unter / Tout les classements et plus des photos sous

[www.swisshorse.ch](http://www.swisshorse.ch)



Carlina du Col CH

Fine Nera de Oxalis CH



Aarhof's Central Heart CH

Fortunato de Oxalis CH

### Dressur / Dressage

Gold	425	VENI VIDI VICI KWIG CH	Reusser Rahel Larissa, Leuzigen
			W-H / F-A / 2014 / CH / 134497 / 64AA143 Naler Tullulah Lynn, Meilen Kunz Walter, Grosswangen
Silber	408	DOLCE DIVINA CH	Seljbam Alt Corinne, Dirikon
			S-J / DB-BF / 2014 / CH / 134568 / 64AA273 Danciano & Angels Dust / Alabaster Salm Sabine, Lenzburg
Bronze	424	VELVET LADY BLUE CH (Velvet Lady de Luxe)	Rapold Corinne, Grünigen
			S-J / DB-BF / 2014 / CH / 134354 / 64AA161 Tuor E., Männedorf / von Griebel B., Grünigen Enzo Ferrari & Villa Fomia / Ferro



### Die Schweizer Meister ZVCH 2018

### Les Champions Suisse FECH 2018



Veni Vidi Vici KWG CH



Loxana CH



Cerano v. Worrenberg CH



Show Girl CH



Donja KWG CH



Cassido CH



GB Dolcino CH



GB La Ballerina CH



Marilyn II CH



Cassy'O CH



Carismo IV CH



Zinedan Athletic CH



Fotos/Photos: Katja Stuppia/Serge Petrillo

**VSS-Jubiläumsauktion geglückt**

**Gute Fohlen, gute Preise, gute Stimmung**

Die erstmals im Horse Park Zürich-Dielsdorf durchgeführte 25. Suisse-Elite-Fohlenauktion des VSS stand unter einem guten Stern. Viel und auch kauffreudiges Publikum marschierte auf. So kam aus den Zuschlägen von 28 Fohlen der sehr gute Umsatz von Fr. 317 000.– zusammen.

Ein ausgezeichnetes Angebot von elf dressur- und 17 springgezogenen Fohlen konnte an der VSS-Jubiläumsauktion präsentiert werden. Mit einem Umsatz von Fr. 317 000.– und einem Durchschnitt von Fr. 11 321.– wurde ein sehr gutes Resultat erzielt. Und dies kam zusammen ohne Extrem-Ausschläge nach oben. Der Höchstpreis betrug Fr. 26 000.–. Elfmal fiel der Hammer bei Geboten zwischen Fr. 11 000.– und Fr. 26 000.– und ebenso viele Zuschläge erfolgten bei Geboten von Fr. 8 000.– bis und mit Fr. 10 000.–.

**Die teuersten Fohlen**

Van Gogh ist der Vater des braunen, sehr sportlichen Hengstfohlens Van Gogh's Balou AS CH, gezogen von Andrea Spuhler aus Ottikon ZH aus der Elite Suisse-Stute By the way (Balou du Rouet-Franky Boy). Bei diesem Fohlen stiegen die Gebote kometenhaft bis zum Betrag von Fr. 26 000.–. Bei zwei Fohlen konnte Auktionator Beat von Ballmoos bei Fr. 21 000.– zuschlagen: Qolor of the sun de la Fin CH (Classic Bois Margot-Egor du Gué-Quay d'Orsay), fuchsfarbenes, athletisches Stutfohlen aus der Zucht von Jennifer und Astrid Musard aus Bonnefontaine, sowie Dark Moor ZS CH, dunkelbrauner, in jeder Beziehung beeindruckender Morricone-



Kaija Stuppia

Qolor of the sun de la Fin CH, das athletische Stutfohlen war hoch im Kurs.

Qolor of the sun de la Fin CH, l'athlétique pouliche avait la cote.

Sohn, gezogen aus der vierjährigen Mistrale de Rugenet (Wynton-De Niro) von Claudia Schwendener und Thomas Schneider aus Bevaix. Aarhof's Central Heart CH ist der Name des dunkelbraunen, ausdrucksstarken Hengstfohlens von Central Park, gezogen aus der Cara mia von Aarhof CH (Chameur-Calando II) von Martina und Willi Hartmann aus Schinznach-Dorf. Bei diesem Fohlen erfolgte der Zuschlag bei Fr. 18 000.–. Eröffnet wurde die Auktion durch das dunkelbraune Siegerfohlen Springen des Ostschweizer Fohlenchampionats, Corleone CH (Eldorado van de Zeshoek-Balou du Rouet-Darco) aus der Zucht von Daniel Steinmann aus Rüti ZH, das für Fr. 16 000.– die Hand wechselte.

**Vente aux enchères du jubilé de l'ACSS réussie**

**De bons poulains, de bons prix et une bonne ambiance**

La 25<sup>e</sup> vente aux enchères de poulains élités suisses de l'ACSS s'est déroulée pour la première fois au Horse Park Zürich-Dielsdorf et était placée sous une bonne étoile. Un public nombreux et enclin à l'achat a répondu présent. La mise des 28 poulains a donné un très bon chiffre d'affaires total de Fr. 317 000.– Une offre remarquable, composée de 11 poulains de dressage et 17 poulains de saut, a pu être présentée lors de la vente aux enchères du jubilé de l'ACSS. Celle-ci a atteint un très bon résultat avec un chiffre d'affaires total de Fr. 317 000.– et une moyenne des ventes de Fr. 11 321.–. Et ceci sans une offre extrême vers le haut. Le plus haut prix atteint a été de Fr. 26 000.–. Le marteau est tombé à onze reprises pour des offres allant de Fr. 11 000.– à Fr. 26 000.–. Beaucoup d'autres ont été adjugées entre Fr. 8 000.– et Fr. 10 000.–.

**Les poulains les plus chers**

Van Gogh est le père du poulain bai très sportif Van Gogh's Balou AS CH, élevé par Andrea Spuhler d'Ottikon (ZH). La mère de ce poulain est la jument Elite Suisse By the way (Balou du Rouet-Franky Boy). Les offres sont montées de manière fulgurante jusqu'à atteindre une somme de Fr. 26 000.–. Le commissaire-priseur Beat von Ballmoos a adjugé deux poulains pour Fr. 21 000.–: Qolor of the sun de la Fin CH (Classic Bois Margot-Egor du Gué-Quay d'Orsay), athlétique pouliche alezane provenant de l'élevage de Jennifer et Astrid Musard de Bonnefontaine, ainsi que Dark Moor ZS CH, poulain bai foncé, fils remarquable de Morricone et de la jument de

HIS.

Kaija Stuppia



Heiss begehrt war das Hengstfohlen Van Gogh's Balou AS CH. Le poulain Van Gogh's Balou AS CH a été grandement convoité.

Kaija Stuppia



Dark Moor ZS CH, Fr. 21 000.– teures Versprechen für die Dressur. Dark Moor ZS CH a été adjugé pour Fr. 21 000.–. C'était la promesse de vente la plus chère pour le dressage.

4 ans Mistrale de Rugenet (Wynton-De Niro) de Claudia Schwendener et Thomas Schneider de Bevaix.

Aarhof's Central Heart CH est le nom de l'expressif poulain bai foncé par Central Park et Cara mia von Aarhof CH (Chameur-Calando II) de Martina et Willi Hartmann de Schinznach-Dorf. Celui-ci a été misé pour Fr. 18000.–. Le champion des poulains de saut du concours des poulains de Suisse Oriental Corleone CH (Eldorado van de Zeshoek-Balou du Rouet-Darco) élevé par Daniel Steinmann de Rüti (ZH) a ouvert cette vente aux enchères et a changé de main pour Fr. 16000.–.

HIS.

## 28. LW-Sportfohlenauktion

### Eine traditionell gute Plattform

Die 28. LW-Sportfohlenauktion lockte wieder viel Publikum in die Stadthalle Sursee. Gegenüber dem letzten Jahr verlief die Auktion auch flüssiger, wobei Auktionator Volker Raulf etwas mit gewissen Preisschwellen zu kämpfen hatte. Bei 27 Zuschlägen resultierte ein Umsatz von Fr. 219000.– und ein Durchschnitt von rund Fr 8111.–.

32 Fohlen wurden an der LW-Auktion präsentiert. Fünf erreichten die Mindestpreisvorstellungen der Anbieter nicht und konnten nicht zugeschlagen werden. Zwei Preisschwellen beeinträchtigten den an sich recht flüssigen Verlauf, die eine bei Fr. 7000.– und die andere bei Fr. 9500.–. Der Höchstpreis wurde mit Fr. 16000.– erreicht; der für den Käufer günstigste Zuschlag erfolgte bei Fr. 4500.–. Bei vier Fohlen fiel der Hammer zwischen Fr. 11000.– und Fr. 16000.–. 13 Mal konnte der Auktionator bei Preisen zwischen Fr. 7500.– und Fr. 9500.– zuschlagen.

Für Fr. 16000.– wechselte das braune, am 18. März geborene Stutfohlen So What CH (Stolzenberg-Radolin-Purioso) aus der Zucht von Nicole und Jürg Meyer-Erni aus Kallern die Hand. Leistungszucht durch und durch liessen die Gebote rasch höher steigen. Das teuerste Dressurfohlen war der direkte Sohn von De Niro, der Dunkelfuchs Drake of De Niro ZS CH mit Fr. 12000.–. Claudia Schwendener und Thomas Schneider aus Bevaix haben das schicke Fohlen aus der ausgezeichneten Jungstute Totally Brilliant ZS CH (Totilas-Münchhausen) gezogen. Ebenfalls bei Fr. 12000.– erfolgte der Zuschlag für das dunkelbraune Stutfohlen Celeste CH, eine Tochter des unter Andreas Ott hoch erfolgreichen Loxy de la Réselle CH, gezogen von Hilmar Egli, Buttisholz, aus der wunderbaren Caressa II CH (Calando II-Lord). Das braune Hengstfohlen Aarhof's Cazano CH, ein Sohn des Holsteiner Junghengstes Cazaan, war einer Käuferschaft Fr. 11000.– Wert. Er wurde gezogen von Martina und Willi Hartmann, Schinznach-Dorf, aus der über alle Zweifel erhabenen Cara mia von Aarhof CH (Cha-

meur-Calando II). Für Fr. 9500.– konnten fünf Fohlen zugeschlagen werden.

### Eine Leistungsschau

Im Rahmenprogramm konnte eine ganze Reihe erfolgreicher LW-Züchter geehrt werden. Die «Miss Schweiz 2018», Tuana vom Loo CH, löste genauso Begeisterung aus wie der Sieger der diesjährigen Superpromotion Youngster, Cerano von Worrenberg CH. Der beeindruckende Darko of De Niro zog mit Tiggy Lenherr im Sattel die Zuschauer in den Bann. Kurz, ein gelungener Anlass.

HIS.

## 28<sup>e</sup> vente aux enchères LW

### Une plateforme traditionnelle

La 28<sup>e</sup> vente aux enchères des poulains de sport LW a, encore une fois, attiré un public nombreux dans la Stadthalle de Sursee. Par rapport à l'année passée, la vente s'est



Kaija Stuppia

Drake of De Niro CH erreichte den höchsten Preis der Dressurfohlen.

Drake of De Niro CH a atteint le prix le plus haut des poulains de dressage.

Kaija Stuppia



So What CH, das teuerste Springfohlen an dieser Auktion.  
So What CH, le poulain de saut le plus cher de cette vente.



Kaija Stuppia

Celeste CH war das zweitteuerste Springfohlen.  
Celeste CH est le deuxième poulain de saut le plus cher.

déroulée de manière plus fluide. Il en est ressorti un chiffre d'affaires total de Fr. 219 000.– pour 27 poulains misés avec une moyenne de Fr. 8 111.–.

Lors de la vente aux enchères LW, 32 poulains ont été présentés. Parmi eux, cinq n'ont pas atteint le seuil de prix minimum des vendeurs et n'ont pas été adjugés. Deux paliers de prix ont compromis la fluidité du déroulement, un à Fr. 7 000.– et l'autre à 9 500.–. Le plus haut prix a été atteint avec une somme de Fr. 16 000.–; l'adjudication la plus basse a été de Fr. 4 500.–. Le marteau est tombé entre Fr. 11 000.– et Fr. 16 000.– pour quatre poulains. Le commissaire-priseur a pu adjuger 13 fois pour des prix allant de Fr. 7 500.– à Fr. 9 500.–.

La pouliche So What CH (Stolzenberg-Radolin-Purioso) de l'élevage de Nicole et Jürg Meyer-Erni de Kallern, née le 18 mars, a changé de main pour Fr. 16 000.–. Pour cet élevage performant, les offres sont rapidement montées. Le poulain de dressage le plus cher est le fils direct de De Niro, l'alezan foncé Drake of De Niro ZS CH avec Fr. 12 000.–. Claudia Schwendener et Thomas Schneider de Bevaix sont les éleveurs de ce poulain très chic qui est le produit de la remarquable jeune jument Totally Brilliant ZS CH (Totilas-Münchhausen). La pouliche bai foncé Celeste CH, élevée par Hilmar Egli de Buttisholz, a également été adjugée pour Fr. 12 000.–. Il s'agit d'une fille de Loxy de la Réselle CH, très performant sous la selle d'Andreas Ott, et de la magnifique Caressa II CH (Calando II-Lord). Le poulain bai Aarhof's Cazaan CH, un fils du jeune étalon holsteiner Cazaan, a été vendu pour Fr. 11 000.–. Il a été élevé par Martina et Willi Hartmann de Schinznach-Dorf. Sa mère est la sublime Cara mia von Aarhof CH (Chameur-Calando II). Cinq poulains ont été adjugés pour Fr. 9 500.–.

### Un show sous le signe des performances

Durant le programme, une série d'éleveurs à succès du Luzerner Warmblutpferdezucht ont été honorés. La «Miss Suisse 2018» Tuana vom Loo CH a généré autant d'enthousiasme que le vainqueur des Superpromotion Youngster de cette année, Cerano von Worrenberg CH. Le formidable Darko of De Niro, sous la selle de Tiggy Lenherr, a séduit les spectateurs. En résumé: une manifestation réussie.

HIS.

## Nennschluss Fohlen Geburtsjahrgang 2018

### Achtung! Bei zu später Anmeldung Zusatzgebühr

Alle Fohlen, die im Jahr 2018 geboren und nicht bereits anlässlich einer Fohlenschau identifiziert wurden, müssen bis zum 1.12.2018 der Geschäftsstelle gemeldet werden. Dazu muss die korrekt ausgefüllte Fohlenkarte eingesandt werden.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Die Identifizierung muss bei Fuss der Mutter erfolgen und darf nur durch dafür berechtigte Personen vorgenommen werden (Schausekretäre, Passtierärzte des SVPS).
- Die Fohlen müssen auf der zentralen Equiden-Datenbank unter [www.agate.ch](http://www.agate.ch) registriert sein. Die Datenbank vergibt für jedes Fohlen eine Nummer. Diese UELN-Nummer muss auf der Fohlenkarte notiert werden.
- Die Fohlen müssen mit einem Chip durch einen Tierarzt gekennzeichnet werden. Die Chipnummer muss auf der Fohlenkarte notiert werden.

Wird ein Fohlen bis zum 1.12.2018 nicht bei Fuss der Mutter identifiziert, so ist die Ausstellung eines Identifikationspapiers (Abstammungsschein oder Identitätsausweis) nur nach erfolgter positiver Abstammungsüberprüfung möglich. Die Kosten hierfür trägt in jedem Fall der Besitzer des Fohlens.

Für Fohlen, die erst nach dem 1.12.2018 der Geschäftsstelle gemeldet werden, erhebt der ZVCH gemäss Beschluss der Mitgliederversammlung eine Zusatzgebühr von CHF 400.–

### Nennschluss für die Fohlen des Geburtsjahrganges 2018: 1.12.2018

Die Geschäftsstelle

## Délai pour annoncer les poulains nés en 2018

### Attention! Frais supplémentaires en cas d'annonce tardive

Tous les poulains nés en 2018 n'ayant pas encore été identifiés lors d'un concours de poulains doivent être annoncés jusqu'au 1.12.2018 à la gérance de la FECH. De plus, la carte de poulain correctement remplie doit également être envoyée.

Veuillez s.v.p. noter les points suivants:

- L'identification doit être faite aux côtés de la mère et uniquement par des personnes autorisées (secrétaires de concours, vétérinaires habilités par la FSSE).
- Les poulains doivent être enregistrés sur la banque de données centrale des équidés: [www.agate.ch](http://www.agate.ch). La banque de données attribue un numéro à chaque poulain. Ce numéro UELN doit être noté sur la carte de poulain.
- Les poulains doivent être munis d'une puce par un vétérinaire. Le numéro de puce doit être noté sur la carte de poulain.

Si un poulain est identifié sans la présence de sa mère d'ici au 1.12.2018, l'établissement d'un papier d'identité (certificat d'origine ou carte d'identité) n'est possible qu'après un contrôle positif de l'ascendance. Les frais y relatifs sont dans tous les cas à la charge du propriétaire du poulain.

Pour les poulains annoncés à la gérance après le 1.12.2018, la FECH se verra contrainte de facturer les frais supplémentaires de CHF 400.–, selon décision de l'Assemblée des membres.

### Délai pour annoncer les poulains nés en 2018: 1.12.2018

La gérance

Sonntag, 18.11.2018, Chalet-à-Gobet

### Swiss Breed Classic

Die besten dreijährigen CH-Sportpferde der Feldtestsaison 2018 präsentieren sich im Freispringen und unter dem Sattel.

Das SBC ist gleichzeitig die Qualifikation für das Superfinale anlässlich des CHI Genf vom 6. bis 9.12.2018.

**Reservieren Sie sich schon heute diesen Termin!**

Dimanche 18.11.2018 Chalet-à-Gobet

### Swiss Breed Classic

Les meilleurs chevaux de sport CH de 3 ans de la saison de tests en terrain 2018 se présentent au saut en liberté et sous la selle.

La SBC fait office de qualification pour la Superfinale qui aura lieu dans le cadre du CHI de Genève du 6-9.12.2018.

**Réservez dès aujourd'hui cette date!**



## Informationen Cheval Suisse Informations Cheval Suisse



### Premiere für den Coupe Suisse in Avenches

Mit Spannung wurde die erste Durchführung des Coupe Suisse anlässlich der Veranstaltung Equus Helveticus erwartet. IENA hat den Coupe Suisse für vier- bis sechsjährige Pferde ins Leben gerufen. Die Qualifikationen wurden am Donnerstag durchgeführt, die Finalprüfungen der Fünf- und Sechsjährigen am Sonntagmorgen. Für die sieben- und achtjährigen und älteren Pferde wurde ein gemeinsamer Final des Coupe Suisse und der Superpromotion des ZVCH am Samstagabend organisiert. Die Organisatoren waren erfreut über die grosse Anzahl Nennungen für den Coupe Suisse.

Am Donnerstagmorgen um 7 Uhr hatten die Vierjährigen anzutreten, und sie waren wirklich nicht zu beneiden: Kaum Tageslicht und dichter Bodennebel erschwerten die Aufgabe. Dennoch erzielten von den 14 Startern zwei Paare einen Doppelnüller, Carmina (Holst.) unter Flavien Auberson und Casarano del Salento (Z) unter Melissa Pichiéri. Die Aufgabe an den Qualifikationsprüfungen für die Fünf- und Sechsjährigen war anspruchsvoll, aber angemessen. Die besten 30 Paare beider Prüfungen waren für den Final vom Sonntag qualifiziert.

Am Samstagabend fanden die beiden Hauptprüfungen statt, in welchen Schweizer Pferde beider Zuchtverbände und die besten ausländischen Pferde der Qualifikation vom Donnerstagabend zugelassen waren. Bei den siebenjährigen Youngster waren 35 Pferde

am Start, davon neun ZVCH und vier Cheval Suisse. Der 135-cm-Parcours war technisch anspruchsvoll, die Pferde mussten Vermögen haben und gut an den Hilfen stehen, um fehlerfrei ans Ziel zu kommen. Von den zehn Teilnehmern der Siegerrunde hatten sechs den Normalparcours ohne Fehler beendet. Gewonnen wurde die Prüfung von Jean-Maurice Brahier auf Only You de la Pierre Z, Stute von Ogano Sitte, gezüchtet und im Besitz der Familie Isabelle und Hubert Gauderon. Das beste Schweizer Pferd war der ZVCH-Hengst Cerano von Worrenberg CH (Ci Ci Senjor x Carpaccio) im Besitz von Rudolf Sigg unter dem Sattel von Evelyne Bussmann. Ronja VI CH (Conteur x Czandor) unter Laurence Schneider-Leuba war als zweitbestes Schweizer Pferd auf dem elften Schlussrang und das beste Cheval-Suisse-Pferd, Livento du Chêne CH (Eurocommerce London x Apadol) unter Arnaud Martin, gezüchtet und im Besitz von Hans Zimmermann, beendete den Final auf dem Rang 14 und kam in den Genuss des Zusatzpreises von Cheval Suisse.

Beim Final der Achtjährigen und älteren waren 49 Pferde am Start, davon 28 ZVCH und zwei Cheval Suisse. Fünf Pferde kamen ohne Fehler in die Siegerrunde, fünf hatten einzig Zeitfehler zu verzeichnen. Der zehnjährige belgische Wallach Chopin d'Hydrencourt (Udancer Hero x Ogano Sitte) unter Charly Foussard konnte die Prüfung schliesslich mit einem schnellen Nullfehlerritt in der Siegerrunde für sich entscheiden. Die beiden ZVCH-Pferde Loxana CH (Loxy de la Reselle x Roman) unter seinem Besitzer Andreas Ott und Camara Bella CH (Colmann x Argentinus) unter Barbara Schnieper sicherten sich die Plätze zwei und drei. Speziell zu erwähnen ist die Leistung von Evelyne Bussmann, die mit zwei selbst gezüchteten Pferden klassiert war, Lorinon d'Aveline (Lordanos x C-Indoctro I) ohne Abwurf, einzig mit Zeitfehlern in beiden Runden, auf Platz sechs und Fleury d'Aveline (For Pleasure x Drosselklang) auf

Rang elf. Viele Zuschauer fanden den Weg nach Avenches am Samstagabend und wurden mit tollem Sport von talentierten Pferden belohnt. IENA mit seinem Leiter Jean-Pierre Kratzer hat das Preisgeld dieser beiden Hauptprüfungen und zusätzlich grosszügige Ehrenpreise gestiftet. Die beiden Zuchtverbände haben Ehrenpreise für die besten Schweizer Pferde und Züchter offeriert.

Am Sonntag wurden die Finalprüfungen der Fünf- und Sechsjährigen ausgetragen. Bei den Fünfjährigen absolvierten 14 Pferde den Normalparcours ohne Fehler, darunter vier Schweizer Pferde. In der Siegerrunde konnten aber nur die neun Zeitschnellsten teilnehmen. Olivier Bujard auf City Cat PJ (Cadour x Clinton I) konnte sich den Sieg mit einem fehlerfreien Ritt mit fast zwei Sekunden Vorsprung auf die zweitplatzierte Nicole Krebs auf Calipa Z sichern. Auf dem achten Schlussrang beendete das beste Schweizer Pferd, Innocent du Chêne CH (Iasco x Hollywood; Reiter: Arnaud Martin) vom Verband Cheval Suisse, gezüchtet und im Besitz von Hans Zimmermann, die Prüfung. Dieser erhielt auch die Ehrenpreise für den Besitzer und Züchter. Zwei weitere Züchter wurden ausgezeichnet, deren Pferde zwar den Initialparcours ohne Fehler beendet hatten, aber nicht in die Siegerrunde kamen: Tokyo Z CH (Taloubet Z x Cernunnus von Hof) gezüchtete von der Familie Ziehli und geritten von Christa Ziehli, Rang zwölf, und Question of Time GLV CH (Quality Time x Ritual), gezüchtet von Valérie Pasquier und geritten von deren Tochter Linda Pasquier, Rang 14.

Im Final der Sechsjährigen kamen einzig sechs Pferde fehlerfrei durch den Initialparcours. Drei von ihnen blieben auch in der Siegerrunde ohne Abwurf und machten das Podest unter sich aus: Barbara Schnieper gewann auf Cantia D (Holst. Cayado x Caretino), Malala (Old. Casino Berlin x Carpaccio) belegte unter Peter Burri Rang zwei und auf dem ausgezeichneten dritten Rang beendete



Serge Petrillo

3. Rang Final: Arnaud Martin auf dem Cheval Suisse Pferd Mighty Boy CH (Acasino B x Val de Merzé), gezüchtet und im Besitz von Sarah Wenger.



Züchterpreis für ZVCH-Hengst Cerano von Worrenberg CH (Ci Ci Senjor x Carpaccio) im Besitz von Rudolf Sigg unter dem Sattel von Evelyne Bussmann



Stéphane Beaud

Tokyo Z CH (Taloubet Z x Cernunnus von Hof) gezüchtet von der Familie Ziehli und geritten von Christa Ziehli.



Arnaud Martin auf dem Cheval-Suisse-Pferd Mighty Boy CH (Acasino B x Val de Merz), gezüchtet und im Besitz von Sarah Wenger, den Final. Von den sechs am Final teilnehmenden Cheval-Suisse-Pferden waren vier in den ersten 15 rangiert.

Aus der Sicht von Cheval Suisse war diese Premiere durchaus gelungen und ein grosser Dank gilt IENA, Jean-Pierre Kratzer und seinen beiden Sekretärinnen, die diesen Coupe Suisse ermöglicht haben. Es hat sich gezeigt, dass die gleichzeitige Teilnahme von Schweizer und ausländischen Pferden den Anlass belebt und Topreiter anzieht, die nicht nur Schweizer Pferde reiten. So waren z.B. die drei besten Reiter der Schweizer Meisterschaft der Springreiter am Start in Avenches. Unsere einheimischen Pferde haben sich sehr gut gegen die ausländische Konkurrenz behauptet und ihre Qualität bewiesen.

Wir hoffen, dass dieser Coupe Suisse auch nächstes Jahr durchgeführt wird, und freuen uns darauf, unseren Schweizer Pferden auf dieser einmaligen Anlage zuschauen zu können.

## Une première pour la Coupe Suisse à Avenches

La première édition de la Coupe Suisse, qui se déroulait dans le cadre de la manifestation Equus Helveticus, était attendue avec impatience. L'IANA a donné le nom de «Coupe Suisse» aux épreuves dédiées aux chevaux de 4 à 6 ans. Les épreuves qualificatives ont eu lieu le jeudi et les épreuves finales des 5 et 6 ans le dimanche matin. Pour les chevaux de 7 ans ainsi que les chevaux de 8 ans et plus, les épreuves étaient rassemblées entre la Coupe Suisse et les superpromotions de la FECH, dont les épreuves finales se déroulaient le samedi soir. Les organisateurs ont pu se réjouir du grand nombre d'inscriptions pour cette première édition.

Jeudi matin, les 4 ans débutaient leurs épreuves à 7h dans des conditions plutôt difficiles. En effet, le lever du jour mélangé à de l'épais brouillard ne leur facilitait pas la tâche. Toutefois, 2 paires sur les 14 partantes ont réussi à accomplir 2 parcours sans pénalité: il s'agit de Carmina (Holst.) sous la selle de Flavien Auberson et Casarano del Salento (Z) et Melissa Pichierri. Les épreuves qualificatives dédiées aux 5 et 6 ans étaient exigeantes mais appropriées. Les 30 meilleures paires étaient qualifiées pour les finales du dimanche.

Les épreuves principales avaient lieu le samedi soir, épreuves dans lesquelles les chevaux suisses des deux fédérations étaient réunis ainsi que les meilleurs chevaux étrangers des qualifications de jeudi soir. Pour les 7 ans, 35 chevaux étaient au départ, dont 9 chevaux FECH et 4 chevaux Cheval Suisse. Le parcours, sur une hauteur de 135 cm, était technique, les chevaux devaient disposer d'un bon potentiel pour accomplir un parcours sans pénalité. Dix participants étaient qualifiés pour le tour des vainqueurs, parmi lesquels six avaient réussi le parcours parfait sans pénalité. La victoire est revenue à Jean-Maurice Brahier sur Only You de la Pierre Z, jument par Ogano Sitte, élevée et propriété de la famille d'Isabelle et Hubert Gauderon. Le meilleur cheval suisse était l'étalon FECH Cerano von Worrenberg CH (Ci Ci Senjor x Carpaccio), propriété de Rudolf Sigg et monté par Evelyne Bussmann. Ronja VI CH (Conteur x Czandor), sous la selle de Laurence Schneider-Leuba, était le deuxième meilleur cheval suisse et terminait au 11<sup>e</sup> rang final. Le meilleur cheval Cheval Suisse était Livento du Chêne CH (Eurocommerce London x Apadol) sous la selle de Martin Arnaud, élevé et propriété de Hans Zimmermann. Il termine au 14<sup>e</sup> rang final et obtenait ainsi le prix supplémentaire de Cheval Suisse.

Pour la finale des 8 ans et plus, 49 chevaux étaient au départ, dont 28 FECH et 2 Cheval Suisse. Cinq chevaux ont accompli leur parcours sans pénalité et cinq avec uniquement du dépassement de temps, ils ont ainsi pu se qualifier pour le tour des vainqueurs. Le hongre belge âgé de 10 ans, Chopin d'Hyrencourt (Udancer Hero x Ogano Sitte), remporta brillamment l'épreuve grâce à un magnifique parcours rapide sans pénalité. Les deux chevaux FECH Loxana CH (Loxy de la Réselle x Roman) sous la selle de son propriétaire Andreas Ott ainsi que Camara Bella CH (Colman x Argentinus) montée par Barbara Schnieper se placèrent à la 2<sup>e</sup> et à la 3<sup>e</sup> place.

Nous mentionnons et félicitons particulièrement Evelyne Bussmann qui classa ses deux chevaux de son propre élevage. Lorinon d'Aveline (Lordanos x C-Indoctro I) termina 6<sup>e</sup> sans faute uniquement avec du dépassement de temps, et Fleury d'Aveline (For Pleasure x Drosselklang) 11<sup>e</sup>. De nombreux spectateurs s'étaient déplacés vers Avenches samedi soir et ont pu profiter d'admirer du beau sport et des chevaux talentueux. L'IANA et son directeur, M. Jean-Pierre Kratzer, ont généreusement offert les prix d'honneur de ces deux épreuves principales. Les deux fédérations d'élevage ont également attribué des prix d'honneur aux meilleurs chevaux suisses ainsi qu'aux éleveurs.

Le dimanche se disputaient les finales des 5 et 6 ans. 14 chevaux réalisaient un parcours sans faute, dont 4 chevaux suisses. Uniquement les neuf paires les plus rapides ont pu se qualifier pour le tour des vainqueurs. Olivier Bujard remporta l'épreuve, en selle de City Cat PJ (Cador x Clinton I), grâce à un chronomètre deux secondes plus rapide que la deuxième, Nicole Krebs en selle de Calipa Z. Au 8<sup>e</sup> rang final se trouvait le meilleur cheval suisse, Innocent du Chêne (Iasco x Hollywood, cavalier: Martin Arnaud), élevé et propriété de Hans Zimmermann. Ce dernier recevait le prix d'honneur pour le meilleur propriétaire et pour le meilleur éleveur Cheval Suisse. Deux autres éleveurs se sont également distingués, car leurs chevaux avaient accompli un premier parcours sans pénalité: Tokyo Z CH (Taloubet Z x Cernunnus von Hof), élevé par la famille Ziehli et monté par Christa Ziehli qui terminait au 12<sup>e</sup> rang final, et Question of Time GLV CH (Quality Time x Ritual), élevé par Valérie Pasquier et monté par sa fille Linda Pasquier, qui terminait 14<sup>e</sup> de l'épreuve.

Six chevaux ont réalisé leur parcours initial sans faute dans la finale des 6 ans. Trois d'entre eux restaient sans faute après le tour des vainqueurs et composaient le podium:



Cullinan du Perchet CH, en selle Rudi Wallerbosch.



Question of Time GLV CH (Quality Time x Ritual), éleveuse Valérie Pasquier, cavalière Linda Pasquier

Barbara Schnieper, vainqueur de l'épreuve en selle de Cantia D (Holst. Cayado x Caretino), Malala (Old. Casino Berlin x Carpaccio), termina 2<sup>e</sup> sous la selle de Peter Burri, et l'excellent 3<sup>e</sup> rang a été obtenu par Mighty Boy CH (Acasino B x Val de Merzé), monté par Martin Arnaud, élevé et propriété de Sarah Wenger. Parmi les six chevaux Cheval Suisse qualifiés pour la finale, quatre terminaient dans les 15 premières places.

Du point de vue de Cheval Suisse, cette première édition s'est parfaitement déroulée. Un merci particulier s'adresse à l'IENA, à son directeur M. Jean-Pierre Kratzer ainsi qu'à ses deux secrétaires pour la mise sur pied de cette manifestation. Il nous a été démontré que la possibilité de participer à cette manifestation avec des chevaux suisses et étrangers motive les cavaliers professionnels, qui ne montent pas uniquement des chevaux suisses. Par exemple, les trois meilleurs cavaliers du championnat suisse étaient présents lors de la Coupe Suisse à Avenches. Nos chevaux indigènes se sont très bien illustrés face à la concurrence des chevaux étrangers et ont pu prouver leur qualité.

Nous espérons vivement que la Coupe Suisse se déroulera à nouveau l'année prochaine et nous nous réjouissons de pouvoir à nouveau admirer nos chevaux suisses sur ces installations uniques en Suisse.

## Stuten- und Fohlenbeurteilung 2018



Pauline Rthème

Am 17. und 18. September fanden die diesjährigen Exterieurbeurteilungen statt. Die Tour begann im Jura, wo der Kanton die Pferdezucht mit einer Prämie an die Züchter unterstützt. Daher wurden hier mehr Fohlen gezeigt als in anderen Kantonen. Die zweite Station war in Diepoldsau. Anschliessend an die Beurteilungen hat Herr Kluser seine zwei jungen Hengste Kannan L und Granino L dem Publikum unter dem Sattel vorgeführt. Beide Hengste entwickeln sich gut.

Am zweiten Tag hatten die Experten das Vergnügen, bei den Beurteilungen bei Evelyne Bussmann den Hengst Virtuoso Semilly wiederzusehen. Sie hatten den Hengst vor zwei Jahren beurteilen dürfen und gratulierten der Besitzerin für die gute Ausbildung und die Erfolge auf internationaler Ebene. Auf dem Zuchtbetrieb «du Soufflet» kamen die Experten und das Publikum in den Genuss, die Vollschwester von Opium du Soufflet, der erfolgreich auf internationaler Ebene bis CSI5\* unterwegs ist, zu sehen.

Insgesamt wurden den Experten auf den verschiedenen Plätzen 44 Fohlen und 15 Stuten vorgestellt. Neun der Stuten erhielten das Prädikat «Star».

Gemäss den Experten vom ANSF Pierre Henriot und François Fischesser ist die Qualität der vorgeführten Fohlen und Stuten von Jahr zu Jahr besser, wenn auch die Zahl der vorgeführten Pferde ein wenig geringer war als im Vorjahr.

Der Zuchtverband Cheval Suisse dankt der ANSF und deren Experten für ihre Arbeit und vor allem für den Austausch ihres Wissens, was von den Züchtern und dem Publikum sehr geschätzt wird.

Gratulation geht auch an alle Züchter mit den besten Wünschen für die Zukunft ihrer Pferde, denn ohne Züchter keine Sportpferde!

## Appréciation des juments et poulains 2018

Les appréciations 2018 se sont déroulées les 17 et 18 septembre sous un soleil radieux.

La première appréciation a eu lieu à Damvant (JU). Les poulains de cette région sont en général bien représentés étant donné que le Canton du Jura soutient l'élevage par une prime aux éleveurs.

Après une traversée de la Suisse, la seconde présentation s'est déroulée à Diepoldsau (SG). A la suite de l'appréciation des poulains, M. Kluser a présenté ses deux jeunes étalons Kannan L (approuvé chez Cheval Suisse) et Granino L sous la selle. Ils se développent très bien.

Le second jour, lors de l'appréciation à Ersingen (BE), les experts ont eu le plaisir de revoir l'étalon Virtuoso Semilly, qu'ils avaient apprécié deux ans auparavant. Ils ont pu féliciter sa propriétaire pour l'excellente formation et les succès au niveau international.

Les appréciations suivantes se sont déroulées à Romont (FR) puis aux Vieux-Prés (NE). A l'élevage du Soufflet, les experts et le public ont eu le plaisir d'apprécier et d'admirer la propre sœur d'Opium du Soufflet, qui tourne régulièrement en CSI5\*.

Au total, 44 poulains ont été présentés sur les différentes places et 15 juments ont été appréciées pour la première fois, dont 9 ont obtenu le label «Star».

Selon les experts de l'ANSF, Messieurs Henriot et Fischesser, même si le nombre de chevaux est un peu inférieur aux années précédentes, la qualité s'améliore d'année en année.

La fédération Cheval Suisse tient à remercier l'ANSF et les deux experts pour leur excellent travail et surtout pour le partage de leurs connaissances, toujours très appréciées des éleveurs et du public.

Félicitations aux éleveurs et bonne continuation. N'oublions pas que sans éleveur, il n'y a pas de chevaux de sport!

Stéphane Beaud



Livento du Chêne CH (Eurocommerce London x Apadol) sous la selle de Martin Arnaud.

## Informationen Swiss Horse Professionals



### Springkurs mit Bronislav Chudyba

SWISS Horse Professionals organisiert mit WM-Reiter Bronislav Chudyba, internationaler Springreiter, einen zweitägigen Springkurs in Dielsdorf/ZH am Donnerstagnachmittag, 15. November und Freitagnachmittag, 16. November 2018.

- 1. Tag (15.11.2018):** Spring-Gymnastik
- 2. Tag (16.11.2018):** Parcours-Springen

Kurskosten für zweitägigen Springkurs für **SHP-Mitglieder**:  
4 Gruppen à max. 5 Reiter = CHF 180.– p.P. (für 2 Lektionen)  
Kurskosten für zweitägigen Springkurs für **Nichtmitglieder**:  
4 Gruppen à max. 5 Reiter = CHF 220.– p.P. (für 2 Lektionen)  
(SHP-Mitglieder haben Vorrang)

Bronislav Chudyba (deutschsprechend) ist 29 Jahre alt und hat bereits 20 Nationenpreise für die Slowakei bestritten und nahm an der WM 2014 in Caen teil und war im September 2018 an der WM in Tryon als Einzelreiter für die Slowakei am Start. Viele internationale Siege und Klassierungen hat er bis und mit 5\* GP erreicht.

**Anmeldetalon und weitere Details unter**  
[www.swiss-horse-professionals.ch/NEWS](http://www.swiss-horse-professionals.ch/NEWS)  
SWISS Horse Professionals  
c/o Fondli AG, Spreitenbacherstrasse 7, 8953 Dietikon  
[www.swiss-horse-professionals.ch](http://www.swiss-horse-professionals.ch)  
Email: [info@swiss-horse-professionals.ch](mailto:info@swiss-horse-professionals.ch)

## Informations Swiss Horse Professionals



### Cours de saut avec Bronislav Chudyba

SWISS Horse Professionals organise un cours de saut de 2 jours à Dielsdorf/ZH avec Bronislav Chudyba, cavalier de saut international, qui aura lieu les jeudi après-midi, 15 novembre et vendredi après-midi, 16 novembre 2018.

- 1<sup>er</sup> jour (15/11/2018):** Gymnastique de saut
- 2<sup>e</sup> jour (16/11/2018):** Parcours de saut

Coûts du cours de saut de 2 jours pour les **membres de la SHP**:  
4 groupes à max. 5 cavaliers = CHF 180.– p.p. (pour 2 leçons)  
Coûts du cours de saut de 2 jours pour les **non-membres de la SHP**:  
4 groupes à max. 5 cavaliers = CHF 220.– p.p. (pour 2 leçons)  
(les membres de la SHP sont prioritaires)

Bronislav Chudyba (germanophone) a 29 ans et a déjà participé à 20 Prix des Nations pour la Slovaquie ainsi qu'au Championnat du Monde 2014 à Caen. A titre individuel, il a également représenté la Slovaquie lors du Championnat du Monde à Tryon en septembre 2018 et compte de nombreuses victoires et classements internationaux jusqu'au niveau 5\* GP.

**Talon d'inscription et informations détaillées sur**  
[www.swiss-horse-professionals.ch/NEWS](http://www.swiss-horse-professionals.ch/NEWS)  
SWISS Horse Professionals  
c/o Fondli AG, Spreitenbacherstrasse 7, 8953 Dietikon  
[www.swiss-horse-professionals.ch](http://www.swiss-horse-professionals.ch)  
E-mail: [info@swiss-horse-professionals.ch](mailto:info@swiss-horse-professionals.ch)

WEG Tryon: Impression von der Eröffnungsfeier.  
JEM Tryon: impression de la cérémonie d'ouverture.



**Grossveranstaltungskalender SVPS – 01.01.2019 – 31.12.2019****Calendrier des grandes manifestations de la FSSE – 01.01.2019 – 31.12.2019**

Stand/Etat 03.10.2018

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues
<b>Dressur/Dressage</b>				
30.05.-02.06	Prangins VD	CDI-Y CDI-J CDI-P CDI-AMA	OI	<i>Concours de Dressage International Jeunes Cavaliers, Juniors, Poneys et Amateurs Internationales Junge Reiter, Junioren, Pony und Amateur Dressurturnier</i>
28.06-30.06.	Basel-Schänzli BS	SM/CD SM/CD-U25 SM/CD-Y SM/CD-J SM/CD-P	O	<i>Schweizermeisterschaften Dressur Elite / U25 / Junge Reiter / Junioren / Ponys Championnats Suisses Dressage Elite / U25 / Jeunes Cavaliers / Juniors / Poneys</i>
04.09.-08.09.	Andermatt UR	CDI4* CDI-Y CDI-J	OI	<i>Internationales 4*, Junge Reiter und Junioren Dressurturnier Concours de Dressage International 4*, Jeunes Cavaliers, Juniors</i>
12.12.-15.12.	Genève Palexpo GE	CDI5*	OI	<i>Concours International de Dressage 5* Internationales 5* Dressurturnier</i>
TBD	TBD	SM/CD-R	O	<i>Schweizermeisterschaften Dressur R Championnat Suisse Dressage R</i>
<b>Springen/Saut</b>				
10.01.-13.01.	Basel St. Jakobshalle BS	CSI5*-W CSI-A+B-AMA	OI	<i>Weltcup / Coupe du Monde Internationales 5* Springturnier Kat. A + B Amateurs Concours de Saut International 5* / Cat. A + B Amateurs</i>
21.03.-24.03.	St. Moritz GR	CSI4* CSI2* CSI-A+B-AMA	OI	<i>Internationales 4* und 2* Springturnier Kat. A + B Amateurs Concours International de Saut 4* et 2* Cat. A + B Amateurs</i>
28.03.-31.03.	St. Moritz GR	(CSI5*) CSI2* CSI-A+B-AMA	OI	<i>Internationales 5* und 2* Springturnier Kat. A + B Amateurs Concours International de Saut 5* et 2* Cat. A + B Amateurs</i>
22.04.	Amriswil TG	CS	O	<i>N150/GP QP-SM Elite 2019 N150/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2019</i>

01.05.	Uster ZH	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2019 <i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2019</i>
30.05.-02.06.	St. Gallen SG	CSIO5*	OI	Internationales officielles 5* Springturnier <i>Concours de Saut International Officiel 5*</i>
30.05.	Aarberg BE	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2019 <i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2019</i>
08.06.	Crête Vandoeuvres GE	CS	O	<i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2019</i> N155/GP QP-SM Elite 2019
10.06.	Zug ZG	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2019 <i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2019</i>
16.06.	Galgenen SZ	CS	O	N155/GP QP-SM Elite 2019 <i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2019</i>
20.06.-23.06.	Lausanne VD	CSI5* CSI2* CSI1*	OI	<i>Concours de Saut International 5* / 2* / 1*</i> Internationales 5* / 2* / 1* Springturnier
30.06.	Cheseaux VD	CS	O	<i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2019</i> N155/GP QP-SM Elite 2019
11.07.-14.07.	Crans-Montana VS	CSI4* CSI-YH1* CSI-A-AMA	OI	Internationales 4* Springturnier / Young Horses 1* / Kat. A Amateurs <i>Concours de Saut International 4* / Young Horses 1* / Cat. A Amateurs</i>
14.07.	Porrentruy/ Mont-de-Coeuve JU	CS	O	<i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2019</i> N155/GP QP-SM Elite 2019
18.07.-21.07.	Ascona TI	CSI5* CSI2* CSI-A+B-AMA	OI	Internationales 5* und 2* Springturnier / Kat. A + B Amateurs <i>Concours International de Saut 5* et 2* / Cat. A + B Amateurs</i>
27.07.	Maienfeld GR	CS	O	N150/GP QP-SM Elite 2019 <i>N150/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2019</i>
01.08.-04.08.	Wädenswil ZH	SM/CS-Y SM/CS-J SM/CS-Ch	O	Schweizermeisterschaften Springen Junge Reiter / Junioren / Children <i>Championnats Suisses Saut Jeunes Cavaliers / Juniors / Children</i>
11.08.	Chalet-à-Gobet VD	CS	O	<i>N155/GP Épr. qualif. Champ. CH Elite 2020</i> N155/GP QP-SM Elite 2020



21.08.-25.08.	Verbier VS	CSI3* CSI1* CSI-YH1*	OI	<i>Concours International de Saut 3* et 1* / Young Horses 1* Internationales 3* und 1* Springturnier / Young Horses 1*</i>
29.08.-01.09.	Humlikon ZH	CSI3* CSI1* CSI-B-AMA  SM/CS	OI  O	<i>Internationales 3* und 1* Springturnier / Kat. B Amateurs Concours de Saut International 3* et 1* / Cat. B Amateurs Schweizermeisterschaft Springen Elite Championnat Suisse Saut Elite</i>
11.09.-15.09.	Andermatt UR	CSI3* CSI-YH1* CSI-B-AMA	OI	<i>Internationales 3* Springturnier / Young Horses 1* / Kat. B Amateurs Concours International de Saut 3* / Young Horses 1* / Cat. B Amateurs</i>
10.10.-13.10.	Chevezes JU	CSI-U25-A CSI-Y-A CSI-J-A  CSIO-Ch CSIO-P	OI	<i>Concours de Saut International Cat. A: U25 / Jeunes Cavaliers / Juniors Internationales Springturnier Kat. A: U25 / Junge Reiter / Junioren Concours de Saut Internat. Officiel Children / Poney Internationales offizielles Springturnier Children / Pony</i>
17.10.-20.10.	Chevezes JU	CSI2* CSI1*	OI	<i>Concours de Saut International 2* et 1* Internationales 2* und 1* Springturnier</i>
12.12.-15.12.	Genève Palexpo GE	CSI5*	OI	<i>Concours de Saut International 5* Internationales 5* Springturnier</i>
TBD	TBD	SM/CS-P	O	<i>Championnats Suisses Saut Poneys Schweizermeisterschaften Springen Pony</i>
TBD	TBD	SM/CS-R	O	<i>Championnat Suisse Saut R Schweizermeisterschaften Springen R</i>

## Concours Complet

06.04.-07.04.	Frauenfeld TG	CCI2*-S	OI	Internationales 2*-S Concours Complet Turnier <i>Concours Complet International 2*-S</i>
05.-08.09.	Lausanne VD	CCI2*-S CCI3*-S	OI	<i>Concours Complet International 2*-S et 3*-S</i> Internationales 2*-S+3*-S Concours Complet Turnier
TBD	TBD	SM/CC	O	Schweizermeisterschaft CC Elite <i>Championnat Suisse CC Elite</i>
TBD	TBD	SM/CC-Y	O	Schweizermeisterschaft CC Junge Reiter <i>Championnat Suisse CC Jeunes Cavaliers</i>
TBD	TBD	SM/CC-J	O	Schweizermeisterschaft CC Junioren <i>Championnat Suisse CC Juniors</i>
TBD	TBD	SM/CC-P	O	Schweizermeisterschaft CC Pony <i>Championnat Suisse CC Poney</i>
TBD	TBD	SM/CC-B3	O	Schweizermeisterschaft CC B3 <i>Championnat Suisse CC B3</i>
12.12.-15.12.	Genève Palexpo GE	CIX-Arena	OI	<i>Indoor Cross</i>

## Fahren/Attelage

26.09.-29.09.	Coinsins VD	CAI2*-H1 CAI2*-H2 CAI2*-H4 CAI2*-P1 CAI3*-P2 CAI3*-P4 SM/CA	OI      O	<i>Concours d'Attelage International 2*/3*</i> <i>1-, 2- et 4-Chevaux et Poneys</i> Internationales Fahrtturnier 2*/3* 1-, 2- + 4-Spänner Pferde und Pony  Schweizermeisterschaften Fahren 1-, 2- + 4-Spänner Pferde und Pony <i>Championnats Suisses d'Attelage à</i> <i>1-, 2- et 4-Chevaux et Poneys</i>
12.12.-15.12.	Genève Palexpo GE	CAI-W	OI	<i>Coupe du Monde / Weltcup</i> <i>Concours d'Attelage International</i> Internationales Fahrtturnier



## Voltige

---

07.06.-10.06.	Bern BE	CVI3* CVI2* CVIJ2* CVIJ1*	OI	Internationales 3*, 2* und Junioren 2*, 1* Voltigeturnier <i>Concours de Voltige international 3*, 2* et juniors 2*, 1*</i>
28.09.-29.09.	Turbenthal ZH	SM/CV	O	Schweizermeisterschaft Voltige <i>Championnat Suisse Voltige</i>

## Endurance

---

TBD	TBD	SM/CE SM/CE-J	O	Schweizermeisterschaften Endurance Elite / J <i>Championnats Suisses Endurance Elite / J</i>
-----	-----	------------------	---	---

## Reining

---

14.06.	Matzendorf SO	CRI1* CRI2* CRI3* CRIY3*/J3*	OI	Internationales 3*, 2*, 1*, Y3*, J3* Reining- Turnier <i>Concours de Reining International 3*, 2*, 1*, Y3*, J3*</i>
TBD	Givrins	SM/CR	O	Schweizermeisterschaft Reining <i>Championnat Suisse Reining</i>

## Vierkampf/Tétrathlon

---

TBD	TBD	SM/MK	O	Schweizermeisterschaft Vierkampf <i>Championnat Suisse Tétrathlon</i>
-----	-----	-------	---	--

## Diverse Disziplinen/Divers disciplines

---

13.09.-15.09.	Avenches VD	SM/PROM	O	<i>Championnats Suisses pour Chevaux CH: Dressage / Saut / evt Voltige</i> Schweizermeisterschaften der CH-Pferde: Dressur / Springen / evt. Voltige
---------------	-------------	---------	---	--

Internationale Veranstaltungen z. T. noch unter Vorbehalt der Genehmigung durch die FEI.  
*Manifestations internationales dont quelques-unes sous réserve de l'approbation par la FEI.*



## Voranzeige Veranstaltungen – Préavis des manifestations

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
16.10.-20.10.	Chevenez JU	CS	O	Finale CHEVAL SUISSE Youngster Challenge RN110 / RN115 / RN120 / RN125 / RN130	01.10.	032 4767020
17.10.-21.10.	Sulgen TG	CS	O	abgesagt, annulé, annullato		071 640 06 10
18.10.-21.10.	Chevenez JU	CSI	OI	CSI1*, CSI2*	24.09.	
19.10.-21.10.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O	B100 Style, B70 - B80, B80 - B90, R/N100, R/N110, R/N120, R/N130	10.09.	079 258 33 66
19.10.-21.10.	Holziken AG	CD	O	GA 02/60, GA 04/60, JP 04/60, L 14/60, L 16/60, M 24/60, M 26/60	24.09.	079 757 67 69
19.10.-21.10.	Gwatt (Thun) BE	CS	O	B/R90, B/R95, B80, B95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R105, R120	17.09.	079 311 89 28
19.10.-21.10.	Wil SG	CS	O/S	3-er Equipenspringen, B70, B80, B/R90, B/R95, R/N100, R/N110	24.09.	B09
19.10.-21.10.	Unterägeri ZG	CS	O/S	B/R90, B/R95, B70 / B80, B75 /B85, Einlaufprü- fung Ägeri-Trophy Höhe Stufe 1 R/N115 cm / Stufe 2 R/N120 cm, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, Ägeri-Trophy Stufe 1 R/N115 cm / Stufe 2 R/N120 cm	17.09.	B09
20.10.-28.10.	Aarau AG	CS	O/S	1. Wochenende: R/N100/105, 2er Equipen, B70/80, Sen100/105, Sen110/115 / 2. Wochen- ende: R/N120/125, R/N130/135, R/N110, B/R90/95	24.09.	B09
20.10.-21.10.	Schwadernau BE	D	D	20.10 Gymkhana, 21.10 Geländeritt	11.09.	079 464 93 71
20.10.-21.10.	Uster ZH	CD	T	Trainingsdressur mit und ohne Video/Richter, Programm frei von GA - M	24.09.	
20.10.	Biel Benken SO	CA	S	abgesagt, annulé, annullato	30.09.	078 823 42 46
20.10.	Martigny VS	CD	S	Championnat Valaisan Licenciés R 1ère manche, Championnat Valaisan Licenciés R 2ème manche, Championnat Valaisan Non-lic- enciés 1ère manche, Championnat Valaisan Non-licenciés 2ème manche, Libre à la carte FB ou L	24.09.	079 218 95 36
26.10.-28.10.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O/S	P100, P110, P110 - 125 Tours Master Espoirs PSR 2018, P50 - 90 Tour Argent PSR 2018, P50AB - P70CD Formation, P55 - 75 AB Chal- lenge Style PSR 2018, P60 - 110 Tour Or PSR 2018, P75 - P95 CD Challenge Style PSR 2018, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135	17.09.	079 258 33 66
26.10.-28.10.	Urtenen-Schönbühl BE	CD	O/S	GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, Kombinierte 2er-Equipenprüfung, L 12/60, L 14/60, M 22/60, M 24/60	17.09.	B07
26.10.-28.10.	Oberriet SG	CS	O/S	2 er Equipenspringen, B/R90, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	10.09.	B08
27.10.-28.10.	Uster ZH	CD	O/S	GA 01/40, GA 03/40, GA 07/40, GA 09/40, L 11/40	24.09.	
27.10.-28.10.	Schönenberg ZH	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		
28.10.	Kirchdorf BE	D	D	Patrouillenritt		079 670 99 09
31.10.-01.11.	Rüti ZH	CD	O	M 22/60, M 24/60, Prix-St. Georg, S 31/60 FEI-Y Vorbereitung	01.10.	079 255 56 51
02.11.-04.11.	Bern NPZ BE	CD	O/S	GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, L 12/60, L 14/60, 01.10. L-Kür (20x60), M 22/60, M 24/60, M-Kür		
02.11.-04.11.	Fehraltorf ZH	CS	O	B75, B80, B85, B90, JPP 4J, JPP 5J, R/N100, R/N105, R/N115, R/N125	08.10.	079 438 09 02
02.11.-04.11.	Rüti ZH	CD	O	GA 01/40, GA 02/60, GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, L 12/60, L 14/60	01.10.	
03.11.-04.11.	Corminboeuf FR	CS	O/S	B100 Style, Finale P100 Poneys CD, Finale P70 Poneys AB, Finale P80 Poneys BC, Finale P90 Poneys CD, P110 - P115, P110 -P115 - P120 - P125 Tour Master Espoir PSR, P65 - P75 - P85, P80 - P90 - P100, Relais costumé Par équipe de 2 cav.	08.10.	079 258 33 66
06.11.-29.11.	Müntschemier BE	CS	O	B75/B90, R/N100, R/N110, R/N120, R/N130	15.10.	032 312 97 97

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
08.11.-11.11.	Rüti ZH	CS	O/S	B/R90, B/R95, Jump and Drive, N135, N140, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	01.10.	
11.11.	Dielsdorf ZH	CD	S	Tag der Jugend - Final überregional : Führzügelklasse, einfacher Reitwettbewerb, Einsteigerdressur, Dressuraufgabe TdJ	05.11.	
24.11.-25.11.	Oftringen AG	CS	O/S	B80, B90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, Jump+Drive	22.10.	B10
30.11.-02.12.	Oberriet SG	CS	O	B/R90-100, R/N100-110, R/N110-115, R/N120-130, R/N130-N140	29.10.	
06.12.-09.12.	Genève, Palexpo GE	CAI-W	OI	CAI-W		
06.12.-09.12.	Genève, Palexpo GE	CHI	OI	CSI5*, CDI5*, CIX-Arena	30.11.	
06.12.-09.12.	Genève, Palexpo GE	CS	O	R/N115, R/N125, R/N135	26.11.	
26.12.-31.12.	Henau SG	CS	O	B75, B95, B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	19.11.	079 629 30 81
04.01.-06.01.	Dielsdorf ZH	CS	O/S	B/R90, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	03.12.	B11
10.01.-13.01.	Basel, St. Jakobshalle BS	CSI	OI	CSI5*, CSIAm-A, CSIAm-B		
19.03.-24.03.	Dielsdorf, Horsepark ZH	CD	O	GA 04/60, L 12/60, L 14/60, L 16/60, M 22/60, M 24/60, M 26/60, Prix-St. Georg, L12, M24, S31 Teamprüfung, Grand Prix, Inter I, GP Kür	18.02.	079 402 06 18

O – Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen (und Spezialprüfungen)

S – Veranstaltungen nur mit Spezialprüfungen

AI – International

OI – International in der Schweiz

T – Training

D – Diverse

O – Manifestations avec épreuves officielles (et épreuves spéciales)

S – Manifestations avec seulement des épreuves spéciales

AI – International

OI – International en Suisse

T – Entraînement

D – Divers

**Achtung: Für die Prüfungen und den Nennschluss sind die Ausschreibungen massgebend.**

**Attention: pour les épreuves et les délais d'inscription, les avant-programmes font foi.**



WEG Tryon: Impression von der Eröffnungsfeier.

JEM Tryon: impression de la cérémonie d'ouverture.

## Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen von Veranstaltungen in diesem «Bulletin»

1. Die Prüfungen werden durchgeführt nach den aktuellen Reglementen des SVPS, Stand **1.1.2018**.
2. Die Organisatoren behalten sich vor:
  - Prüfungen mit einer ungenügenden Anzahl Nennungen (15 oder weniger) abzusagen oder die zeitliche Reihenfolge der Prüfungen zu ändern, inkl. Verschiebung auf einen anderen Tag, oder einen Tag früher zu beginnen, falls die Zahl der Nennungen dies erfordert. Für die Rückzahlung des Nenngeldes siehe Ziffer 4.9 des GR.
  - Die Zahl der ausgeschriebenen Preise zu erhöhen oder zu reduzieren. Es wird in jedem Fall die reglementarische Mindestzahl an Preisen abgegeben.
  - Die Pferde/Reiter mit den niedrigsten Gewinnpunkten eine Stufe tiefer zu versetzen, unter Einhaltung des Reglements.
3. Kilometerbeschränkungen: wenn vom Veranstalter nicht anders vermerkt, beziehen sich Kilometerbeschränkungen vom Domizil des Reiters bis zum Veranstaltungsort aufgrund Strassen- und nicht Luftlinie.
4. Veranstalter von Springprüfungen ab Kat. N140 können vom Kaderverantwortlichen Junioren/Junge Reiter bestimmte Junioren und Junge Reiter starten lassen, welche die Bedingungen gemäss Ausschreibungen nicht erfüllen (z. B. Anzahl Klassierungen ab N140).
5. Die Pferdegrippe-Impfung gemäss den gültigen Vorschriften ist obligatorisch. Sie muss durch einen Veterinär vorgenommen werden und im Pferdepass attestiert sein.
6. Die Nennungen haben obligatorisch über das Online-Nennsystem des SVPS auf <http://my.fnch.ch> zu erfolgen.
7. Mit der eingereichten Nennung bestätigt der Nennende, dass er die Statuten, Reglemente, Weisungen und Rechtsordnung des SVPS anerkennt.

Nr.	Einreichen der Ausschreibungen	Erscheinungsdatum
11	Montag, 15. Oktober 2018	Montag, 12. November 2018
12	Montag, 19. November 2018	Montag, 17. Dezember 2018

Schweizerischer Verband für Pferdesport,  
Postfach 726, 3000 Bern 22,  
E-Mail: [ver@fnch.ch](mailto:ver@fnch.ch)

## Avant-programmes – prescriptions générales pour les manifestations publiées dans ce «Bulletin»

1. Les épreuves sont organisées selon les règlements actuels de la FSSE, état le **1.1.2018**.
2. Les organisateurs se réservent le droit:
  - d'annuler toute épreuve pour laquelle le nombre des engagements serait insuffisant (moins de 15) ou de changer l'ordre des épreuves incl. le changement d'un jour à l'autre, éventuellement de commencer un jour plus tôt si le nombre des engagements l'exige. Pour le remboursement des finances d'engagement voir ch. 4.9 du RG.
  - d'augmenter ou de diminuer le nombre des prix indiqués. En tout cas, le nombre minimum selon règlement sera donné.
  - de transférer les chevaux/cavaliers ayant le moins de points dans le degré inférieur, mais en respectant le règlement.
3. Restrictions de km: sauf indication contraire de l'organisateur, les restrictions kilométriques s'entendent du domicile du cavalier au lieu de la manifestation sur route et non pas à vol d'oiseau.
4. Les organisateurs d'épreuves de saut dès la catégorie N140 peuvent, avec l'accord du responsable du cadre Juniors/Jeunes Cavaliers, autoriser la participation de certains Juniors et Jeunes Cavaliers qui ne remplissent pas toutes les conditions exigées (p. ex. nombre de classements dès la cat. N140).
5. La vaccination contre la grippe équine selon les prescriptions en vigueur est obligatoire. Elle doit être effectuée par un vétérinaire. Elle doit être attestée dans le passeport.
6. Les engagements doivent se faire obligatoirement par le système d'engagements online de la FSSE <http://my.fnch.ch>.
7. En confirmant ses engagements, on atteste avoir pris connaissance des statuts, des règlements, des directives et de l'ordre juridique de la FSSE.

N°	Délai pour les avant-programmes	Dates de parution
11	Lundi 15 octobre 2018	Lundi 12 novembre 2018
12	Lundi 19 novembre 2018	Lundi 17 décembre 2018

Fédération Suisse des Sports Equestres,  
case postale 726, 3000 Berne 22,  
e-mail: [ver@fnch.ch](mailto:ver@fnch.ch)

### Ausschreibungen frühzeitig einreichen!

Die Ausschreibungen sind im Internet unter dem Link <http://oas.fnch.ch> zu erstellen und der Geschäftsstelle SVPS direkt zu übermitteln. Die Frist für das Übermitteln der Ausschreibungen beträgt für alle Veranstaltungen mindestens 14 Tage vor Redaktionsschluss des betreffenden «Bulletin» (Ziffer 3.2 des GR).

Wenn Sie Ihre Veranstaltung zusätzlich als Voranzeige im «Bulletin» publizieren möchten, ergänzen Sie bitte unter dem oben genannten Link Ihre Veranstaltung mit den entsprechenden Angaben.

**Unvollständig übermittelte Ausschreibungen werden nicht zur Publikation freigegeben.**

### Envoyez les avant-programmes à temps!

Les avants-programmes sont à élaborer par internet sous le lien <http://oas.fnch.ch> et à transmettre directement au Secrétariat de la FSSE. Le délai de soumission des avant-programmes pour toutes les manifestations est fixé à 14 jours avant la clôture de rédaction du «Bulletin» concerné (chiffre 3.2 du RG).

Si vous désirez publier un préavis de votre manifestation dans le «Bulletin», veuillez compléter votre manifestation avec les informations nécessaires, en suivant le lien mentionné ci-dessus.

**Les propositions transmises d'une manière incomplète ne seront pas publiées.**



**Hallenconcours 24. und 25. November 2018**  
**Halle Concours 20x64m /**  
**Abreiten: Halle 20x49m + Sandplatz 20x60m**  
**Trainingspringen 14. November 2018 von 9.00 Uhr - 19.30 Uhr**

Kavallerie- und Reitverein  
 Zofingen und Umgebung KRVZ



OK-Präsidentin Braun Bernadette, Oftringen  
 OK-Sekretärin Burri Clelia, Oftringen  
 Jury-Präsident Budmiger Walter, Beinwil/Freiamt

Parcoursbauer Hürdi Reto, Uerkheim  
 Hofmann Edi, Unterkulm  
 Leu Hans, Härkingen  
 Veterinär Gygax Andreas Paul, Brittnau  
 Gygax Diego, Walterswil

Nennschluss 22.10.2018

Webseite <http://www.krvz.ch>

Nr.	Datum	Kategorie	Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
1	24.11.2018	O R/N100	A Zm	30	100 Bar/Natural	Gemäss Reglement SVPS
2	24.11.2018	O R/N105	A Zm	30	100 Bar/Natural	dito Prüfung 1
3	24.11.2018	O R/N110	A Zm	35	150	Gemäss Reglement SVPS
4	24.11.2018	O R/N115	A Zm	35	150	dito Prüfung 3
5	24.11.2018	S Jump&Drive	C	60	600	2er Equipe: 1 Reiter, 1 Fahrer (Caddy), Höhe ca.90cm, mit Brevet oder Springlizenz, Fahrer bei Nennung angeben.
6	25.11.2018	O B80	A Zm	25	100 Bar/Natural	Gemäss Reglement SVPS
7	25.11.2018	O B90	A Zm	25	100 Bar/Natural	dito Prüfung 6
8	25.11.2018	O R/N120	A Zm	40	200	Gemäss Reglement SVPS
9	25.11.2018	O R/N120	A Zm	40	200	dito Prüfung 8

**Nennungen/Zahlungen**  
**Abmeldungen/Mutationen**

Nennungen können nur online über das Nennsystem ([my.fnch.ch](http://my.fnch.ch)) angenommen werden. Sind bis um 16 Uhr des Vortages bei der betreffenden Prüfung selbständig durch den Reiter über das Nennsystem ([my.fnch.ch](http://my.fnch.ch)) vorzunehmen. Während der Veranstaltung Tel. 079 425 35 96 Für jeden Pferde-, resp. Reiterwechsel am Prüfungstag wird eine Gebühr von Fr. 5.- pro Prüfung erhoben.

**Nachnennphase**

Eine mögliche Nachnennphase nach Nennschluss obliegt dem Veranstalter. Nachnennphase wird gegebenenfalls im Nennsystem nach Nennschluss angezeigt.

**Start- und Ranglisten**

Sind auf [info.fnch.ch](http://info.fnch.ch) oder auf der Webseite des Veranstalters abrufbar.

**Sekretariat**

Clelia Burri, Mobile: 079 425 35 96 oder Mail: [springen@krvz.ch](mailto:springen@krvz.ch)

**Plaketten/Flots**

10 pro Prüfung oder Coupon für Festwirtschaft, Siegerflot

**Bemerkungen**

Die Prüfungen werden nach Reglement SVPS durchgeführt. Der Veranstalter lehnt jede Haftung für Unfälle, Krankheiten, Diebstahl oder Sachbeschädigungen ab. Das OK behält sich vor, bei zu vielen Nennungen den Zeitplan zu ändern, inkl. Verschiebung von einzelnen Prüfungen auf einen anderen Tag. Einteilungswünsche müssen zwingend bei der Nennung erfolgen und können später nicht mehr berücksichtigt werden.

Registriert: SVPS (2018.8313)



**Brennpunkt  
 Pferd 2018**

**Auf den Hufschlag  
 geschaut**

Wo muss der optimale Abrollpunkt des Hufes liegen und was hat das mit Biomechanik zu tun? Was ist der Sinn und Unsinn von Zusatzfuttermitteln für die Hufgesundheits? Wie managt man die tägliche Gesunderhaltung des Hufes und welche Kosten fallen an? Die Fachtagung «Brennpunkt Pferd 2018» geht diesen Fragen mit Fachreferaten und einem Postenlauf auf den Grund.

**17. November 2018, NPZ Bern**

Infos und Anmeldung: [haf1.bfh.ch/brennpunkt-pferd](http://haf1.bfh.ch/brennpunkt-pferd)



Berner Fachhochschule  
 Hochschule für Agrar-, Forst- und  
 Lebensmittelwissenschaften HAFL



INFORAMA  
 BILDUNGS-, BERATUNGS- UND TAGUNGSZENTRUM



Nationales  
 Pferdezentrum Bern  
 Centre Equestre  
 National Berne



## Sportpferderegister – Registre des chevaux de sport

### Neueintragungen Stand 25.09.2018 – Nouvelles inscriptions état 25.09.2018

AFRICAN QUEEN CS	S	dbr	BaWue	2013	Starbanov Céline, Allschwil
AGATHA D'EAUSSINNES	S	F	Belgien	2006	Weslands Farm, Toronto
AKOOM DANA	W	Sch	Frankreich	2010	Koelliker Christophe, Surpierre
APACHE DE LA CIG	W	F	Frankreich	2010	Capelli Andrea, Cologny
ARTEMIS DE SAINT FRAY	S	Sch	Frankreich	2010	Alexiou Angeliki, Rüfenacht BE
AVJESTO MFW CH	W	dbr	Schweizer WB	2015	Hangartner Nathalie, Thalwil
AZUR DU TEMPLE	W	br	Frankreich	2010	Josuran Patrik, Horn
BALMY	W	Sch	Vollblut Araber	2011	Günthardt Christine, Trüllikon
BARON ROJO	W	Sch	Spanien	2008	Morand Kristel, La Tour-de-Peilz
BELUGA NOIR	S	dbr	Frankreich	2011	Duguet Christiana, Muri b. Bern
BERLUX Z	W	Sch	Zangersheide	2011	Hochstädter Nicholas, Féchy
BIENE CH	S	br	FM	2012	Heini Roland, Mettmenstetten
BIRMANE DES FORETS	S	br	Frankreich	2011	Faure-Malan Eric, Genève
BLUEMOONLIGHT	W	Sch	Irland	2012	Steinmann Christian, Zürich
BON AMI	W	F	Westfalen	2010	Bovet Sarah, Sälles (Gruyère)
BONITA XLII	S	Sch	Spanien	2009	Bühler Shona, Rütli
BONNA	S	dbr	Holland	2011	Schockemöhle Paul, Mühlen
BRUNO BANANI	W	F	Westfalen	2013	Astfalck Lisa, Auw
CAILLOU II	W	br	Shetland	2008	Aeschlimann Tamara, Schüpfen
CARRERAS II	W	br	Holland	2011	Mate Leza Gabriela, Zürich
CASANOVA DI VIOLA CH	W	Sch	Schweizer WB	2014	Herrmann Ruth, Wiler b. Seedorf
CASSANDRA ZORRA	S	F	Oldenburg	2013	Scola Pinto Fabia, Hausen am Albis
CASSE COU CH	W	F	Schweizer WB	2017	Marti Jesse, Thörigen
CENTAURUS CH	W	F	Schweizer WB	2013	Oser Stefan, Himmelried
CHARLOTTE XIV	S	br	Oldenburg	2009	Wyrsch Rossi Lucia, Humlikon
CHRYSLER	S	dbr	Bayern	2010	Ros Isabelle, Erlenbach
CILOS SMART LEO	H	F	Quarter Horse	2017	Honegger Evelyn, Wernetshausen
CLARIMA II	S	Sch	Holstein	2013	Heiniger Hans-Peter, Stein
COLLIN X	W	dbr	Holstein	2012	Schmidli Brigit, Buochs
COLONELS DANGER ZONE	H	F	Quarter Horse	2015	CS RANCH MANAGEMENT SA, Givirns
COMEDIE DE TALMA	S	br	Frankreich	2012	Artic Partners, Wickford
COMET'S GIRL RSB CH	S	Sch	Schweizer WB	2015	Kunz Thomas, Bichelsee
CON GRAZIA CS CH	S	br	Schweizer WB	2013	Starbanov Céline, Allschwil
CONDOR W	W	dbr	Hannover	2011	Mandi Ahmed, Cham
CORADINA	S	F	Westfalen	2013	Hägler Alexandra, Lausen
					Buser Rico, Sissach
COREE BATILLY Z	S	dbr	Zangersheide	2014	Barby Fiona, Bretonnières
CORMINTA VOM GWICK	S	dbr	Holstein	2014	Guillebeau Nicole, Lanzenhäusern
CSO KWIK	S	Sch	Holland	2007	Corvi Katia, Morcote
DAJA VON BUCHMATT CH	S	dbr	Schweizer WB	2015	Härdi Ernst, Bottenwil
					Härdi Doris, Bottenwil
DAKHOTA DES ISLES	W	F	Frankreich	2013	Budden Bugnon Véronique, Torny-le-Grand
DAKOTA XXVIII	W	br	Holland	2008	Schenk Beat, St-Aubin Weyermann Isabel, St-Aubin FR
DANDY D'ARMOR	W	br	Frankreich	2013	Pfytter Carlo, Taverne CP GLOBAL HORSES BVBA, Bierbeek
DEIRICK	W	br	Hannover	2014	Newsham Alexandra, Gerzensee
DER GROSSE GATSBY	W	br	Pony	2014	Richter Stefan, Marthalen
DEWINO	W	F	Pony	2010	Cancelli Gianni, Oberweningen
DIORELLA	S	Sch	Oldenburg	2013	Wenger Fanny, Athenaz (Avusy)
DISTINTO HBM	H	Sch	PRE	2010	Hiifiker Sara Cécile, Kölliken
DON B	W	F	Hannover	2014	Sieverding Bernhard, Twistringen
DUBAI DE BEAUDINARD	S	br	Frankreich	2013	Amar Lynn Sophie, Corsier
DYNAMIX DE BELHEME	S	br	Frankreich	2013	Jumping Horses AG, Kölliken
					Artic Partners, Wickford
EAMON RS	W	F	Holland	2009	Donati Giulia, Gordola
EAU ET FEU	W	dbr	Vollblut	2011	Kolb Heidi, Fehraltorf
EDDIE CARA	W	dbr	Holland	2009	Gass Roland, Allschwil Gass Katharina, Allschwil
EINSTEIN MELODY JAC	W	br	Quarter Horse	2012	Bürgin Carole, Grellingen
ELLA DU HANS	S	br	Westfalen	2014	Pugin Lauriane, Corcelles-sur-Chavornay
EPHEBANO DE VAUTENAIVRE CH	W	br	Schweizer WB	2014	Gigon Jean-Michel, Goumois
ESCADA EL AKHIRA CH	S	br	Welsh	2011	Frey Reiko, Widen
ESTRELLAO	W	br	Spanien	2010	Wohlwend Anja, Mauren FL
EUROMEXX A	W	F	Vollblut Araber	2013	Kehlhofer Lea, Reinach
FARAH XVI	S	Sch	Holstein	2013	Benz Hugo, Montlingen
FERNDALE KING	W	Sch	Connemara	2005	Giussani Dante, Chiggiogna
FERRERO S	W	dbr	Deutschland	2014	Locher Silvia, Dübendorf
FIZZ SCHUERACHER	W	Sche	Shetland	2015	May Lisiane, Sarreyer
FLORENZ III	S	dbr	Holstein	2013	Bolliger Belinda, Seengen
FOREVER VESCA'S LILA ROSE	ZS	br	Zangersheide	2011	Müller André, Hergiswil NW Ecurie de la Renfile SA, Jussy du Couédic Laetitia, Cologny
FRAEULEIN D	S	br	Holstein	2013	Hasler Lichten Elisabeth, Hofstetten
FREESTYLE ROSE ROCK	H	dbr	Paint	2015	Thalmann Mylène, Cœuve
FUERST ALEXANDER KWG CH	H	dbr	Schweizer WB	2015	Meyer Christian, Jona
FUN TIME II CH	W	br	Schweizer WB	2014	Bächer Christa, Lostorf
GALILEO DE ROTHEL CH	W	dbr	Schweizer WB	2013	Perrenoud Monique, Fleurier
GAMIN VAN T'NAASTVELDHOFF	W	br	Belgien	2012	Fasana Arturo, Collonge-Bellerive Fasana Céline, Véšenaz
GIRALDILLO	W	br	PRE	2004	Karrer Eva, Bülach
GIROCCO BLUE RRH	W	F	Holland	2011	Miarelli Giovanni, Einsiedeln
HANNAH IV	S	F	Hafflinger	2012	Steiner Lili, Brunnen
HARLEY XIII CH	W	br	FM	2015	Sander Dirk, Oberkulm
HER BRAVE HEART	S	F	Oldenburg	2013	Roth Petra, Vorderwald

HEY WICKIE AUS SEEVERNS	S	dbr	Hannover	2012	Steinmann Martina, Muttenz Schweizer Kathrin, Muttenz
HOOVER D'EMMA	W	dbr	Belgien	2007	Djilali Abderrahmane, Nyon
HUMORISTA	W	Sch	Lusitano	2012	Müller-Hurni Cinzia, Steg
IWAN VAN WABERG	H	dbr	Friesen	2010	Hitz Mirjam, Leimbach TG
JEDIDJAN CLEMENS	W	Sch	Welsh	2006	Tegnstedt Karin, Zürich
KADILLAC CAC CH	W	br	Schweizer WB	2014	Wegmüller Janine, Kirchberg
KASHIRA CH	S	br	Schweizer WB	2012	Chiesa Peter, Rossau
KENAN II	W	br	CZE	2009	Weber Martin, Egg
KEVIN III CH	W	br	Schweizer WB	2012	Brauchli Kiyomi, Wuppenau
KIT KAT KALINKA	S	br	Holstein	2012	Burger Anna-Paula, Niederwangen b. Bern
LADY HEARTLOVE BTB	S	br	Schweden	2011	Bredenlöv Torbjörn, Marsens Bredenlöv Birgitta, Marsens
LADY PIPPIDIPP BTB	S	br	Schweden	2010	Bredenlöv Torbjörn, Marsens Bredenlöv Birgitta, Marsens
MADONNA X	S	dbr	Belgien	2012	Schrackmann Irene, Bettwiesen
MASCHA YGREK	S	dbr	Friesen	2012	Monico Regula, Weingarten- Kalthäusern
MISTER UNO	W	dbr	Holland	2008	Straub Sandra, Uitikon Waldegg Straub Alyssa, Uitikon Waldegg
NASHVILLE D	H	F	Deutschland	2006	Sidler Erich, Ottenbach
NEMO XLI CH	W	br	FM	2008	Kiener Hans, Bühl b. Aarberg
NEMO XLII	W	Sch	Shetland	2008	Blaser Ramona, Lyss
NEWBERRY CLEVERLEAF CH	W	br	Schweizer WB	2013	Traber Maria, Eich
NOBLESSE HRE CH	S	F	FM	2012	Bleuler Dagmar, Sennwald
ODEZZA BTB	S	Sch	Schweden	2011	Bredenlöv Torbjörn, Marsens Bredenlöv Birgitta, Marsens
PACTOLE TRUST	W	br	Frankreich	2003	Lienhard Lila-Marie, Rickenbach b. Wil
PATRICIA	S	Sche	Pony	2007	Studer Max, Valeyres-sous-Montagny
PERSER	W	dbr	Hannover	2011	Walther Erika, Muri b. Bern
PETIT TONNERRE VI	W	Sche	Pony	2007	Allmann Gwendoline, Moutier
PROUD ROONEY	W	br	Pony	2012	Richter Stefan, Marthalen
QUINEA II CH	S	F	Hafflinger	2014	Keller Tanja, Schönenbaumgarten
QUINTERO S	H	br	Brandenburger	2012	Scherer Friedhoff Isabelle, Origlio
RENOIR Z	W	dbr	Zangersheide	2009	Toffano Nina, Divonne les Bains
ROBERTO III	W	F	Dänemark	2009	Stadler Carol, Grüningen Stadler Josef, Grüningen
ROLIGHEDENS PEDRO	W	dbr	New Forest	2007	Tegnstedt Karin, Zürich
ROS	W	F	Kreuzung	2008	Bachmann Manuela, Rüschlikon
SALSA DE L'OR	S	br	Pony	2014	Berger Loranee, Gollion
SCORPION DES GENETS	W	Sch	Camargue	2006	Wyss Svanhildr, Corninbœuf Wyss Mathilde, Corninbœuf
SIETLANDS DANA CAVALLINA	S	br	Pony	2008	Richter Stefan, Marthalen
SILVER SHINE	W	Sch	Oldenburg	2009	Willow Grace Farms, Wängi
SKY FLY	W	br	Frankreich	2006	Schwizer Pius, Oensingen
STERNENFEE	S	dbr	Westfalen	2005	Isenegger Claudia, Liebigstorf
SUNNY BOY DU GRILLOT	W	dbr	Oldenburg	2012	Bader Susan, Oberbüren
SUNYBOY CH	W	br	FM	1993	Fankhauser Kristel, Orvin
SUPER D'AUBRY	W	br	Belgien	2008	Koelliker Christophe, Surpierre
SWEET BOY	W	dbr	Hannover	2011	Stadler Carol, Grüningen Stadler Josef, Grüningen
SWEET SANDRIGO	W	dbr	Oldenburg	2015	Meier Sandra, Zürich
SWEET STEPPIN ICE	S	F	Quarter Horse	2017	Honegger Evelyn, Wernetshausen
THE IRISH FACTOR	W	F	Irland	2011	Dürst Michelle, Guntmadringen
TOP MITYSSE DE L'OR	S	br	Pony	2014	Berger Loranee, Villars-sous-Yens
TRIBUNE	S	F	Frankreich	2007	Cazenave Cognie Myriam, Genève
UNIVERS DE MELS	W	br	Angloaraber	2008	Dany Bouvier Anne, Vernelles
VERY GOOD DE LA BONN	H	Sch	Frankreich	2009	Marion Quentin, Rochemaure
VISON OLENA BB JFV	W	br	Quarter Horse	2009	Wegmüller Jasmina, La Conversion
VITO DA MONICO	W	dbr	Friesen	2014	Monico Regula, Weingarten- Kalthäusern
VODKA DU BARQUET	W	br	Frankreich	2009	Pailot Thierry, Lutry
ZANDINO EB Z	W	br	Zangersheide	2013	Berclaz Nuria Naemi, Randogne

### Eigentümerwechsel – Changement de propriétaire

ALINA XVI	S	br	Oldenburg	2005	Blumenthal Katja, Müntschemier
ALVAREDO	W	dbr	BaWue	2005	Dubach Djamilia, Neueneegg
AMADEUS XXXIX	W	F	BaWue	2008	Krüger Sabrina, Ettingen
AQUILLA CH	S	dbr	Schweizer WB	2009	Moor Michele, Lugano
ARON VON DREI EICHEN CH	W	br	FM	2011	Trachsel Michelle, Riggisberg
ATOME DES SABLES	W	br	Frankreich	2010	Kolicic Ramon, Homburg Kolicic Srboljub Thomas, Homburg
AVALON XI CH	W	F	Hafflinger	2008	Baumann Tanja, Thalwil
AVALON XV CH	W	br	Schweizer WB	2012	Stelzmüller Doris, Mettendorf Stelzmüller Larissa, Mettendorf
AVATAR D'ANCEUR	W	Sch	Frankreich	2010	Meier Katrin, Bilten
BABYBOOM DELAPOINTE	S	br	Frankreich	2011	Camichel Gina, La Punt-Chamues-ch
BALLINTESKIN EBONY	S	br	Irland	2010	Matter Tamara, Winterthur
BANDITENTRAUM	W	br	Holland	2006	Aguirre Christel, Cressier Aguirre Anouk, Cressier
BAYLADOR KWG CH	W	dbr	Schweizer WB	2011	Schweizer Hess Dominique, Winkel
BELLAGIO II CH	W	br	Schweizer WB	2007	Camarda Naomi, La Chau-de-Fonds
BERENICE T CH	S	br	Schweizer WB	2008	Kuhn Patricia, Weinfelden
CAPIRIRINA DU MOULIN CH	S	br	Schweizer WB	2014	Eggmann-Peter Bettina, Schüpfen Eggmann Andreas, Schüpfen
CALIMERO DU DROIT CH	W	br	Schweizer WB	2014	Würsten Saskia, Boll
CALINE STAR	S	br	Pony	2006	van Wesel Charlotte, La Croix (Lutry)



CARLA XXI	S	br	Österreich	2008	Gruber Jill, Zollikon	MYSTERY II	S	br	Bayern	2011	Gonin Sandra, Essertines-sur-Yverdon
CARLOTTA VIII	S	Sch	Deutschland	2013	Grimm Roland, Niederbüren	NASA	S	Sch	Frankreich	2001	Rutschi Niklaus, Alberswil
CARTICCIO	W	F	CZE	2011	Baumgartner Ronja, Güttingen	NATRON VOM GROENDU CH	W	br	FM	2013	Bühlmann Urs, Buckten
CARTINO II	W	Sch	Holstein	2010	Tschanz Ueli, Heimiswil	NOVO CH	W	br	Schweizer WB	2013	Reutemann Christina, Oerlingen
CCAA LORD OF CALYX	H	dbr	Appaloosa	2010	Scandella Leoni Joy, Malans GR	NUANCE DE THURIN	S	br	Frankreich	2001	Favre Hervé, Noville
CEEJAY II	W	br	Holland	2007	Feser Markus, Egg b. Zürich	OPI DE SAINT LEO	W	F	Frankreich	2002	Gonfard Roxane, Le Puy Sainte Reparade
CHICCA DE LA LUNA A	S	br	Westfalen	2013	Vogel Claudia, Willisau	PURPLECAKE	S	br	Holstein	2011	Schopfer Patricia, Seftigen
CHIVAS DES SOURCES	W	br	Frankreich	2012	Hoerdt Michèle, Wohlen	QUADRIGA RM FOX CH	S	br	Schweizer WB	2014	Delprete Olivier, Busswil
CHOUKY	S	br	Holstein	2011	Shamsutdinova Yulia, Meggen	QUARTZ DU RISIMA	W	F	Frankreich	2004	Yerly Bryan, Dompierre
CINDARELLA XI	S	br	Oldenburg	2008	Rothen Ramona, Alterswil	QUEZON	W	dbr	Holstein	2014	Zünd Daniela, Widen
CINQ LUNES DU DAMIER CH	S	Sch	Schweizer WB	2012	Deluz Anne, Genève	QUIRA II	S	br	Westfalen	2009	Ber Donovan, Genève
CLARISSA XVII	S	Sch	Holstein	2010	Rufer Hansjörg, Schalunen	QUIRLEWITT	S	F	Oldenburg	2001	Gianella Crotta Linda, Muzzano
COLLEEN V	S	Sch	Holstein	2003	Rezacova Linda, Prez-vers-Noréaz	QUSCHEE T	S	br	Bayern	2007	Ruckli Angela, Horw
COMET F.P.	W	br	Deutschland	2006	Pittet Pierre-Yves, Prez-vers-Noréaz	RANA DES HAYETTES	S	dbr	Frankreich	2005	Elevage de Pléville sàrl, Marques
CONSTANTINUS	W	br	Hannover	2009	Plüss Malaika, Effretikon	REDLEY KERFONTAINE	W	br	Frankreich	2005	Steurer-Grohe Roswitha, Alpirsbach Steuer Otto, Balgach
COULEUR BLANC	W	Sch	Oldenburg	2005	Hasler Barbara, Bendorf FL	RETURN TO SUNSHINE	W	F	Quarter Horse	2014	Frei Martina, Huttwil
CUBA LIBRE II	W	br	Holstein	2013	Wettstein Audrey, St-Sulpice VD	RITCHI CH	W	br	Schweizer WB	2005	Lüscher Bruno, Schweisingen
CUPIDON DU PERCHET CH	W	Sch	Cheval Suisse	2012	Lang Valerie, Bluche	RONJUA VI CH	S	dbr	Schweizer WB	2011	Ecuries de Fenin, Fenin
CUSHINA APRIL	S	br	Irland	2008	Leimgruber Esther, Wetzikon ZH	SAM XVII	W	br	Pony	2004	Vettiger Sina, Schmerikon
DAKAR II	W	Sch	Angloaraber	2014	Stalder Susanne, Seewen	SANTINO VIII	W	dbr	Hannover	2008	Buerchler-Keller Beatrice, Diessbach b. Büren
DARDO	W	F	Frankreich	2004	Müller Camille, Rochefort	SEBORGA KM CH	S	Sch	Schweizer WB	2008	Marti Jesse, Thörigen
DAVINO VON WORRENBURG CHW	dbr	Schweizer WB	2008	Rademacher Katja, Zürich	SHEVA RAYE	W	br	Frankreich	2006	Taggi Alfio, Bernex	
DIALINA	S	br	Holstein	2009	Firnenich Caroline, Genthod	SINFONIE ZS CH	S	dbr	Schweizer WB	2008	Kurmann Susanne, Niederweningen
DIAWELLA D	S	br	Luxemburg	2011	Schwizer Pius, Oensingen	SMARTIST HAIDA	S	F	Quarter Horse	2006	Imfeld Daniela, Kerns
DOLANYA	S	dbr	Holstein	2003	HM – Stables AG, Binningen	STRAIGHT FLUSH	H	br	Hannover	2007	Ber Donovan, Genève
DON CORLEONE II	W	br	Holland	2008	Garfi Laura, Wil ZH	SUQUETTE DE LA ROQUE	S	F	Frankreich	2006	Duguet Christiana, Muri b. Bern
DON LINGH	W	F	Oldenburg	2013	Putallaz Jessie, Versoix	SUNO OGO	W	br	Hannover	2006	Ohle Anita, Preetz
DUC DU PERCHET CH	W	br	Schweizer WB	2003	JP Horses Sàrl, Versoix	TH CHARLESTON CH	W	Sch	Schweizer WB	2010	Iseli Christine, Bertschikon (Gossau ZH)
DULCINEA II	S	Sch	Holstein	2011	Putallaz Philippe, Versoix	THE ANANSER	W	br	Irland	1998	Kunz Thomas, Bichelsee
EKAYLA	W	br	Holland	2009	Buchschacher Cécile, Meikirch	TITA DE LA GRANGE	S	br	Frankreich	2007	Leimgruber Esther, Wetzikon ZH
ELRON CH	W	F	FM	2007	Frey Reiko, Widen	TOKSIDER	W	F	Vollblut	2008	Ebinger-Studer Daniela, Altnau
ESSENZA	S	br	Vollblut	2006	Agustoni Corinne, Tremona	TOP JIP	W	br	Holland	2010	Isgrò Anna, Dürnten
FAIRE L'AMOUR CH	W	br	Schweizer WB	2006	Rothacher Raphaela, Uebeschi	TORNAO XXIX	W	br	Ungarn	2007	Buntschu Hubert, St. Silvester
FIRST NOBODY	W	br	Polen	2004	Berger Martina, Fahmi b. Thun	UTOPIE D'ODIVALE	S	F	Frankreich	2008	Arganese Stefano, Glattbrugg
FLEUR DE REVE LM	S	Sch	Belgien	2012	Roduner Fabienne, Frauenfeld	VALPONE CH	W	br	Schweizer WB	2005	Aeschlimann Marlies, Worben
FRODO V	W	br	Hannover	2010	Schneider Doris, Roggwil BE	VAN GOGH DE LILL	W	Sch	Frankreich	2009	Friedrich Roland, Worben
FUEGO LATINO	W	dbr	Hannover	2010	Mumprecht Kathrin, Cudrefin	VANTASIO FLOREVAL	W	Sch	Pony	2009	Merz Giulia, Gränichen
GIRL VON HINTERBERG CH	S	br	Schweizer WB	2007	Mumprecht Joeana, Cudrefin	VEDETTE VAN HET VINNEHOF	W	dbr	Belgien	2005	Stendardo Thelma, Aire
GLADIATOR	W	dbr	Bayern	2010	Scherz Martin, Neueneegg	VIRGULE DH Z	S	br	Zangersheide	2012	Krebs Franziska, Neuenegg
GOLDEN EARRING	W	br	Holland	2011	Näf Marlene, Gunterhausen	VREADU DE CODRE	W	F	Frankreich	2009	Blein Fernand, Genève 26
GRESSINI	W	br	Ungarn	2003	Zwick Silvana, Buchackern	ZANZIBAR III	W	br	Holland	2004	Plot Deborah, Bourens
HAKIM V CH	W	br	Schweizer WB	2011	Odermatt Luisa, Stans	ZO SNELG	S	br	Holland	2004	De Rook Gilbert, L'Isle Segura Patricia, Coppet
HARON V CH	W	dbr	FM	2012	Airoldi Isabella, Breganzona	CHIARA DELLA LUNA	S	br	Holstein	2011	Schopfer Patricia, Seftigen
HAWAI B	W	F	Holland	2012	Sturzenegger Irene, Humlikon	Ex. PURPLECAKE	S	br	Holstein	2011	Schopfer Patricia, Seftigen
HAYA II	S	F	Pony	2003	Schnyder Tamara, Gütighausen	QASIMI QUO VADIS	S	br	Holstein	2014	Zünd Daniela, Widen
HOT SOCKS W	W	Sch	Holland	2012	Strubbreither Peter, Grüningen	Ex. QUEZON	W	dbr	Holstein	2014	Zünd Daniela, Widen
HUNTER T	W	Sch	Holland	2012	Meylan Olivier Jane, Cugy	SANTINO BB	W	dbr	Hannover	2008	Buerchler-Keller Beatrice, Diessbach b. Büren
IBELLE VAN KOEKSHOF	S	Sch	Belgien	2008	Eggmann-Peter Bettina, Schüpfen	Ex. SANTINO VIII	W	dbr	Hannover	2008	Buerchler-Keller Beatrice, Diessbach b. Büren
IKARO'S MIND	W	br	Schweiz	2002	Eggmann Andreas, Schüpfen	CLIA DELLA LUNA	S	br	Holstein	2011	Schopfer Patricia, Seftigen
IMAGINE V	S	dbr	Holland	2013	Hasler Lichten Elisabeth, Hofstetten	CLARIDO	W	F	FM	2000	Blum Tamara, Breitenbach Wittwer Nina, Breitenbach
INVISIBLE B	W	F	Irland	2012	Heusler Angelina, Zumikon	CLIVIA VI CH	S	F	Schweizer WB	1991	Sandoz Pierre, Cugy
JABEAU VAN DE SMEETS	W	Sch	Belgien	2009	Graf-Nabholz Maya, Schöfflisdorf	CONDIDO H CH	W	br	Schweizer WB	2004	Birchler Angela, Biltten
JACS SMOKY DIAMOND	W	br	Quarter Horse	2010	Graf-Nabholz Hansruedi, Schöfflisdorf	CONDOR XII	W	Sch	Holstein	1997	Rohner Christian, Effretikon
JAY Z	W	br	Welsh	2009	Putallaz Jessie, Versoix	COROZO	W	br	Irland	1990	Lüdi Jeannette, Dieterswil
JLJ II CH	S	br	Schweizer WB	2004	Putallaz Philippe, Versoix	DJUMO DU TAILLIS	W	br	Frankreich	1991	Trösch Irene, Rapperswil
JINKA II	S	Sch	Belgien	2009	Schwitter Sabrina, Diepoldsau	DOMINO XV CH	W	br	Schweizer WB	1995	Maurer Nadine, Hirschtal
JOYCE	S	br	Holland	2014	Verstraeten Frank, Les Bayards	ENRICE CH	H	br	FM	2012	Limacher Brigitte, Wiggen Limacher Beat, Wiggen
JUSTICE VAN'T HEIKE	S	F	Belgien	2009	Morelli Mirco, Colombier	FABULANT	W	dbr	Trakehner	2007	Peterhans Brigitte, Mellingen
KARANO CH	W	F	Schweizer WB	2012	Meyer Gerhard, Aarwangen	FANGITE CH	S	dbr	Schweizer WB	2007	Bandelier Marie-Claude, Basssecourt
KINKY KYLIE	S	Sch	Oldenburg	2009	Sarbach Frutiger Sabine, Unterseen	FARIDA II CH	S	br	Schweizer WB	1992	Lenz Ursula, Steinebrunn
LARIMAR	W	br	Holstein	2012	Falorni Sylvia, Baden	GALLWAY CH	W	br	Schweizer WB	1993	Longchamp Alexandre, Assens
LAVINIA VD CUMUL	S	br	Belgien	2011	Kühnis Martin, Susten	GAMOUR CH	W	dbr	Schweizer WB	1995	Realini Tiziana, Amsoldingen
LAVINIA VD CUMUL	S	br	Deutschland	2010	Jopp Stéphanie, Meyrin	GENESIS IV CH	S	dbr	Schweizer WB	1998	Starbanov Céline, Allschwil
LENA TS	W	br	Deutschland	2010	Bücheler Paul, Romanshorn	HOMERO II ZAMBUJAL	W	br	Lusitano	2012	Gartmann Sibylle, Flims-Waldhaus
LOTUS XXV	W	dbr	Slovakie	2011	Kornicker Sophie, Oberwil	INSULANA	S	dbr	Trakehner	1999	Gardette Gabrielle, Zug
LOXXLEY	W	br	Hannover	2005	Graf Felix, Bättwil	JAWHAR DE CARTIGNY	W	F	Frankreich	1997	Vogel Philippe, Willisau
LUCKY STYLE CH	W	br	Schweizer WB	2007	Pollien Maurice, Malapalud	JET BLACK DE TILLARD	S	dbr	Frankreich	1997	Seewer Michelle, Leuk Stadt
LUEZA	S	Sch	Westfalen	2008	Crittin Pauline, Wangen b. Dübendorf	JIMMY XII CH	W	F	FM	1988	Qualizza Dagmar, Borgen
MAGIC BLUE Z	H	Sch	Zangersheide	2012	Crittin Jean-Daniel, Wangen	KASMIRO	W	br	Holland	1992	Berton Sonja, Diegten
MALWA	S	dbr	Pony	2007	Graf Jasmin, Frümssen						
MANGO	W	F	Pony	2009	Märki Daniel, Zetzwil						
MARONEY DES DROZ CH	W	dbr	Schweizer WB	2007	Berger Tamara, Scheuren						
MENESS T	W	F	Pony	2004	Bader Eveline, Otterberg						
MILTON M	W	br	Pony	1998	Schmid André, Rüschiikon						
MJANGOJ'S CONSTANTIN Z	W	br	Dänemark	2009	Brugger Jasmin, Adlikon						
MONTANA X	W	F	Spanien	2004	Laffely Pauline, Forel						
MOUNTCHARLES BISCUIT	W	br	Irland	2004	Krebs Werner, Bühl						
MR DUAL BOOP	W	F	Quarter Horse	2004	Fellino Sergio, Laufen						
MR. MALIBOU	W	br	Dänemark	1998	Racheter-Lori Cornelia, Malters						
					Schwarz Sonja, Lenk im Simmental						
					Roduit Marika, Fully						
					Kollros Manon, Montreux						
					Roulet Kéo, Villarepos						
					Bücheler Paul, Romanshorn						
					Strasser Nadia, Gerolfingen						
					Strubbreither Peter, Grüningen						
					Lawrence Hazel-Anne, Grüningen						
					Mettraux Karine, Ropraz						
					Gusberti Ester, Pedrinatè						

**Namensänderung – Changement de nom**

CHIARA DELLA LUNA	S	br	Holstein	2011	Schopfer Patricia, Seftigen
Ex. PURPLECAKE					
QASIMI QUO VADIS	W	dbr	Holstein	2014	Zünd Daniela, Widen
Ex. QUEZON					
SANTINO BB	W	dbr	Hannover	2008	Buerchler-Keller Beatrice, Diessbach b. Büren
Ex. SANTINO VIII					

**Streichung aus dem Register – Chevaux rayés du registre**

ARLETTE CHW	S	br	Schweiz	1993	Bangerter Nadja, Büetigen
BENUTO	W	br	Westfalen	1989	Baumgartner Paul, Ettenhausen
CALYPSO XIX CH	W	br	Schweizer WB	2001	Gubler Tamara, Stäfa
CAMPINO IV	W	br	Holstein	2000	Lanz Waldmeier Ursula, Thun
CAPTAIN III CH	W	br	Schweizer WB	1996	Lienhard Martin, Bretzwil Lienhard Beatrix, Bretzwil
CARISMA VON AARHOF CH	S	br	Schweizer WB	1999	Cornu Cyrielle, Grandson
CLARIDO	W	F	FM	2000	Blum Tamara, Breitenbach Wittwer Nina, Breitenbach
CLIVIA VI CH	S	F	Schweizer WB	1991	Sandoz Pierre, Cugy
CONDIDO H CH	W	br	Schweizer WB	2004	Birchler Angela, Biltten
CONDOR XII	W	Sch	Holstein	1997	Rohner Christian, Effretikon
COROZO	W	br	Irland	1990	Lüdi Jeannette, Dieterswil
DJUMO DU TAILLIS	W	br	Frankreich	1991	Trösch Irene, Rapperswil
DOMINO XV CH	W	br	Schweizer WB	1995	Maurer Nadine, Hirschtal
ENRICE CH	H	br	FM	2012	Limacher Brigitte, Wiggen Limacher Beat, Wiggen
FABULANT	W	dbr	Trakehner	2007	Peterhans Brigitte, Mellingen
FANGITE CH	S	dbr	Schweizer WB	2007	Bandelier Marie-Claude, Basssecourt
FARIDA II CH	S	br	Schweizer WB	1992	Lenz Ursula, Steinebrunn
GALLWAY CH	W	br	Schweizer WB	1993	Longchamp Alexandre, Assens
GAMOUR CH	W	dbr	Schweizer WB	1995	Realini Tiziana, Amsoldingen
GENESIS IV CH	S	dbr	Schweizer WB	1998	Starbanov Céline, Allschwil
HOMERO II ZAMBUJAL	W	br	Lusitano	2012	Gartmann Sibylle, Flims-Waldhaus
INSULANA	S	dbr	Trakehner	1999	Gardette Gabrielle, Zug
JAWHAR DE CARTIGNY	W	F	Frankreich	1997	Vogel Philippe, Willisau
JET BLACK DE TILLARD	S	dbr	Frankreich	1997	Seewer Michelle, Leuk Stadt
JIMMY XII CH	W	F	FM	1988	Qualizza Dagmar, Borgen
KASMIRO	W	br	Holland	1992	Berton Sonja, Diegten



LAURA XVIII CH	S	dbr	Schweizer WB	2002	Buchschacher Alina, Bern
LENUS	W	br	Westfalen	2001	Rothweiler Yvette, Marthalen
LESCUDO	W	dbr	Hannover	2002	Simmler Ferdinand, Lyss
LET'S GO AZ CH	W	F	Schweizer WB	2003	Duhoux Brigitte, Lyss
LITTLE CALIFORNIA	S	F	BaWue	2003	Graf Jasmin, Frümßen
LUINA	S	Sch	Holstein	1985	Furrer Ursula, Schönenberg
MELDIWA K CH	S	br	Schweizer WB	1995	Furrer Ursula, Schönenberg
MILTON XI	W	Sch	Pony	1991	Schibli Doris, Appenzell
PAPER CLIP	S	Sch	Irland	1983	Daffon Séverine, Meyrin
PEPITA R	S	br	Hannover	1999	Longchamp Alexandre, Assens
PERANO	W	Sch	Trakehner	2011	Membrez Laura, Courtételle
PERSIAN DES					Honegger Isabelle, Bärswil
GRANDS CHAMPS+	W	br	Schweizer WB	1986	Longchamp Alexandre, Assens
POULNABRONE MODESTY	W	br	Frankreich	2003	Cardinaux Fuchs Regula, Vuarrens
QUEBEC VII CH	W	F	Schweizer WB	1990	Cardinaux Jean-René, Vuarrens
QUINTO XV CH	W	br	Schweizer WB	1990	NPZ/CEN Nat. Pferdezentrum, Bern 22
RAVISANTE DE PLEVILLE	S	F	Frankreich	2005	Scheidegger Rachel Angele, Mühledorf
ROBI VI	W	F	Ungarn	1993	Schoch Faye, Chandon
ROCHFORT	W	F	Hannover	2004	Schoch Charles, Chandon
SAN LATINO CH	W	dbr	Schweizer WB	2009	Gunst Silja, Zürich
SEBIS LYSANDER CH	W	Sch	Schweizer WB	1994	Schmid Ramona, Meinsberg
SIMPLY MUST	W	br	Irland	1989	Heyser Burger Nicola, Niederwangen b. Bern
VENUS DE L'AUREORE CH	W	F	Schweizer WB	1996	Cattaneo Maria, Mezzovico
WALDO VIII	W	br	Holland	2003	Cattaneo Daniela, Pregassona
WEYONA VON FELD CH	S	br	Schweizer WB	2001	Jegle Sandra, Wittenbach
					Koch Christoph, Hasle
					Pollien Michel, Assens
					Koch Christoph, Hasle



**ANIfamily**

**ANIfasic • ANIpelli plus • ANIspan • ANIgrano • ANIchamp**

### Einstreue exklusiv aus Ihrer LANDI

Die Produkte der ANI-Einstreue-Familie werden aus natürlichen Materialien hergestellt und bieten für alle Ansprüche die richtige Lösung. Entdecken Sie die Vorteile der professionellen Einstreue.

**Hohe Saugstärke**
**Geringes Mistvolumen**
**Optimaler Aufwand**

www.einstreue.ch • raufutter@fenaco.com • 0800 808 850



## Equinella: Die Melde- und Informationsplattform für Pferdekrankheiten

Informieren Sie sich über aktuelle Ausbrüche von ansteckenden Pferdekrankheiten in der Schweiz

www.equinella.ch  
info@equinella.ch  
+41 031 631 22 43

## Neues Zuchtfutter

**Einfache und bedarfsgerechte Stuten- und Fohlenfütterung? Mit dem neu überarbeiteten HYPONA 786 Zucht ist das möglich.**

HYPONA 786 Zucht vereint wertvolle Komponenten in einem Futter, wodurch sich die Fütterung vereinfacht. Durch die gezielte Zusammensetzung werden die Bedürfnisse von Stute und Fohlen gedeckt.

Ab dem 8. Trächtigkeitsmonat bis zum

4. Laktationsmonat braucht die Stute zwingend ein ergänzendes Futtermittel, um den erhöhten Nährstoffbedarf für Fötus und Milchleistung zu decken.

Die Fohlen sind bis zum 8. Lebensmonat auf hochverdauliches und proteinreiches Futter angewiesen.

Mit HYPONA 786 Zucht werden alle wertvollen Nährstoffe zur Verfügung gestellt. Der Fötus kann sich optimal entwickeln, die Stute das Milchleistungspotenzial voll ausschöpfen und das Absetzfohlen wird in der Entwicklung nicht gebremst. Zusätzlich sorgen Lebendhefen bei Stute und Fohlen für ein stabiles Darmmilieu.

### HYPONA-Beratungsdienst

- Zentralschweiz Hans Huber, hans.huber@ufa.ch, 079 344 92 62
- Ostschweiz Markus Boll, markus.boll@ufa.ch, 079 440 07 70
- Mittelland Simon Lepori, simon.lepori@ufa.ch, 079 300 78 72

## Nouvel aliment d'élevage

**Une alimentation simple et adaptée aux besoins des juments et des poulains? C'est maintenant possible avec la reformulation d'HYPONA 786 Elevage.**

HYPONA 786 Elevage réunit de précieux composants dans un seul aliment, ce qui simplifie l'alimentation. Grâce à une composition ciblée, les besoins des juments et des poulains sont couverts.

Du 8ème mois de gestation au 4ème mois de lactation, la jument a besoin d'un complément alimentaire afin de couvrir les besoins nutritionnels accrus du fœtus et de la production laitière.

Les poulains ont besoin d'un aliment hautement digestible et riche en protéines jusqu'au 8ème mois de vie.

Avec HYPONA 786 Elevage toutes les substances nutritives sont fournies.

Le fœtus peut se développer de manière optimale, la jument peut exploiter pleinement son potentiel laitier et le poulain sevré n'est pas ralenti dans son développement.

De plus, les levures vivantes assurent un milieu intestinal stable



### Service technique HYPONA

- Suisse Romande Charles von der Weid, charles.vonderweid@ufa.ch, 079 412 81 88
- Plateau Simon Lepori, simon.lepori@ufa.ch, 079 300 78 72

## HUFLAB – Hufol von leovet

### Reine Pflanzenöle für gesunde Hufe. Hufgenau das Richtige!

HUFLAB Hufol von leovet ist die optimal abgestimmte Formulierung reiner Pflanzenöle für die natürliche Hufpflege für jeden Tag. Die reinen Pflanzenöle von Avocado, Jojoba, Sesam und Calendula pflegen, nähren und halten das Hufhorn elastisch und gesund. HUFLAB Hufol aktiviert das Hufwachstum, schützt vor losen Hufwänden und Strahlfäule und regelt den Feuchtigkeitshaushalt im Huf. Die Pflanzenöle dringen tief in den Huf ein und versorgen ihn mit wichtigen Aufbaustoffen. Dadurch erhält der Huf einen lang anhaltenden, gesunden Glanz. Für die schnelle und saubere tägliche Hufpflege mit integriertem Pinsel.

HUFLAB Hufol von leovet ist im 450 ml Pinselpack im Reitsportfachhandel zum Preis von 23,50 CHF (empfohlener Verkaufspreis inkl. MwSt.) erhältlich.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.leovet.de](http://www.leovet.de).





Pferde/Ponys – Chevaux/Poneys

Ihr offizieller Spediteur der Grossverbände SVP und SPZV  
mit jahrzehntelanger Erfahrung!

**Brändlin sped ag** Pferdetransporte international

P.O. 654 • 4019 Basel • Büro/Grenzstallung: +41 61 631 17 16  
Handy: +49 173 36 36 900 • E-Mail: hb@pferdesped.ch



Büro Grenzzollamt Basel/Weil-Autobahn  
Tel.: +41 61 378 19 71 / Fax: +41 61 378 19 70  
E-Mail: braendlin@interfracht.ch



Acheter un cheval?  
**cheval-jura.ch**

[www.fnch.ch](http://www.fnch.ch)



Ausrüstung – Equipements



**Nr. 1 für Turnierreiter**

Oetwil am See/ZH • [www.rosslade.ch](http://www.rosslade.ch)

Animo, Parlanti, Samshield, RG Italy u. v. m.

mit  
Online-  
Shop

## Annahmeschluss

der Inserate für die nächste Ausgabe  
vom 12. November 2018

ist der **23. 10. 2018**

## Ihre Werbung auf [info.fnch.ch](http://info.fnch.ch)

Das Online-Portal [info.fnch.ch](http://info.fnch.ch) des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport ist DIE Drehscheibe rund um Veranstaltungen sowie Start- und Resultateinformationen von Pferdesportveranstaltungen schweizweit. Mit monatlich rund 250 000 Besuchen von gut 45 000 dem Pferdesport direkt verbundenen Nutzern – Tendenz steigend – bietet Ihnen [info.fnch.ch](http://info.fnch.ch) die ideale Plattform für Ihre Bannerwerbung zu interessanten Konditionen.

Nehmen Sie mit unserem Annoncen-Service Kontakt auf und wir informieren Sie gerne über die vielfältigen und attraktiven Möglichkeiten und Werbeformen – auch für unsere Printmedien.

**Wir freuen uns auf Ihren Anruf.**

**Prosell AG, Rebekka Theiler**  
T 062 858 28 15  
oder [r.theiler@prosell.ch](mailto:r.theiler@prosell.ch)



Schweizerischer Verband für Pferdesport  
Fédération Suisse des Sports Equestres  
Federazione Svizzera Sport Equestri  
Swiss Equestrian Federation



In der nächsten Ausgabe ab 12. November 2018 erwartet Sie:

## Vorschau November

- Neue Grundausbildung
- Informationen aus der Mitgliederversammlung
- Geschäftsstelle: Porträt Abteilung Auslandsstarts/Disziplinen

*Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir aus aktuellem Anlass Themen verschieben.*

Ce qui vous attend dans le prochain numéro dès le 12 novembre 2018:

## Aperçu novembre

- Nouvelle Formation de base
- Informations de l'Assemblée des membres
- Secrétariat: portrait de l'équipe responsable pour les départs à l'étranger/disciplines

*Merci de faire preuve de compréhension si, pour des raisons d'actualité, nous déplaçons les thèmes.*

WEG/JEM Tryon: Nadja Büttiker.





*Elegance à la française*



New clothes collection - Nouvelle collection textile  
Veste Naska Lady & Men  
f GPA Safety Legend



# HALLOWEEN SPECIAL

SAMSTAG, 27. OKTOBER 2018  
IN ALLEN FELIX BÜHLER FILIALEN

20%\*

RABATT AUF ALLE  
SCHWARZEN ARTIKEL



\*Gilt auf alle schwarzen Artikel in allen Felix Bühler Filialen.  
Wird nicht zum Viel-Käufer Rabatt hinzuaddiert. Gilt nicht für Bücher und Gutscheine.